

Festival  
**Internacional**  
de Cine de CALI

**RODRIGO GUERRERO VELASCO**

Alcalde de Santiago de Cali

**MARÍA HELENA QUIÑONEZ SALCEDO**

Secretaria de Cultura y Turismo Municipal

**LUIS OSPINA**

Director Artístico

**SOFÍA SUÁREZ BONILLA**

Asistente de Dirección Artística

**Carlos Mario Recio Blanco**

Coordinador Área de Patrimonio

**Isabel Cristina Otero Machado**

**Margarita Casas Aragón**

Coordinación y Producción General

**Lina Pérez Montoya**

Coordinadora Videoteca de Cali.

**Alejandra Grajales Serrato**

**Nicolás Otero**

**Vanessa Tascón**

**Vanessa Barona**

Tráfico

**Ana Martínez Rodríguez**

Coordinación Técnica de Salas

**Magdalena Castro**

Coordinación académica

**Noelba Gómez Zuluaga**

Coordinación Ángeles

**Yamileth Cortés Arboleda**

Coordinadora de Comunicaciones

**Jorge Gutiérrez**

**Patricia Arce**

**Zuly Anacona**

**Ismael Nieto**

**Pamela Torres**

**Marcela Gómez**

**Maritza Londoño**

**Tyone Moreno**

Equipo de comunicaciones Secretaría de Cultura

**Fredy Prado Gutiérrez**

**Alexander Giraldo**

**Santiago Blandón**

**Luis Fernando Cruz**

**Juan Carlos Mora**

Equipo de comunicaciones

Universidad del Valle

**Manchola & Asociados**

Diseño y Diagramación

**Aymer Álvarez**

Fotografía

**Jean Paul Zambrano**

WEB Master

**Alex Camacho**

Video

**Octavio Cruz**

Editor

**Paola Jurado Bolaños**

Teléfono Roto Community Manager

**Cristina Zabala Salazar**

Promoción y Coordinación

Descentralizados y Colectivos

**Juan Pablo Alvarado - VIDEOACTIVIDAD**

Traducciones y subtítulos

**Ángela María Osorio**

**Paula Marcela Trujillo**

**Oscar Campo**

**Sofía Suárez Bonilla**

Curaduría



El V Festival Internacional de Cine de Cali, es un evento realizado por la Alcaldía de Santiago de Cali a través de la Secretaría de Cultura y Turismo.

**CalIDA**  
una ciudad para todos



[www.festivaldecinecali.gov.co](http://www.festivaldecinecali.gov.co) / [www.cali.gov.co](http://www.cali.gov.co)

Carrera 5 N° 6-05 Centro Cultural de Cali

Tels: 885 88 60 - 885 88 53 Ext. 113

Santiago de Cali, Octubre 2013

ISBN 978-958-9187-84-5



# CONTENIDO

## EDITORIAL 6

**Cali, de película**  
Rodrigo Guerrero Velasco, Alcalde de Santiago de Cali

**Cali, una ciudad de película**  
María Helena Quiñonez Salcedo, Secretaria de Cultura y Turismo Municipal

**Bienvenidos al 5º Festival Internacional de Cine de Cali**  
Luis Ospina, Director Artístico Festival Internacional de Cine de Cali

## INVITADOS 13

**INVITADOS INTERNACIONALES:** Elías León Siminiani, Christian Frei, Lois Patiño, Andres Veiel, Germán Scelso y Nicolas Alzabert

**INVITADOS SEMINARIO DE INVESTIGACIÓN:** Juana Suárez, María Fernanda Luna, Katia González y Pedro Adrián Zuluaga

**INVITADOS NACIONALES:** Camilo Botero, Priscila Padilla, Patricia Ayala, Andrea Said y Ciro Guerra

## JURADOS 19

**JURADOS COMPETENCIA LARGOS INTERNACIONALES:** Juana Suárez, Patricia Restrepo y Germán Scelso

**JURADOS COMPETENCIA LARGOS NACIONALES:** Nicolas Azalbert, Elías Siminiani y Pedro Zuluaga

**JURADOS COMPETENCIA CORTOS:** Lois Patiño, Alberto Quiroga y Oscar Ruiz

## GUIONISTAS 23

Alberto Quiroga, Humberto Dorado, Camila Loboguerrero Vergara, Diana Ospina Pineda, Alexandra Cardona Restrepo, Libia Stella Gómez Díaz, Oscar Campo, Jose Antonio Dorado, Jörg Hiller García, Jorge Navas, Matías Maldonado y Patricia Restrepo

## INAUGURACIÓN 29

**MAPA** / Dirección: Elías León Siminiani  
**SOLECITO** / Dirección: Oscar Ruiz Navia

## CLAUSURA 33

**CELIA, LA REINA** / Dirección: Mario De Varona y Joe Cardona

## SELECCIÓN OFICIAL INTERNACIONAL 35

## SELECCIÓN OFICIAL COLOMBIA 43

## SELECCIÓN OFICIAL CORTOMETRAJES 49

## PLANO GENERAL 57

## PRIMER PLANO 65

## CINEMA EXPANDIDO 71

## MUESTRA DE MUESTRAS 77

## CINE RECUPERADO 87

**CARNE DE TU CARNE** / Dirección: Carlos Mayolo

## EXPOSICIÓN FOTOGRAFICA 89

**¡Que viva la música!** / Por: Eduardo Carvajal  
Foto fija de la película **¡Que viva la música!** del director Carlos Moreno

## ENSEÑE A VER 93

## FX 103

## CINE AL BARRIO 115

## ÍNDICE 121



## Cali, de película

Santiago de Cali abre de nuevo sus brazos para recibir a otro evento de talla mundial. La sucursal del cielo se convierte en la 'Sucursal del Cine', del 31 de octubre al 4 de noviembre, tiempo en el cual se proyectarán 195 películas, en 15 salas de la ciudad. El público podrá apreciar en total 250 proyecciones entre cortos y largometrajes que conforman el V Festival Internacional de Cine de Cali.

En la capital del Valle, podremos ver un cine que refleja el desarrollo de la industria cinematográfica en nuestra ciudad, que desde la realización de *María y Garras de Oro*, pasando por la época del denominado 'Caliwood' con Fanny Mikey y Carlos Mayolo, hasta llegar al siglo XXI, ha hecho de esta urbe, un epicentro dinámico del séptimo arte.

Cali se ha convertido en el mejor escenario. Nuestras calles, parques y otros espacios se han venido constituyendo en lugares constantes de filmación, aprovechando la belleza de las caleñas, la gallardía de nuestros hombres y la destreza de nuestros bailarines.

El Festival también genera una gran dinámica de conocimiento y formación relacionada con la realización, producción, financiación, distribución y el avance tecnológico, a través de seminarios, master class, talleres y conversatorios, constituyéndose en un generador y articulador de dinámicas, para los procesos audiovisuales que germinan en Cali, y que le han otorgado el sitial preponderante que ostenta como ciudad realizadora de cine.

Este año, gracias a acuerdos interinstitucionales e internacionales, la ciudad contará con la presencia de 23

invitados especiales entre los que se encuentran directores, guionistas y productores que hablarán de los modelos cinematográficos actuales, para que quienes se inician en este arte, además de ver otras maneras de contar historias, continúen el camino adelantado por los grandes cineastas que ha dado Cali, La Sucursal del Cine.



**Rodrigo Guerrero Velasco**  
Alcalde de Santiago de Cali



## Cali, una ciudad de película

Del 31 de octubre al 4 de noviembre, nuestra ciudad ratifica el porqué se ha constituido en el set de filmación más dinámico del país, con la realización del V Festival Internacional de Cine de Cali, que llega después de un articulado proceso de la Secretaría de Cultura y Turismo Municipal.

Entre los objetivos de este certamen está el de visibilizar las creativas maneras de hacer cine, mostrar un séptimo arte vital, innovador, arriesgado, experimental en sus temáticas, estéticas y formas de producción; permitiéndole al público caleño y a los turistas presentes por estos días en nuestra Cali, acercarse a un concepto muy amplio del cine, donde la ficción, el documental, la animación, la interactividad y las nuevas plataformas audiovisuales tienen cabida.

El Festival llega después de varios meses de arduo trabajo, de la mano de un equipo que ha marcado los pasos de la pre-producción de este evento. Pero no menos determinante, ha sido el apoyo de los amantes del cine, de las universidades caleñas y de los colectivos audiovisuales, que adelantan enriquecedores procesos en los barrios de nuestra ciudad.

La administración local, desde la Videoteca Municipal y los Estudios de Grabación Takeshima viene adelantando un constante trabajo de formación de públicos; pero también se promueven acciones enfocadas a la preservación, conservación y difusión de la memoria audiovisual de la ciudad.

Creemos que a través de talleres de cinematografía, seminarios de cartografía y fotografía; la formulación de proyectos audiovisuales, las actividades en comunas y corregimientos, como el programa 'Cine pa'l Barrio',

entre otros espacios de reflexión, contribuimos constructivamente al desarrollo cinematográfico de la ciudad; donde todos tenemos un papel, un rol y una historia que contar, para sentirnos muy orgullosos de esta Cali, una ciudad de película.



**María Helena Quiñónez Salcedo**  
Secretaria de Cultura y Turismo Municipal



## Bienvenidos al 5º Festival Internacional de Cine de Cali

Este año el Festival Internacional de Cine de Cali llega a su quinta edición.

En las pasadas ediciones nuestro evento ha exhibido más de 1000 películas (entre cortometrajes y largometrajes) de los más importantes directores del cine mundial: Agnès Varda, Takeshi Kitano, Michel Gondry, Ulrich Seidel, Harmony Korine, Rithy Panh, Nuri Bilgen Ceylan, Amat Escalante, Nicolás Pereda, Alain Resnais, Chris Marker, Barbet Schroeder, Charles Chaplin, Jacques Demy, Atom Egoyan, Philippe Garrel, José Luis Guerín, Jean-Marie Straub & Danielle Huillet, Alexander Kluge, Buster Keaton, Louis Malle, Hayao Miyazaki, Jia Zhangke, Werner Herzog, Jonas Mekas, Jean Rouch, Bruno Dumont, Isaki Lacuesta, Ross McElwee, Jafar Panahi, Yulene Olaizola, Albert Serra, Philippe Grandieux y muchos más.

Hemos tenido como invitados figuras internacionales como: José Luís Guerín, Charles Burnett, Andrés Di Tella, Matías Meyer, María Cañas, Edmundo Desnoes, Alberto Fuguet, Inés Efrón, Isaki Lacuesta, Renate Costa, Diego Rísquez, Leonardo Henríquez, Andrés Duque, Nino Kirtadze, Claudio Pazienza, Richie Ray & Bobby Cruz.

Además de exhibir filmes, el Festival ha organizado encuentros con la industria y la academia, clases magistrales y talleres.

Para ser un evento muy joven, el balance no puede ser mejor. Sin embargo cada año nuestro presupuesto ha

ido disminuyendo, así como el número de invitados, de películas y de salas, también hemos tenido que reducir el número de días.

Es hora de que el Festival sea reconocido en nuestra ciudad como lo ha sido por la comunidad cinematográfica mundial. Después de haber probado que Cali es la "Sucursal del Cine" es hora de que al FICCalí se le reconozca por decreto administrativo por las autoridades municipales como un evento de ciudad.

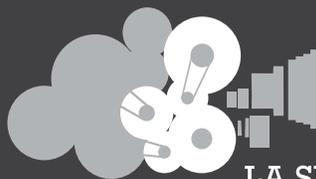
Este año el Festival Internacional de Cine de Cali vuelve a ser competitivo con los premios "María" para las categorías de Mejor Largometraje Internacional, Mejor Cortometraje Internacional y Mejor Largometraje Nacional.

**¡Bienvenidos al 5º Festival Internacional de Cine de Cali!**  
**¡Bienvenidos a Cali, La Sucursal del Cine!**



**Luis Ospina**  
Director Artístico  
Festival Internacional de Cine de Cali

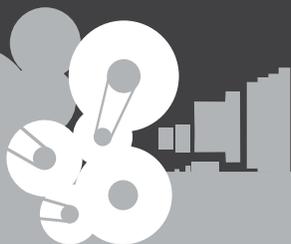




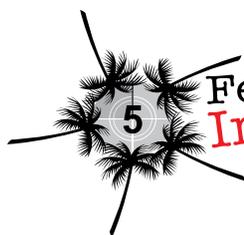
LA SUCURSAL  
**DEL CINE**

31 de octubre al 4 de noviembre de 2013

5 Festival Internacional  
de Cine de Cali



INVITADOS



Festival  
**Internacional**  
de Cine de CALI

## INVITADOS INTERNACIONALES



### ELÍAS LEÓN SIMINIANI

León Siminiani estudió Filología Hispánica y Dirección de Cine en la Universidad de Columbia, Nueva York. Apasionado de las posibilidades del audiovisual, ha investigado distintos formatos y géneros. En su trabajo de ficción para cine destaca *Dos más* (2001) (Mejor Drama en los EMMY Student Awards 2002 y Premio del Público Versión Española), *Archipiélago* (2003) (Premios del Jurado, Mejor Guión, Premio del Público Columbia University 2003) y finalista para el Latino Filmmakers Showcase 04 de Sundance Channel, y *Ludoterapia* (2007), Mejor Corto en Europa Cinema 2007. En no ficción; destaca la serie de microdocumentales *Conceptos clave del mundo moderno*, cuyas cuatro primeras entregas; *La oficina* (1998), *El permiso* (2001), *Digital* (2003) y *El tránsito* (2009), se han alzado con más de 100 galardones internacionales.

Asimismo Siminiani ha explorado formatos híbridos con piezas como *Zoom* (2005) o la serie *Límites* (2009), ganadora entre otros del Primer Premio del Festival de Alcalá (Alcine 09) y del Primer Premio del Concurso Iberoamericano de Cortos Versión Española (TVE). En 2011, estrenó un nuevo cortometraje de ficción titulado *El premio*, cuya propuesta de ficción en torno a un evento real fue recientemente nominado a los Goya 2012 como mejor corto de ficción. Producido por Avalon P.C. Pantalla Partida y él mismo, *Mapa* es su primer largometraje donde continúa investigando la fértil frontera donde se encuentran ficción y no ficción.

#### Filmografía (Reducida)

2007 *El síndrome de Ulises*  
2009 *Límites: 1ª persona*  
2011 *El premio*  
2012 *Mapa*

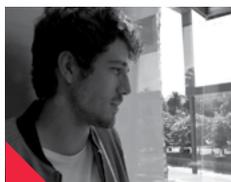


### CHRISTIAN FREI

Christian Frei nació en 1959 en Schönenwerd en el cantón de Solothurn. Después de una formación como maestro de primaria, estudió medios visuales libres en el Instituto de periodismo y ciencias de la comunicación de la Universidad de Friburgo. En 1981, realizó su primera película documental. Desde 1984, es realizador y productor independiente. Christian Frei realiza regularmente películas documentales para la televisión suiza DRS DOK, programas de aprendizaje interactivos, así como cortometrajes para la enseñanza. En 1997, presentó su primer film documental para el cine: *Ricardo, Miriam y Fidel*. Frei ha ganado muchos premios en festivales internacionales con su segundo film para el cine, *Fotógrafo de guerra* – un retrato del fotógrafo de renombre mundial James Nachtwey a quien acompañó por varios escenarios de guerra. En 2002, *Fotógrafo de guerra*, fue seleccionado para el Oscar dentro de la categoría «Mejor Film Documental». Con *Los budas gigantes*, Frei realizó su tercera película documental para el cine.

#### Filmografía

1981 *Die stellvertreterin*  
1982 *Fortfahren* (co-director)  
1984 *Der radwechsel*  
1997 *Ricardo, Miriam y Fidel*  
1998 *Kluge köpfe*  
2000 *Bollywood im alpenrausch – Indische Filmemacher er- obern die Schweiz*  
2001 *War photographer*  
2005 *The giant buddhas*



### LOIS PATIÑO

Lois Patiño (Vigo, 1983). Compaginó sus estudios de psicología en la Universidad Complutense de Madrid con los de cine en la escuela Tai. Continuó su formación de cine en la NYFA de New York y en Barcelona, donde realizó el Master de Documental de

Creación en la Universidad Pompeu Fabra. Ha realizado cursos de videocreación en la Universität der Kunst de Berlín bajo la tutoría de Katherin Sieverding y talleres con artistas y cineastas como Joan Jonas, Pedro Costa, Víctor Erice, José Luis Guerín o Daniel Canogar. Ha colaborado en el segundo largometraje de la directora Mercedes Álvarez, *Mercado de futuros*.

Sus vídeos y videoinstalaciones se han podido ver en centros de arte como el Centre Georges Pompidou (París), MAXXI (Roma), Haus der Kulturen der Welt (Berlín), Museo Reina Sofía (Madrid), Casa Encendida (Madrid), Fundación CaixaGalicia (A Coruña), MARCO (Vigo) y en festivales de cine como Locarno (Suiza), BAFICI (Argentina), Oberhausen (Alemania), Roma (Italia), Vila do Conde (Portugal), Media City (Canadá), Rencontres Internationales París / Berlín / Madrid, Jihlava (República Checa), Punto de Vista, Las Palmas y Documenta Madrid.

#### Filmografía

2008 - 2009 *Rostros de arena*  
2009 *Recordando los rostros de la muerte*  
2010 *Paisaje duración*  
2010 *El cuerpo vacío*  
2011 *Esliva*  
2010 -11 *Paisaje distancia*  
2012 *Na vibración*  
2012 *Montaña en sombra*  
2012 *En el movimiento del paisaje*  
2013 *Costa da morte*



### ANDRES VEIEL

Documentalista y guionista, nacido en 1959 en Stuttgart, inició una licenciatura en psicología en Berlín en 1982. Antes de graduarse, en 1988, tomó un curso de dirección y dramaturgia dirigido por el director polaco Kieslowski en la Künstlerhaus Bethanien.

Desde 1988, Andres Veiel ha trabajado en sus propios guiones, películas, y obras de teatro. Es profesor en varias universidades de cine, incluyendo la Universidad Libre de Berlín, la Universidad de Zurich y de las instituciones en Johannesburgo y Nueva Delhi. Es miembro de

la Academia de Cine Europeo y la Academia Alemana de Cine y ha sido galardonado por sus películas con numerosos premios nacionales e internacionales.

En el 2011, debuta como director de largometrajes de ficción con *Si no nosotros, ¿Quién?*.

#### Filmografía

1991 - 1992 *Sueño de una noche invernal*  
1994 - 1996 *Los sobrevivientes*  
2001 *Black box brd*  
2004 *Apasionado por actuar*  
2006 *La patada*  
2011 *Si no nosotros, ¿Quién?*



### GERMÁN SCELSE

Germán Scelso nació en Buenos Aires en 1976. Es Productor en medios audiovisuales por la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina, ciudad en la que vive hasta que en 2004 se radica en Barcelona, España, donde realiza la mayor parte de su trabajo como director de no ficción o documentales. Es productor, guionista, camarógrafo, director y editor de todas sus películas. Sus obras han sido exhibidas en muestras y festivales como BAFICI (Buenos Aires, 2012) o Documenta Madrid (España, 2012), entre otros. Su película *La sensibilidad* (Argentina, 2011), que retrata a sus abuelas, recibió dos premios a Mejor Documental en Argentina y otro en México DF. Desde 2013 coordina proyectos de otros directores o de aficionados que utilicen archivo o grabaciones familiares y trabaja en el montaje de su última película grabada en Bergen, Holanda.

#### Filmografía (reducida)

2011 *La sensibilidad*  
2011 *Lágrima de María Luisa* (cortometraje)  
1986 - 2012 *Autorretrato* (cortometraje)  
2012 *El modelo* (cortometraje)



### NICOLAS ALZABERT

Varios años colaborador en la Cinemateca de Toulouse. Nicolas Alzabert escribe en *Cahiers du Cinéma* desde el año 2000. Vivió seis años en Buenos Aires, donde dirigió dos películas: *Si No me ahogo* (2003) y *Si fuera yo un helecho* (2005). Es actualmente miembro del comité de redacción de *Cahiers* y consejero a la programación del Festival de América Latina de Biarritz.

#### Filmografía

2004 *Si no me ahogo*  
2006 *Si fuera yo un helecho*



### MARÍA FERNANDA LUNA

Investigadora del Doctorado Contenidos en la Era Digital, integrante del grupo Hermes: Tecnología del Conocimiento y Arquitectura de la Inteligencia y profesora de Narrativas Audiovisuales en la Universidad Autónoma de Barcelona. Es comunicadora social-periodista de la Universidad del Valle (Colombia) con un diplomado en Renacimiento de la Universidad de Urbino (Italia). Autora de diversas publicaciones. Trabajó en televisión pública colombiana como directora de documentales, productora delegada de Señal Colombia y asesora de la dirección de comunicaciones del Ministerio de Cultura de Colombia.



### KATIA GONZÁLEZ

Magíster en Historia y Teoría del Arte, la Arquitectura y la Ciudad de la Universidad Nacional de Colombia. Asesora de la Gerencia de Artes Plásticas y Visuales de la Fundación Gilberto Alzate Avendaño, asesora editorial de la revista *ERRATA#* y profesora de arte colombiano del siglo XX en la Universidad Jorge Tadeo Lozano. Es autora del libro *Cali ciudad abierta: arte y cinefilia en los años setenta*, próximo a publicar mediante una beca del Ministerio de Cultura de Colombia. Ha publicado los artículos: "Salcedo, no es... frase de cajón" en *ERRATA# 2*. "La escritura del arte" (2010), "Ever Astudillo: Un trayecto entre dibujos" en la revista *Papel de colgadura*. *Vademécum Gráfico y Cultural* (2010) de Icesi y "Cali, un cruce de caminos entre el arte, la cinefilia y lo popular" en el libro *Encuentro de investigaciones emergentes: reflexiones, historias y miradas* (2011). Formó parte del equipo investigador en Colombia del proyecto "Documentos del siglo XX de arte latinoamericano y de origen latino en los Estados Unidos", proyecto coordinado por la Universidad de los Andes y el International Center for the Arts of the Americas (ICAA) del Museo de Bellas Artes de Houston.



### PEDRO ADRIÁN ZULUAGA

Periodista y crítico de cine colombiano. Es Magíster en Literatura de la Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá. Se ha desempeñado como periodista y gestor cultural, curador de festivales y crítico de cine en medios nacionales e internacionales. Dirigió el programa de cine del Centro Colombo Americano de Medellín (2001-2004), coordinó los programas de formación de públicos de la Dirección de Cinematografía del Ministerio de Cultura de Colombia (2004-2006) y fue asesor de programación y publicaciones de la Gerencia Audiovisual de IDARTES (2012). Fue editor durante siete años de la revista de cine *Kinetoscopio*, y uno de los creadores de la revista online *Extrabismos* sobre prácticas audiovisuales. Actualmente es docente de cine y periodismo en las universidades Nacional y Javeriana de Bogotá, curador de cine del canal público Señal Colombia y escribe en la Revista *Diners* y en <http://www.pajareradelmedio.blogspot.com/>

#### INVITADOS NACIONALES



### CAMILO BOTERO

(Medellín, Colombia 1976). Estudia en la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños (EICTV) donde se gradúa como montajista. A su regreso en el 2006 realiza el largometraje documental *16 memorias* que ha participado en 36 festivales y ha ganado 12 premios, entre ellos el India Catalina a mejor documental de la TV colombiana en el 50 Festival Internacional de Cine de Cartagena y mejor documental en el 26 Festival Internacional de Cine de Miami

#### Filmografía

2001 *Vía Láctea Km.13*  
2008 *16 memorias*



### PRISCILA PADILLA

Documentalista y guionista colombiana. Graduada en Dirección Cinematográfica en el Conservatoire Libre du Cinéma Française, París Francia. Otros estudios: Estética Cinematográfica, Historia del Arte, Apreciación Musical, Realización de Cine y Televisión, Libretos para Televisión, Dirección de Actores, Estética del Documental, Montaje Cinematográfico e Historias de Vida.

#### Filmografía (Reducida)

1993 *Los rituales de la ausencia*  
1995 *Ilusiones de radio*



### PATRICIA AYALA

Realizadora audiovisual, periodista y profesora universitaria. Ganadora de estímulos del Fondo para el Desarrollo Cinematográfico, con el proyecto de largometraje *Don Ca*, en la categoría Producción de Largometraje para finalizar en 35 mm, en el año 2010. Al año siguiente obtiene de nuevo, estímulos del Fondo Para el Desarrollo Cinematográfico, en la categoría Producción de Largometraje Documental, con el proyecto *Un asunto de tierras*. Con este mismo proyecto, obtuvo el premio de coproducción del programa IBERMEDIA en el año 2012.

Durante cinco años consecutivos fue gerente y coordinadora general de la Muestra Internacional Documental.

#### Filmografía

2009 *Tierra de agua*  
2012 *Don Ca*  
2013 *Asunto de tierras*



### ANDREA SAID

Productora Ejecutiva y directora. Ha realizado los cortos *La terapia del pelo* 2000. (seleccionada en festivales internacionales), *Viejas, pulque y peleas*, 2004, (exhibida en plataformas alternas), *Temps du refuge*, 2007 (Residencia 5sur5 en Bélgica); en el 2012 finaliza su película *Looking for...* es productora de *Parador húngaro*, ganadora del FDC en producción documental. Actualmente junto con su socia está creando su propia empresa *Máquina andante*.

### Filmografía

2000 *La terapia del pelo*  
 2004 *Viejas, pulque y peleas*  
 2007 *Temps du refuge*  
 2012 *Looking for...*

para Desarrollo de Proyecto del Programa Ibermedia y los estímulos para desarrollo de guión, producción y postproducción del Fondo para el Desarrollo Cinematográfico de Colombia. Fue semifinalista del Sundance NHK Filmmakers Award del Festival de Sundance y cerró co producción con Argentina, entre otros.

### Filmografía

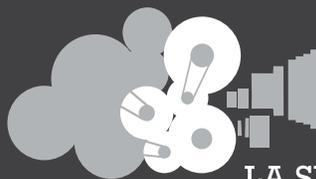
2004 *La sombra del caminante*  
 2009 *Los viajes del viento*  
 2013 *Edificio Royal*



### CIRO GUERRA

Nació en Río de Oro, Cesar en 1981, cursó estudios de cine y televisión en la Universidad Nacional de Colombia. Después de dirigir 4 cortometrajes: *Silencio* (1998) y *Alma* (2000), el documental *Documental siniestro: Jairo Pinilla, cineasta colombiano* (1999) y el corto de animación *Intento* (2001), con los que ha obtenido numerosos premios en festivales, escribió y dirigió *La sombra del caminante*, su ópera prima, que fue seleccionada en más de 60 Festivales de Cine de todo el mundo incluyendo Cannes, Tribeca, Seúl, Bangkok, Seattle, Río de Janeiro y Guadalajara), ganadora además de 15 premios y menciones en Festivales como San Sebastián, Toulouse, Trieste, Mar del Plata, Varsovia, Austin, Quito, Santiago de Chile, Cartagena y La Habana.

*Los Viajes del viento* su proyecto de segundo largometraje, ha sido ganador del primer Latino Screenwriters Lab del Festival de Cine Latino de Los Ángeles, el premio para desarrollo del Hubert Bals Fund del Festival de Róterdam (Holanda), el premio



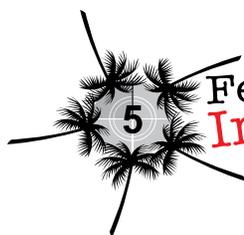
LA SUCURSAL  
**DEL CINE**

31 de octubre al 4 de noviembre de 2013

5 Festival Internacional  
de Cine de Cali



JURADOS



Festival  
**Internacional**  
de Cine de CALI

## JURADOS COMPETENCIA LARGOS INTERNACIONALES



### JUANA SUÁREZ

Juana Suárez (Ph.D.) es especialista en cine, archivos fílmicos, cultura visual, estudios culturales y literatura latinoamericana. Es la autora de *Sitios de contienda*: producción cultural colombiana y el discurso de la violencia (Madrid: Iberoamericana, 2010) y *Cinembargo Colombia*: ensayos críticos sobre cine y cultura (Cali: Universidad del Valle, 2009), traducido a inglés como *Critical Essays on Colombian Cinema and Culture: Cinembargo Colombia* (NY: Palgrave, 2012). Ha escrito múltiples ensayos sobre cine latinoamericano. Es Profesora Adjunta del programa de Estudios de Cine de la Universidad de Nueva York. En la actualidad, adelanta una investigación titulada Film Archives, Cultural History and the Digital Turn in Latin America. Este proyecto tendrá un componente virtual que favorezca y facilite la comunicación entre los archivos fílmicos latinoamericanos y su diálogo con instituciones similares en otras esquinas del mundo.



### PATRICIA RESTREPO

Patricia Restrepo es Comunicadora de la Universidad Jorge Tadeo Lozano, directora de cine y televisión y cineclubista. Realizó cortometrajes cuando en los teatros existía el llamado sobreprecio. Hace veinte años, fundó con varias amigas el grupo Cine Mujer y realizó películas cortas todas en torno a la mujer. En 1975 dirigió *El alma del maíz* de Audiovisuales, estuvo al frente del programa *Área restringida* y fue directora de *Géminis*. Actualmente es miembro del Consejo Nacional de las Artes y la Cultura en Cinematografía.



### GERMÁN SCELISO

Germán Scelso nació en Buenos Aires en 1976. Es Productor en medios audiovisuales de la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina, ciudad en la que vive hasta que en 2004 se radica en Barcelona, España, donde realiza la mayor parte de su trabajo como director de no ficción o documentales. Es productor, guionista, camarógrafo, director y editor de todas sus películas. Sus obras han sido exhibidas en muestras y festivales como: BAFICI (Buenos Aires, 2012) o Documenta Madrid (España, 2012), entre otros. Su película *La sensibilidad* (Argentina, 2011), que retrata a sus abuelas, recibió dos premios a Mejor documental en Argentina y otro en México DF. Desde 2013 coordina proyectos de otros directores o de aficionados que utilicen archivo o grabaciones familiares y trabaja en el montaje de su última película grabada en Bergen, Holanda.

#### Filmografía (reducida)

2011 *La sensibilidad*  
2011 *Lágrima de María Luisa* (cortometraje)  
1986-2012 Autorretrato (cortometraje)  
2012 *El modelo* (cortometraje)

## JURADOS COMPETENCIA LARGOS NACIONALES



### NICOLAS AZALBERT

Varios años colaborador en la Cinemateca de Toulouse, Nicolás Azalbert escribe en Cahiers du Cinéma desde el año 2000. Vivió seis años en Buenos Aires, donde dirigió dos películas: *Si no me ahogo* (2003) y *Si fuera yo un helecho* (2005). Es actualmente miembro del comité de redacción de Cahiers y consejero a la programación del Festival de América Latina de Biarritz.

#### Filmografía

(2004) *Si no me ahogo*  
(2006) *Si fuera yo un helecho*



### ELIAS SIMINIANI

León Siminiani estudió Filología Hispánica y Dirección de Cine en la Universidad de Columbia, Nueva York. Apasionado de las posibilidades del audiovisual, ha investigado distintos formatos y géneros. En su trabajo de ficción para cine destaca: *Dos más* (2001, Mejor Drama en los EMMY Student Awards 2002 y Premio del Público Versión Española); *Archipiélago* (2003, Premios del Jurado, Mejor guión, Premio del Público Columbia University 2003) y finalista para el Latino Filmmakers Showcase 04 de Sundance Channel y *Ludoterapia* (2007), mejor corto en Europa Cinema 2007. En no ficción destaca la serie de microdocumentales *Conceptos clave del mundo moderno* cuyas cuatro primeras entregas; *La oficina* (1998), *El permiso* (2001), *Digital* (2003) y *El tránsito* (2009), se han alzado con más de 100 galardones internacionales.

Asimismo Siminiani ha explorado formatos híbridos con piezas como *Zoom* (2005) o la serie *Límites* (2009), ganadora entre otros del Primer Premio del Festival de Alcalá (Alcine 09) y del Primer Premio del Concurso Iberoamericano de Cortos Versión Española (TVE). En 2011 estrenó un nuevo cortometraje de ficción titulado *El premio*, cuya propuesta de ficción en torno a un evento real fue recientemente nominado a los Goya 2012 como mejor corto de ficción. Producido por Avalon P.C., Pantalla Partida y él mismo, *Mapa* es su primer largometraje donde continúa investigando la fértil frontera donde se encuentran ficción y no ficción.

#### Filmografía (reducida)

2007 *El síndrome de Ulises*  
2009 *Límites: 1ª persona*  
2011 *El premio*  
2012 *Mapa*



### PEDRO ZULUAGA

Periodista y crítico de cine colombiano. Es Magister en Literatura de la Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá. Se ha desempeñado como periodista y gestor cultural, curador de festivales y crítico de cine en medios.

## JURADOS COMPETENCIA CORTOS



### LOIS PATIÑO

Lois Patiño (Vigo, 1983). Compaginó sus estudios de psicología en la Universidad Complutense de Madrid con los de cine en la escuela Tai. Continuó su formación de cine en la NYFA de New York y en Barcelona, donde realizó el Master de Documental de Creación en la Universidad Pompeu Fabra. Ha realizado cursos de videocreación en la Universität der Kunst de Berlín bajo la tutoría de Katherin Sieverding y talleres con artistas y cineastas como Joan Jonas, Pedro Costa, Víctor Erice, José Luis Guerín o Daniel Canogar. Ha colaborado en el segundo largometraje de la directora Mercedes Álvarez *Mercado de futuros*.

Sus vídeos y videoinstalaciones se han podido ver en centros de arte como el Centre Georges Pompidou (París), MAXXI (Roma), Haus der Kulturen der Welt (Berlín), Museo Reina Sofía (Madrid), Casa Encendida (Madrid), Fundación CaixaGalicia (A Coruña), MARCO (Vigo) y en festivales de cine como Locarno (Suiza), BAFICI (Argentina), Oberhausen (Alemania), Roma (Italia), Vila do Conde (Portugal), Media City (Canadá), Rencontres Internationales París / Berlín / Madrid, Jihlava (República Checa), Punto de Vista y Las Palmas, Documenta Madrid.

#### Filmografía

2008 - 2009 *Rostros de arena*  
2009 *Recordando los rostros de la muerte*  
2010 *Paisaje duración*

2010 *El cuerpo vacío*  
 2011 *Esliva*  
 2010 -11 *Paisaje distancia*  
 2012 *Na vibración*  
 2012 *Montaña en sombra*  
 2012 *En el movimiento del paisaje*  
 2009 *Recordando los rostros de la muerte*  
 2013 *Costa da Morte*



### ALBERTO QUIROGA

Alberto Quiroga ha trabajado en cine, en televisión, en programas de comunicación, en publicidad y en el sector editorial como guionista, libretista, investigador, director creativo, editor y escritor, desde el año de 1977. Entre sus guiones para largometraje están *La primera noche* de Luis Alberto Restrepo, *Bolívar soy yo* de Jorge Alí Triana, *Pura sangre* de Luis Ospina.



### OSCAR RUIZ

Nacido 1982, Colombia. Graduado en Comunicación Social de la Universidad del Valle. En 2006, fundó la productora Contravía Films. Su debut como director, escritor y productor del *Vuelco del cangrejo* ganó el Premio Internacional de la Crítica Fipresci en Berlín en 2010.

### **Filmografía**

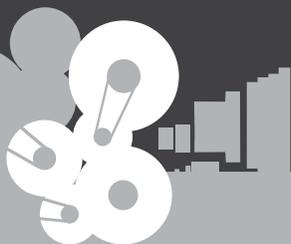
2010 *El vuelco del cangrejo*  
 2012 *La Sirga* (productor)  
 2013 *Solecito*



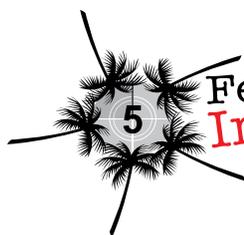
LA SUCURSAL  
**DEL CINE**

31 de octubre al 4 de noviembre de 2013

5 Festival Internacional  
de Cine de Cali



**GUIONISTAS**



Festival  
**Internacional**  
de Cine de CALI

Guionistas que participan en el 4º Encuentro de Guionistas.



#### ALBERTO QUIROGA

Alberto Quiroga ha trabajado en cine, en televisión, en programas de comunicación, en publicidad y en el sector editorial como guionista, libretista, investigador, director creativo, editor y escritor, desde el año de 1977. Entre sus guiones para largometraje están *La primera noche* de Luis Alberto Restrepo, *Bolívar soy yo* de Jorge Alí Triana, *Pura sangre* de Luis Ospina, entre muchos otros.



#### HUMBERTO DORADO

Humberto Dorado Miranda (Bogotá, 1951). Mucha gente lo conoce por su desempeño como actor de teatro, cine y televisión. Menos personas, si bien no pocas, saben de su labor como guionista cinematográfico (*Técnicas de duelo*, *La estrategia del caracol*, *Golpe de estadio*, *Reputado*, *El alma del maíz* y próximamente *El ciudadano Escobar*, entre otras). Pero sus incursiones como escritor son lo menos difundido de todo, aunque no lo menos constante. En 1967 ganó el concurso organizado por Radio 15 (Cuentos sin recompensa); en el 2000 salió a la luz *Fanny Mikey*: por el placer de vivir, confesiones de camerino con Humberto Dorado; el año pasado resultó finalista en el concurso Juan Rodríguez Freyle, organizado por El Tiempo (Cuentos cortos, antología); este año se estrenó su obra de teatro *Con el corazón abierto*. Algunos de sus escritos se han publicado en revista Número. Actualmente se desempeña como asesor de los talleres de guión cinematográfico del Sundance Institute que organiza la Fundación Toscano de México para América Latina y prepara, junto con el traductor Joe Broderick y un destacado equipo, una versión de Hamlet para el año próximo.



#### CAMILA LOBOGUERRERO VERGARA

Bogotana, con una experiencia de más de 25 años en Cine y Televisión, en la dirección y producción de largos y cortometrajes en cine, programas de televisión, series y videos de tipo cultural. Camila tiene una formación integral tanto en el campo de las artes como del audiovisual. Maestra en Bellas Artes (Universidad de los Andes, Bogotá, 1962), Licenciada en Historia del Arte, (Sorbona, Universidad de Paris, 1969), Licenciada en Cinematografía (Universidad de Vincennes, Paris, 1970) con especializaciones en Cine Antropológico y Documental, así como en Dirección de Cine. Como directora de cine sobresalen sus tres largometrajes: *Nochebuena* (2008), *María Cano* (1990) y *Con su música a otra parte* (1984), siete cortometrajes de ficción y cuatro documentales. Para instituciones culturales como Audiovisuales TV, el Ministerio de Cultura, Colcultura, el Instituto de Cultura y Turismo, y UNICEF, entre otros, realizó numerosos seriales tales como *Inmigrantes* (9 caps), *Bogotanos* (8 caps), *Cantos del paraíso* (5 caps), así como numerosos unitarios. Como directora de televisión realizó setenta capítulos (*Cartas a Julia*, [Caracol TV], *Apartamento de soltera*, [Punch]. *Si nos dejan*. En el 2001-2002 Camila se desempeñó como Directora Nacional de Cinematografía del Ministerio de Cultura de Colombia. Ha sido jurado en concursos de guiones de Cine para el Ministerio de Cultura (2001), Focine (1986), para licitaciones de Televisión Cultural, Inravisión (2004-2005). Y miembro del Jurado de los Festivales de Cine de Mérida, (Venezuela), Huelva, y Peñíscola, (España), Bogotá y Cartagena, (Colombia). En el campo docente Camila se desempeña como profesora asociada de la Universidad Nacional de Colombia y dirige los trabajos de TESIS de La Escuela de Cine y TV.



#### DIANA OSPINA PINEDA

Docente y escritora de guiones y cuentos. Magister en Literatura Colombiana de la Universidad de Antioquia, Especialista en Dramaturgia, de la misma universidad y especialista en guiones y dirección de televisión y radio. Actualmente trabajo como Docente en la Universidad de Antioquia del curso de Integración de TIC a la docencia, además he sido guionista y realizadora de las series de televisión educativa: *Química con vida* (2007), *Estar juntos* (2003), *Por más matemáticas* (2001) y *Punto clave* (2000). He publicado algunos cuentos en la Revista Número, Odradek, ARENA y en Planeta.

Guionista del cortometraje *Medellín mil novecientos ochenta y nueve* (1998) y los largometrajes: *La burra* (2003) el cual ganó un premio de Ibermedia, *Semáforo en rojo* (1996), finalista en el concurso de guiones Canal U. (1999). Co-guionista de *La vendedora de rosas* (1995) y *Mírame Saide*. Guionista en las series documentales – premios nacionales del Ministerio de Cultura– de *Recorridos* (1999) y de la miniserie *La casa*. Guionista de la serie de televisión argumental *Hagamos futuro* (1989).



#### ALEXANDRA CARDONA RESTREPO

Alexandra Cardona ha sido guionista y productora de varias películas, de corto y largometraje: *Confesión a Laura*, *Derechos reservados* y *De vida o muerte*. Para televisión ha escrito los seriales: *Mi generación* (Caracol TV) y *Amores como el nuestro* (Punch). También para televisión, ha creado y dirigido programas culturales como: *Siglo XX, cambalache* (Señal Colombia). Ha dirigido varios documentales cuyo punto común es la situación de los derechos humanos en Colombia: *escuela y desplazamiento*, *¡La vida vive!*, *Los derechos humanos, el punto de entrada: el corazón, carta desde el frente*, entre otros. Ha escrito las novelas: *Amarillo* y *Fragmentos de una*

*sola pieza* publicada por Planeta y ganadora de una beca del Ministerio de Cultura. Intermedio Editores le ha publicado dos libros de crónicas: *Con todo el corazón* y *Un país donde todo ocurre*, éste último en Julio de 2006. Es colaboradora permanente, como columnista, de Un Pasquín, periódico creado, dirigido y editado por Vladimir Flórez (Vladdo).

Entre 2007 y 2008 dirigió desde su empresa, Karamelo Producciones Ltda., el proyecto de divulgación audiovisual de la Procuraduría General de la Nación sobre la Ley 975/2005 (Ley de Justicia y Paz). El resultado de este proyecto se condensó en el programa titulado *Tiempo de la verdad*, emitido a través de todos los canales nacionales de televisión pública.



#### LIBIA STELLA GÓMEZ DIAZ

Realizadora de Cine y Televisión y Magister en Teoría e Historia del Arte y la Arquitectura. Guionista y directora de *La historia del baúl rosado* película estrenada en Colombia en cines el 11 de noviembre de 2005. Documentalista de varios programas sobre participación ciudadana, violencia en Colombia y desplazamiento forzoso, transmitidos por Señal Colombia entre 1999 y 2002. Escritora de más de diez guiones para largometraje de ficción. Autora del libro de crítica y análisis cinematográfico: *La mosca atrapada en una telaraña*.

Profesora de Medios Audiovisuales: Universidad Nacional de Colombia, Pontificia Universidad Javeriana y Universidad del Magdalena, Universidad Pompeu Fabra de Barcelona (Magister de Animación). Asesora de varios proyectos de cortometraje del Ministerio de Cultura de Colombia. Actualmente se encuentra adelantando la fase de posproducción de su largometraje documental Arista Son y la fase de desarrollo de proyecto para sus largometrajes *Matías el titiritero* y *La tragedia de Belinda Elsner* (basada en la novela homónima del escritor colombiano Germán Espinosa).



### OSCAR CAMPO

Oscar Campo, director del largometraje de ficción *Yo soy otro* es uno de los documentalistas más reconocidos del país, con trabajos como: *Pacífico negro* 1988; *La casa de las penas* 1988; *Retratos tras las rejas* 1989; *El Cali que se fue* 1989; *Colombians in Korea* 1989; *Recuerdos de sangre* 1990, ganador del premio al Mejor Documental en el Festival Internacional de Cine de Cartagena en 1990 y en el Salón Internacional de Cine de Bogotá en 1991; *Un ángel subterráneo* 1991 que ganó premio a Mejor Obra Audiovisual en el Salón de Cine Colombo Americano de Medellín, Primer Premio Coral en el Festival Internacional de cine de La Habana, Cuba en 1992. Su extensa filmografía como documentalista también incluye Oscar Muñoz: *Retrato* 1992; *Crónica roja* 1993; *Fernell Franco: escritura de luces y sombras* 1995, realizado gracias al Premio Una Ciudad que Sueña de la Cinemateca Distrital en 1995; Jesús Martín Barbero: *Una mirada sobre la ciudad en América Latina* 1996; *Cali* 1996: *La modernización del narcotráfico* 1996; *Un ángel del pantano* 1997; *El proyecto del diablo* 1999, *Tiempo y miedo* 2000, *Informe sobre un mundo ciego* 2001, *Confesiones de un adicto a las imágenes* 2001, *Noticias de guerra en Colombia* 2002. De la época del mediometraje de Focine se encuentran *De madrugada* 1984; ganadora de la II convocatoria de guión de Focine 1986; *Valeria* 1986, ganadora de la II convocatoria de guión de Focine 1986 y del Salón Internacional de cine de Bogotá 1987 y *Las andanzas de Juan Máximo* 1987, Ganadora de la IV convocatoria de guión de Focine, 1987, Mejor Fotografía, Festival Internacional de cine de Bogotá 1988.



### JOSE ANTONIO DORADO

José Antonio Dorado comenzó su carrera en el espacio documental de la Universidad del Valle y Telepacífico: *Rostros y rastros*. Ha participado en el montaje de 145 proyectos documentales, que han sido emitidos a nivel

nacional e internacional. Como director de documentales ha realizado 28 proyectos y ha obtenido 26 menciones importantes en eventos como el San Juan Cinema Fest de Puerto Rico, el Festival Internacional de Cine de Bogotá, el Festival Internacional de Cine de Cartagena y la Selección entre los mejores audiovisuales de Latinoamérica en el II Encuentro organizado por la UNESCO y la INPUT (International Public Television). Su más reciente producción es el documental *En busca del río*, actualmente en postproducción. En el 2004, Dorado estrenó su ópera prima, el largometraje de ficción *El rey*, la cual escribió y dirigió. El filme obtuvo el Premio a Mejor Película Colombiana en el Festival de Cine de Bogotá, fue nominada en los Premios Goya 2005 como Mejor Película Extranjera de Habla Hispana y fue seleccionada por Colombia a los Premios Oscar. Dentro de su trayectoria se encuentran: *El último tramoyista*, *Hernando Tejada, tejedor de sueños*, *El diario de una plaza*, *Tiempos de guerra*, *Buenaventura*, *Estanislao Zuleta, biografía de un pensador*, *Murmullos de agua*. Fue además codirector del largometraje de ficción: *Te amo Ana Elisa*.



### JÖRG HILLER GARCÍA

Graduado de Comunicación Masiva en Emerson College de Boston, con una Especialización en Realización de Televisión en Septima Ars, Madrid. Desde 1997 ha combinado su carrera como director con la escritura de guiones de cine y libretos para televisión. Es autor de los guiones de las películas colombianas *Como el gato y el ratón* (Premio Sol de Oro a la Mejor Película Festival de Biarritz, 2002), *Soñar no cuesta nada* (Premio del Público Festival Latino Chicago; Nominada al Premio Goya Mejor película Extranjera, 2006); adaptador para cine de la novela *Esto huele mal* (2007); autor del guión de la película venezolana *Venezia*, ganadora de múltiples premios de guión a nivel internacional, y la comedia policiaca *Sanandresito* (2012). Ha escrito y dirigido los cortometrajes *La taza de té de papá* (2000), *La puerta falsa* (2002), *El jefe* (2002), *Diecinueve* (2005) y *En arriendo* (2006), que han sido seleccionados en más de cuarenta festivales

a nivel mundial. Actualmente trabaja en los proyectos de película *Arijuna hombres blancos*, *Proxeneta* y *El gran Corone*. Miembro de la Asociación de Guionistas Colombianos.



### JORGE NAVAS

Director, guionista y productor; ha experimentado y explorado diferentes géneros y formatos, pasando por el video experimental, el video clip, la publicidad, el documental y la ficción, obteniendo importantes reconocimientos en cada uno de ellos y moviéndose con facilidad entre el mainstream y el underground, conservando siempre un lenguaje poético y personal.

Su opera prima *La sangre y la lluvia* estuvo nominada al León del futuro en el 66 festival de cine de Venecia y estuvo en competencia oficial en numerosos festivales como Tribeca, Tesalonika, mannheim, Biarritz, fribourg, entre otros. Su cortometraje *Alguien mató algo*, también tuvo un importante reconocimiento internacional y ganó premios en festivales como Clermont Ferrand. Su obra experimental *Calicalabo* es un referente en el círculo underground Colombiano.



### MATÍAS MALDONADO

Actor, guionista y dramaturgo colombiano; su trabajo abarca la práctica y docencia del teatro, el cine y la televisión. Formado en Literatura en la Universidad Nacional, realizó una Maestría en dramaturgia en la Universidad Federal de Bahía (Brasil). Es coautor, entre otras obras, de *Cova Rasa* (estreno previsto para 2014 en Rio de Janeiro), *Óleo sobre lienzo* (2012), y *El deber de Fenster* (Premio Fanny Mikey, 2009), y de los guiones de largometraje *Nochebuena* (2008) y *Paraíso travel* (2006). Con casi veinticinco años de experiencia como actor, ha participado en montajes teatrales como *Entrevistas breves para escritores repulsivos* (2013), *Trainspotting* (2007), en adaptación escrita también por

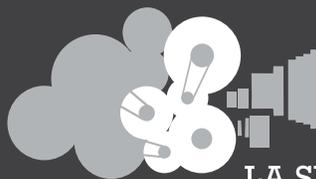
él) y *La muerte accidental de un anarquista* (2003). Así mismo, ha actuado en los proyectos televisivos *Doña Bárbara* (2009), *La hija del mariachi* (2006-7) y *San tropel* (1988). En el cine ha sido actor de ocho largometrajes, incluyendo títulos como *Los actores del conflicto* (2005) y *Nochebuena* (2008). Por este último trabajo, en el que desempeñó el rol protagónico, obtuvo el Premio a Mejor actor latinoamericano en el 37º Festival de Cine de Gramado (Brasil, 2009).



### PATRICIA RESTREPO

Patricia Restrepo es Comunicadora de la Universidad Jorge Tadeo Lozano, directora de cine y televisión y cineclubista. Realizó cortometrajes cuando en los teatros existía el llamado sobrepeso. Hace veinte años fundó con varias amigas el grupo Cine Mujer, y realizó películas cortas todas en tomo a la mujer. En 1975 dirigió *El alma del maíz* de Audiovisuales, estuvo al frente del programa Área restringida y fue directora de Géminis. Actualmente es miembro del Consejo Nacional de las Artes y la Cultura en Cinematografía.





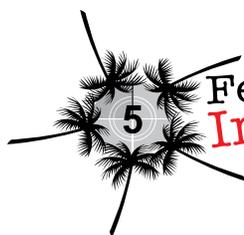
LA SUCURSAL  
**DEL CINE**

31 de octubre al 4 de noviembre de 2013

5 Festival Internacional  
de Cine de Cali



**INAUGURACIÓN**



Festival  
**Internacional**  
de Cine de CALI



## MAPA

España / 2012 / 85 min

### Sinopsis

Un joven director español es despedido de su trabajo en televisión. Retomando su sueño de hacer cine, viaja a la India a "buscar" su primer largometraje para descubrir que su búsqueda real no está en India sino en Madrid: estaba huyendo. Sin embargo, a su vuelta a casa, las cosas no salen exactamente como había esperado...

### Ficha técnica

- Dirección / Guión / Montaje  
Fotografía: Elías León Siminiani
- Producción: Avalon y Pantalla Partida
- Intérpretes: Elías León Siminiani y Ainhoa Ramírez.

### Premios y festivales

- 2013 Premios Goya (Nominación Mejor Documental)
- 2013 (Bafici Panorama)
- 2012 Festival de Sevilla 2012 (Mejor Documental Europeo)
- 2012 IDFA 2012 (Selección Oficial Paradoxs)



## ELÍAS LEÓN SIMINIANI

León Siminiani estudió Filología Hispánica y Dirección de Cine en la Universidad de Columbia, Nueva York. Apasionado de las posibilidades del audiovisual, ha investigado distintos formatos y géneros. En su trabajo de ficción para cine destaca *Dos más* (2001), (Mejor Drama en los EMMY Student Awards 2002 y Premio del Público Versión Española), *Archipiélago* (2003) (Premios del Jurado, Mejor guión, Premio del Público Columbia University 2003) y finalista para el Latino Filmmakers Showcase 04 de Sundance Channel y *Ludoterapia* (2007), mejor corto en Europa Cinema 2007. En no ficción destaca la serie de microdocumentales *Conceptos clave del mundo moderno* cuyas cuatro primeras entregas; *La oficina* (1998), *El permiso* (2001), *Digital* (2003) y *El tránsito* (2009), se han alzado con más de 100 galardones internacionales.

Asimismo Siminiani ha explorado formatos híbridos con piezas como *Zoom* (2005) o la serie *Límites* (2009), ganadora entre otros del Primer Premio del Festival de Alcalá (Alcine 09), y del Primer Premio del Concurso Iberoamericano de Cortos Versión Española (TVE). En 2011 estrenó un nuevo cortometraje de ficción titulado *El premio*, cuya propuesta de ficción en torno a un evento real fue recientemente nominado a los Goya 2012 como mejor corto de ficción. Producido por Avalon P.C. Pantalla Partida y él mismo, *Mapa* es su primer largometraje donde continúa investigando la fértil frontera donde se encuentran ficción y no ficción.

### Filmografía (reducida)

- 2007 *El síndrome de Ulises*
- 2009 *Límites: 1ª persona*
- 2011 *El premio*
- 2012 *Mapa*



## SOLECITO

Colombia / Dinamarca / Francia / 2013 / 20 min

### Sinopsis

Los protagonistas de este cortometraje conocieron al director en un casting que él realizó en su colegio. Ellos le contaron allí, cada uno por su lado, la historia del rompimiento de su relación amorosa. El director les propone que construyan un reencuentro para la ficción y al mismo tiempo para la vida real.

### Ficha técnica

- Dirección / Guión / Fotografía: Oscar Ruiz
- Producción: Tine Fischer, Diana Bustamante, Guillaume de Seille, Gerylee Polanco,
- Montaje: Rodrigo Ramos E.
- Intérpretes: Camila Llanos Correa, Maicol Stiven Quiñones González.

### Premios y festivales

- 2013 Festival de Cannes (Quincena de Realizadores)



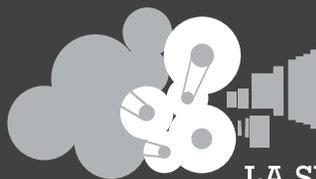
## OSCAR RUIZ NAVIA

Nacido 1982, Colombia. Graduado en Comunicación Social de la Universidad del Valle. En 2006, fundó la productora Contravía Films. Su debut como director, escritor y productor del *Vuelco del cangrejo* ganó el Premio Internacional de la Crítica Fipresci en Berlín en 2010.

### Filmografía

- 2010 *El vuelco del cangrejo*
- 2012 *La sirga* (Productor)
- 2013 *Solecito*.

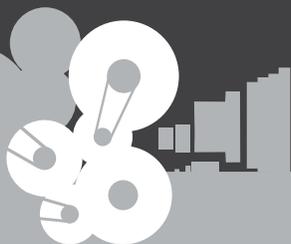




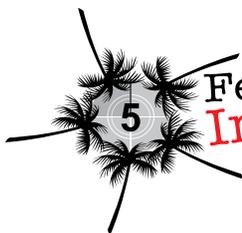
LA SUCURSAL  
**DEL CINE**

31 de octubre al 4 de noviembre de 2013

5 Festival Internacional  
de Cine de Cali



CLAUSURA



Festival  
**Internacional**  
de Cine de CALI

# CELIA THE QUEEN

THE DOCUMENTARY FILM



34

Calida

## TRIBUTO A CELIA CRUZ

Para conmemorar los 10 años de la muerte de Celia Cruz.

## CELIA, LA REINA / CELIA THE QUEEN

E.E.U.U / 2008 / 84 min

### Sinopsis

Este emotivo documental rinde homenaje a la obra de una artista estelar que llevó el sonido de la salsa por todo el mundo. Desde sus inicios, cuando era joven y cantaba en los bares de Cuba, pasando por el concurso de radio en el que participó y ganó, lanzando su carrera en las grandes orquestas cubanas. Posteriormente, su llegada a E.E.U.U, donde se encuentra con Tito Puente, Willie Colón, convirtiéndose en *Celia, la reina*.

### Ficha técnica

- ▶ Dirección: Joe Cardona y Mario de Varona
- ▶ Guión: Joe Cardona
- ▶ Producción: Gabriel C. Mena, Antonio Gijón y Michelle Zubizarreta
- ▶ Fotografía: Jose L. Vazquez
- ▶ Montaje: Mario de Varona y Michael Pertnoy
- ▶ Intérpretes: Celia Cruz, Andy García, Cheo Feliciano, David Byrne, Johnny Pacheco, Larry Harlow, Willie Colón y David Byrne

### Premios y festivales

- ▶ 2009 Festival de Cine de Tribeca
- ▶ 2009 Festival de documentales de Tessalonica



### MARIO DE VARONA

Mario de Varona (1969) creció formado hasta la adolescencia por las películas y documentales de la contracultura. Obtuvo una Licenciatura en Comunicación Social de la Universidad Internacional de la Florida y trabajó para Univision durante tres años. A principios de los '90 's se encontró con Joe Cardona, y los dos formaron "Niños en el exilio films". Hasta la fecha, la compañía ha producido 10 documentales y dos largometrajes independientes.

### Filmografía (reducida)

- 2000 *Honey girl*
- 2001 *Bro*
- 2008 *Celia, The queen*

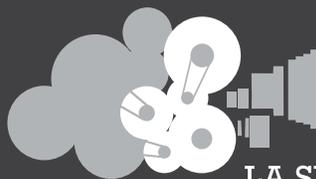


### JOE CARDONA

Joe Cardona (1967) siempre estuvo atraído por las buenas historias. Obtuvo una Licenciatura en Comunicación de Masas en 1989, para, posteriormente, dedicarse a la realización de películas.

### Filmografía (reducida)

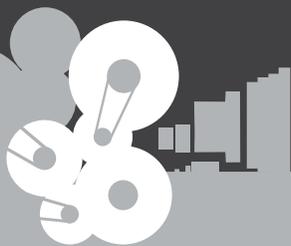
- 1996 *Adios patria*
- 2000 *Honey girl*
- 2002 *Jose Marti: Legacy of freedom*
- 2008 *Celia, The queen*



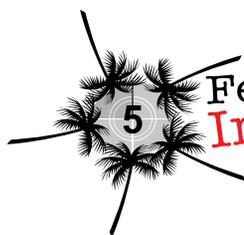
LA SUCURSAL  
**DEL CINE**

31 de octubre al 4 de noviembre de 2013

5 Festival Internacional  
de Cine de Cali

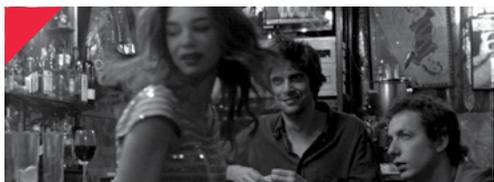


**SELECCIÓN OFICIAL INTERNACIONAL**



Festival  
**Internacional**  
de Cine de CALI

Selección de largometrajes internacionales en competencia.



### LOS ILUSOS

España / 2013 / 93 min

#### Sinopsis

En palabras de Jonas Trueba, *Los Ilusos* es una película sobre el deseo de hacer cine, o sobre lo que hacen algunos cineastas cuando no hacen cine; sobre perder el tiempo y el tiempo perdido; sobre conversaciones, borracheras, comidas y rutinas; sobre los paseos al salir del cine; sobre estar enamorado; sobre estar solo y estar con amigos, construyendo futuros recuerdos para una película futura.

#### Ficha técnica

- Dirección / Guión: Jonás Trueba
- Producción: Javier Lafuente y Jonás Trueba
- Fotografía: Santiago Racaj
- Montaje: Marta Velasco
- Intérpretes: Francesco Carril, Aura Garrido, Vito Sanz, Mikele Urroz, Isabelle Stoffel y Luis Miguel Madrid.

#### Premios y festivales

- 2013 Festival Internacional de Cine Independiente de Buenos Aires -BAFICI- (Competencia Internacional)
- 2013 Festival Internacional de Cine Independiente de Buenos Aires -BAFICI- (Premio al Mejor Actor)
- 2013 Festival Internacional de Cinema D'Autor de Barcelona -FESTIVAL D'A- (Sección Talentos)
- 2013 Festival Online Atlantida Film Festival (Película de Clausura).



### JONÁS TRUEBA

Jonás Trueba (Madrid, 1981), ha sido co-guionista de las películas *Más Pena que Gloria* (2000) y *Vete de Mí* (2005), ambas dirigidas por Víctor García León, y de *El*

*Baile de la Victoria* (2009) de Fernando Trueba. *Todas las Canciones Hablan de Mí* (2010) fue su primer largometraje como director. También es autor del mediometraje *Miniaturas* (2011), y de algunos videoclips. Ha trabajado esporádicamente como editor de libros de cine y colabora en diversos medios de comunicación. Su primera novela, *Las Ilusiones* (editorial Periférica, 2013) establece un juego de vasos comunicantes con *Los Ilusos* (2013), su segundo largometraje hasta la fecha.

#### Filmografía

- 2000 *Más Pena que Gloria* (co-guionista)
- 2005 *Vete de Mí* (co-guionista)
- 2009 *El Baile de la Victoria* (co-guionista)
- 2010 *Todas las Canciones Hablan de Mí*
- 2013 *Los Ilusos*.



### LA PLAGA

España / 2013 / 85 min

#### Sinopsis

Raul, un campesino que intenta hacer producción ecológica, contrata a Lurie para que le ayude en el campo. Lurie es un luchador de lucha libre, pero para ganarse la vida tiene que trabajar de lo que le salga. Poco a poco, las historias de estos dos hombres van entrelazándose con las de tres mujeres solitarias: María, una anciana que tiene que dejar su casa para irse a vivir a una residencia de abuelos; Rose, una enfermera filipina que acaba de llegar al país; y Maribel, una prostituta que cada vez tiene menos clientes. Los destinos de todos estos personajes se entretajan a medida que el verano avanza. *La Plaga* es una película de historias cruzadas, que ofrece un sorprendente fresco de la vida en la periferia de Barcelona. Los protagonistas no son actores, sino que se interpretan a sí mismos, después de haber trabajado con la directora durante más de cuatro años. Este largo proceso le ha servido a Ballús para mostrar la incertidumbre y el espíritu de rebeldía que caracteriza a la España de la crisis.

#### Ficha técnica

- Dirección / Guión: Neus Ballús
- Producción: Pau Subirós
- Fotografía: Diego Dussuel
- Montaje: Domi Parra i Neus Ballús
- Intérpretes: Maria Ros, Raül Molist, Rosemarie Abella, Lurie Timbur y Maribel Martí.

#### Premios y Festivales

- 2013 Festival Internacional de Cine de Berlín (Sección Forum Internacional de la 63 Berlinale y aspirante a la Cámara de Oro)
- 2013 Festival Internacional de Cine Independiente de Buenos Aires -BAFICI- (Sección Panorama)
- 2013 Motovun Film Festival de Croacia (Mejor Película).



### NEUS BALLÚS

Nacida en Mollet des Vallès, España, se graduó como directora y montajista en la Universidad Pompeu Fabra. Dirigió los cortometrajes *L'avi de la Camera* (2005), *La Gabi* (2006), *Xip Xap* (2007), *Pepitu Ricu* (2008) e *Immersió* (2009). *La Plaga* es su primer largometraje.

#### Filmografía

- 2004 *La Gabi*
- 2005 *El Abuelo de la Cámara*
- 2006 *Pepitu Ricu*
- 2009 *Inmersión*
- 2013 *La Plaga*.



### CARMITA

México / Argentina / 2013 / 80 min

#### Sinopsis

Hace casi medio siglo Carmen Ignarra llegó a México después de dejar atrás su patria cubana, con la esperanza de convertirse en la actriz más grande del Caribe, en Hollywood. Pero el sueño americano resultó ser más

difícil de lo que pensaba, y su breve éxito inicial fue seguido por una lenta caída dolorosa. Hoy, a los 80, la mujer que una vez fue la actriz más bella de Cuba vive totalmente olvidada en una antigua mansión en Monterrey. Allí sobrevive gracias a sus inquilinos, extraños hombres, que ella constantemente culpa de los robos y desapariciones misteriosas. Laura, una joven también del Caribe, llega a la mansión para trabajar como asistente en limpieza y con ella se trae una cámara de vídeo y la intención secreta de hacer un documental sobre la diva. Juntas hablan sobre el pasado, el talento desperdiciado y los amores perdidos.

#### Ficha técnica

- Dirección: Laura Amelia Guzmán e Israel Cárdenas
- Guión: Israel Cárdenas y Laura Amelia Guzmán
- Producción: Laura Amelia Guzmán, Israel Cárdenas y Benjamín Domenech
- Fotografía / Montaje: Israel Cárdenas
- Intérpretes: Carmen Ignarra, Laura Amelia Guzmán e Israel Cárdenas.

#### Premios y festivales

- 2013 Festival Internacional de Cine UNAM -Ficunam- (Competencia Internacional)
- 2013 Riviera Maya Film Festival.



### LAURA AMELIA E ISRAEL CÁRDENAS

Laura Amelia Guzmán e Israel Cárdenas son un equipo de directores. Son conocidos por sus películas *Cochochi* (2007) y *Jean Gentil* (2010), las cuales han sido presentadas en varios festivales internacionales, incluido el Festival Internacional de Cine de Cali. Trabajan como escritores, fotógrafos, directores y productores de sus proyectos.

#### Filmografía

- 2007 *Cochochi*
- 2010 *Jean Gentil*
- 2012 *Carmita*.

**HELI**

México / 2013 / 105 min

**Sinopsis**

Estela, una niña de 12 años, se acaba de enamorar perdidamente de un joven cadete que se quiere escapar con ella y casarse. Al intentar cumplir este sueño, su familia tendrá que vivir la violencia del narcotráfico que azota la región.

**Ficha técnica**

- Dirección / Guión: Amat Escalante
- Producción: Jaime Romandía
- Fotografía: Lorenzo Hagerman
- Montaje: Natalia López
- Intérpretes: Armando Estrada, Linda González Hernández, Andrea Jazmín Vergara, Reina Julieta Torres y Ramón Álvarez.

**Premios y Festivales**

- 2013 Festival Internacional de Cine de Cannes (Selección Oficial y Premio a Mejor Director)
- 2013 Festival Internacional de Cine de Munich (Selección Oficial y Premio a Mejor Película).

**AMAT ESCALANTE**

Cineasta autodidacta de la ciudad de Guanajuato (México), comenzó a dedicarse al cine a la edad de 15 años. Amat Escalante fue asistente de dirección del cineasta mexicano Carlos Reygadas en la realización de la película *Batalla en el Cielo*, que compitió por la Palma de Oro del Festival de Cine de Cannes 2005. En ese mismo año dirigió la película *Sangre* producida por Carlos Reygadas y Mantarraya Producciones. *Sangre* fue seleccionada para Un Certain Regard del Festival de Cannes y recibió el Premio de la Federación Internacional de la Prensa Cinematográfica. En el 2008 Amat Escalante

presentó la película *Los Bastardos* dentro del marco del Festival de Cannes y ganó en el Festival de Cine de Morelia. Con su cinta *Heli* ganó premio al Mejor Director en el Festival Internacional de Cine de Cannes.

**Filmografía**

- 2002 *Amarrados*
- 2005 *Sangre*
- 2008 *Los Bastardos*
- 2013 *Heli*.



**SOLÍA SER OSCURO / I USED TO BE DARKER**  
E.E.U.U / 2013 / 89 min

**Sinopsis**

Kim y Bill disfrutaban de hacer canciones, pero el tiempo los ha llevado a sentir su relación como un lastre. Ya no disfrutaban de aquello que los hacía cómplices.

Bill se siente presionado con la responsabilidad económica de sostener a su familia y ha arrinconado su carrera musical. Kim, por el contrario, le ha dado ímpetu a su música y tiene un romance con un músico. Han llegado al final de su matrimonio y tratan de resolverlo pacíficamente, para no causarle pesadumbre a su hija Aby, la cual ya está abrumada. Pero algo inesperado sucede: la visita de su joven prima norirlandesa, funcionará para ella como refugio en medio de la hecatombe.

**Ficha técnica**

- Dirección: Matt Porterfield
- Guión: Amy Belk y Matt Porterfield
- Producción: Eric Bannat, Steve Holmgren y Ryan Zacarias
- Fotografía: Jeremy Saulnier
- Montaje: Marc Vives
- Intérpretes: Deragh Campbell, Hannah Gross, Kim Taylor, Ned Oldham y Geoff Grace.

**Premios y festivales**

- 2012 Festival de Cine de Atlanta (Mejor Película Narrativa)
- 2013 Festival Internacional de Cine de Berlín

- 2013 Festival Internacional de Cine Independiente de Buenos Aires -BAFICI- (Selección Oficial Internacional).

**MATT PORTERFIELD**

Nació en Baltimore, EEUU, en 1977. Estudió cine en la Escuela de Artes Tisch de la Universidad de Nueva York, y actualmente enseña guión y producción en la Universidad Johns Hopkins. Sus dos primeros largometrajes, *Hamilton* (2006) y *Putty Hill* (2010), se exhibieron en el Bafici 2010.

**Filmografía**

- 2006 *Hamilton*
- 2010 *Putty Hill*
- 2013 *I Used to Be Darker*.



**EL MUNDO QUE NO ES NUESTRO / A WORLD NOT OURS**

GBR / Líbano / Dinamarca / 2012 / 93 min

**Sinopsis**

Ain al-Hilweh significa "dulce primavera". Y es también el nombre de un campo de refugiados palestinos, situado al sur del Líbano. En los años ochenta, la infancia de Mahdi Fleifel transcurre allí, exiliándose posteriormente a Dinamarca pero regresando con frecuencia, en sus vacaciones, a Ain al-Hilweh donde filma todos estos encuentros hogareños. Este campo de refugiados comienza a ser el lugar donde reencontrarse con su familia y amigos. Fleifel construye su película a partir de los registros en video de cada una de esas visitas, presentando el lugar con humor y de forma caótica y contradictoria, encontrando personajes peculiares y situaciones casi absurdas, como lo que sucede allí en cada Mundial de Fútbol.

**Ficha técnica**

- Dirección / Guión: Madhi Fleifel
- Producción: Nakba FilmWorks

- Fotografía: Patrick Campbell, Mahdi Fleifel
- Montaje: Michael Aaglund
- Intérpretes: Ahmad Mufleh Alaeddine aka "Abu Osama", Said Mufleh Alaeddine, Bassam "Abu Eyad" Taha.

**Premios y festivales**

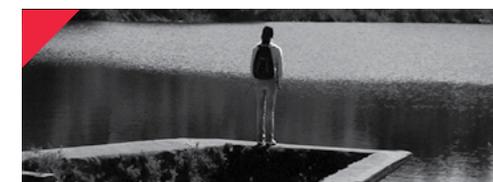
- 2013 Festival Internacional de Cine Independiente de Buenos Aires -BAFICI- (Selección Oficial Internacional).

**MADHI FLEIFEL**

Nacido en Dubai, Emiratos Árabes Unidos, creció en un campo de refugiados palestinos del Líbano y luego en Dinamarca. Vive en Londres, donde se graduó en la Escuela Nacional de Cine y TV. Realizó cortos como *Hamoudi & Emil* (2004), *Arafat & I* (2008) y *Four Weeks* (2009). Éste es su primer largometraje.

**Filmografía**

- 2004 *Hamoudi & Emil*
- 2008 *Arafat & I*
- 2009 *Four Weeks*.

**MAPA**

España / 2012 / 85 min

**Sinopsis**

Un joven director español es despedido de su trabajo en televisión. Retomando su sueño de hacer cine, viaja a la India a "buscar" su primer largometraje para descubrir que su búsqueda real no está en India sino en Madrid: estaba huyendo. Sin embargo, a su vuelta a casa, las cosas no salen exactamente como había esperado...

**Ficha técnica**

- Dirección / Guión / Fotografía / Montaje: Elías León Siminiani
- Producción: Avalon y Pantalla Partida
- Intérpretes: Elías León Siminiani y Ainhoa Ramírez.

**Premios y festivales**

- ▶ 2013 Premios Goya (Nominación Mejor Documental)
- ▶ 2013 Bafici Panorama
- ▶ 2012 Festival de Sevilla 2012 (Mejor Documental Europeo)
- ▶ 2012 IDFA 2012 (Selección Oficial Paradoxs).

**ELÍAS LEÓN SIMINIANI**

León Siminiani estudió Filología Hispánica y Dirección de Cine en la Universidad de Columbia, Nueva York. Apasionado de las posibilidades del audiovisual, ha investigado distintos formatos y géneros. En su trabajo de ficción para cine destaca *Dos Más* (2001), (Mejor Drama en los EMMY Student Awards 2002 y Premio del Público Versión Española), *Archipiélago* (2003) (Premios del Jurado, Mejor guión, Premio del Público Columbia University 2003) y finalista para el Latino Filmmakers Showcase 04 de Sundance Channel, y *Ludoterapia* (2007), mejor corto en Europa Cinema 2007. En no ficción destaca la serie de microdocumentales *Conceptos Clave del Mundo Moderno* cuyas cuatro primeras entregas; *La Oficina* (1998), *El Permiso* (2001), *Digital* (2003) y *El Tránsito* (2009), se han alzado con más de 100 galardones internacionales.

Asimismo Siminiani ha explorado formatos híbridos con piezas como *Zoom* (2005) o la serie *Límites* (2009), ganadora entre otros del Primer Premio del Festival de Alcalá (Alcine 09), y del Primer Premio del Concurso Iberoamericano de Cortos Versión Española (TVE). En 2011 estrenó un nuevo cortometraje de ficción titulado *El Premio*, cuya propuesta de ficción en torno a un evento real fue recientemente nominado a los Goya 2012 como mejor corto de ficción. Producido por Avalon P.C. Pantalla Partida y él mismo, *Mapa* es su primer largometraje donde continúa investigando la fértil frontera donde se encuentran ficción y no ficción.

**Filmografía (reducida)**

2007 *El Síndrome de Ulises*  
 2009 *Límites: 1ª Persona*  
 2011 *El Premio*  
 2012 *Mapa*.

**LIMEN**

Italia / 2012-13 / 93 min

**Sinopsis**

Una historia de espionaje heterodoxo establecido en el 2005 -año de la muerte de Juan Pablo II-. Estamos dentro de un complot internacional basado en el fundamentalismo cristiano. Si el tema principal, es por lo tanto, el choque de civilizaciones, como fue teorizado por Samuel Huntington, otros niveles investigan las relaciones entre tecnología y el concepto judeo-cristiano de Dios.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección / Guión: Emiliano Dante
- ▶ Producción: DanSaCro - Digital Artisans
- ▶ Fotografía: Stefano Saverioni
- ▶ Montaje: Carlo Ernesto Frau
- ▶ Intérpretes: Fabrizio Croci, Francesca Zavaglia, Roberto Lattanzio y Danil Aceto.

**Premios y festivales**

- ▶ 2013 Religion Today Film Festival Trento -Italia-(En competencia / Premio Giovani di Pergine)
- ▶ 2013 L'Aquila Film Festival (Italy), out of competition;
- ▶ 2013 Popoli e Religioni Terni (in competition).
- ▶ 2014 Festival Internacional de Cine de Dhakar
- ▶ Premio Speciale della giuria Giovani di Pergine, Religione e generi cinematografici, Trento (Italy).

**EMILIANO DANTE**

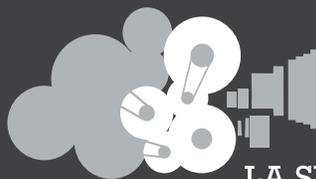
Emiliano Dante nació en L'Aquila (Italia) en 1974. Enseña Historia del Arte contemporáneo en la Universidad de Cassino y en la Universidad de L'Aquila en Italia. Es el director artístico del Festival de Documentales D'Abruzzo -Premio Internazionale Emilio Lopez in Pescara-.

Su actividad artística comenzó en la fotografía, después incursionó en el terreno del cine, del teatro y en el del cine. Como director de cine, Dante ha producido 10 cortos y dos largometrajes.

**Filmografía (reducida)**

2009 *Presente* (cortometraje)  
 2009 *Into the Blue*  
 2010 *The Gaza Monologues* (cortometraje)  
 2012 *Limen*.

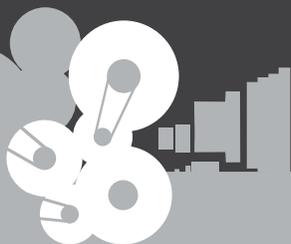




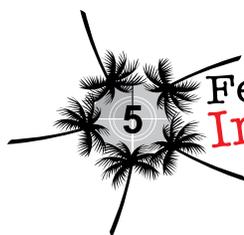
LA SUCURSAL  
**DEL CINE**

31 de octubre al 4 de noviembre de 2013

5 Festival Internacional  
de Cine de Cali



**SELECCIÓN OFICIAL COLOMBIA**



Festival  
**Internacional**  
de Cine de CALI

Selección de largometrajes colombianos en competencia.



### EL RESQUICIO

Colombia / Argentina / 2012 / 101 min

#### Sinopsis

Una familia viaja a una solitaria casa de campo para olvidar una muerte. Un sobrino está enamorado de su tía. Una madre no olvida a una hija. Una madre hace de cuenta que nada pasó. Unos gemelos de diez años creen que el bosque está embrujado. Un hermano tiene un palo en su mano, el otro hermano lo espera en la montaña. Una madre bañada en barro camina por una carretera desierta. Una tía está bañada de sangre; no es de ella. Una familia quiere volver a estar unida, quiere sobrevivir. Una familia tal vez se de cuenta que se equivocó totalmente.

#### Ficha técnica

- Dirección / Guión: Alfonso Acosta
- Producción: Cabecitanegra Producciones (Colombia) y Rizoma Films (Argentina)
- Fotografía: Gustavo Biazzi
- Montaje: Esteban Muñoz
- Intérpretes: Alan Daicz, Fiona Horsey, Diego Peláez, Billy Heins, Santiago Heins y Victoria Gaitán

#### Premios y festivales

- 2009 Fondo para el Desarrollo Cinematográfico (Escritura de guión para largometraje)
- 2014 Black Movie Festival Internacional de Cine de Ginebra
- 2013 Festival Internacional de Cine Fantástico en Neuchatel, Suiza
- 2010-2011 Fondo para el Desarrollo Cinematográfico (Promoción de largometrajes)
- 2011 Festival de cine de Huelva



### ALFONSO ACOSTA

Realizador de cine y televisión de la Universidad Nacional de Colombia. Director, Guionista y Montajista. Socio fundador de Cabecitanegra Producciones, empresa colombiana de producción de cine independiente. Su ópera prima, *El resquicio*, coproducción con Rizoma Films de Argentina, recibió apoyo de Ibermedia en las modalidades de Desarrollo y Coproducción y del Fondo para el desarrollo cinematográfico FDC.

#### Filmografía

2013 *El Resquicio*.



### GORGONA, HISTORIAS FUGADAS

Colombia / 2013 / 73 min

#### Sinopsis

El escape de un policía y la vigilancia a cargo de un penado. Un preso que cosechaba naranjas, otro que vendía cocos sin permiso. Un cumpleaños en el calabozo y un cuerpo sin vida que llegó a la playa. Un interno que se dedicaba a brillar zapatos mientras que otro fabricaba licor artesanal a escondidas. Varios intentos y sólo una fuga, decenas de tiburones y una sola mordida. Veinticinco años de prisión en una isla llamada Gorgona.

#### Ficha técnica

- Dirección: Camilo Botero
- Guión: Carol Ann Figueroa
- Fotografía: Camilo Botero
- Montaje: Camilo Botero
- Producción: Silvia Luz Gutiérrez

#### Premios y festivales

- 2013 Festival Internacional de Cine de Cartagena
- 2013 Santiago Festival Internacional de Cine - SANFIC9
- 2013 Festival de Cine Latinoamericano de Biarritz
- 2012 Festival Sanfic (Mejor Película)

- 2013 Festival Internacional de Cine de Warsaw
- 2012 Premio WIP, Mejor Película en Sanfic Z



### CAMILO BOTERO

Medellín, Colombia 1976. Estudia en la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños (EICTV) donde se gradúa como montajista. A su regreso en el 2006 realiza el largometraje documental *16 memorias* que ha participado en 36 festivales y ha ganado 12 premios, entre ellos el India Catalina a Mejor Documental de la TV colombiana en el 50 Festival Internacional de Cine de Cartagena y mejor documental en el 26 Festival Internacional de Cine de Miami.

#### Filmografía

2001 *Vía Láctea Km.13*  
2008 *16 memorias*



### ROA

Colombia / Argentina / 2013 / 73 min

#### Sinopsis

*ROA* es una historia ficticia basado en hechos reales sobre Juan Roa Sierra, el presunto asesino del caudillo liberal Jorge Eliécer Gaitán, político y abogado colombiano, candidato disidente del partido Liberal a la Presidencia para las elecciones de 1950, con altas probabilidades de ser electo gracias a un ferviente apoyo popular. La historia sucede en Bogotá en los días previos al 9 de abril de 1948.

#### Ficha técnica

- Director: Andrés Baiz
- Guión: Andrés Baiz, Patricia Castañeda basado en el libro "El crimen del siglo" de Miguel Torres
- Producción: Dynamo (Colombia) y Patagonik (Argentina)
- Fotografía: Guillermo Nieto
- Montaje: Alejandro Penovi

- Intérpretes: Mauricio Puentes, Catalina Sandino, Santiago Rodríguez, Rebeca López.

#### Premios y festivales

- 2013 Festival Internacional de Cine de Cartagena
- 2013 Festival Internacional de Cine de Santiago



### ANDI BAIZ

Andrés Baiz nació en Cali, Colombia en 1975. Estudió Producción y Dirección de Cine en la Universidad de Nueva York (NYU) Tisch School of the Arts donde también realizó un diplomado en Teoría del Cine. Después de graduarse fue apadrinado por el director de cine Francés Raphael Nadjari y junto con él produjo 4 cortometrajes de terror. Posteriormente regresa a Cali y se dedica con la empresa Dynamo a la dirección de películas.

#### Filmografía

2007 *Satanás*  
2011 *La cara oculta*  
2013 *Roa*



### LA ETERNA NOCHE DE LAS DOCE LUNAS

Colombia / 2013 / 87 min

#### Sinopsis

Doce lunas, un año, fue el tiempo que permaneció encerrada la niña indígena Wayuu, Fila Rosa Uriana, la llegada de su primera menstruación marcó su entrada.

En este largo periodo de aislamiento la pequeña Fili, fue sometida a unos rituales indígenas propios de esta cultura. Aprender a ser mujer en su soledad, es el gran objetivo de este rito ancestral milenario.

#### Ficha técnica

- Dirección / Guión: Priscila Padilla
- Producción: Johanna Peñuela

- ▶ Fotografía: Daniela Cajias
- ▶ Montaje: Ximena Franco L.

#### Premios y festivales

- ▶ 2012 Selección Oficial Festival Internacional de Cine de Berlín.
- ▶ 2012 Premio: India Catalina Festival Internacional de Cine de Cartagena
- ▶ 2012 Premio: Mejor Película Documental Festival de Cine Latinoamericano de Toulouse, Francia
- ▶ 2012 Selección Oficial Festival Internacional de Cine de Sao Pablo Brasil



#### PRISCILA PADILLA

Documentalista y guionista colombiana. Graduada en Dirección Cinematográfica en el Conservatoire Libre du Cinéma Française, París Francia. Otros estudios: Estética Cinematográfica, Historia del Arte, Apreciación Musical, Realización de Cine y Televisión, Libretos para Televisión, Dirección de Actores, Estética del Documental, Montaje Cinematográfico e Historias de Vida.

#### Filmografía (Reducida)

- 1993 *Los rituales de la ausencia*
- 1995 *Ilusiones de radio*
- 2006 *Cómo volver a nacer*



#### EDIFICIO ROYAL

Colombia / 2013 / 89 min

#### Sinopsis

El Edificio Royal, el mismo que en los años ochenta fuera un símbolo de status y comodidad, hoy en día está en decadencia. Sin embargo, el deterioro parece trascender lo físico, colándose por entre las puertas y rendijas al interior de los apartamentos y de la vida de todos los que lo habitan.

#### Ficha técnica

- ▶ Dirección: Iván Wild
- ▶ Guión: Carlos Franco
- ▶ Producción: Cristina Gallego
- ▶ Fotografía: Juan Sarmiento
- ▶ Montaje: Etienne Bousac
- ▶ Elenco: Jorge Perugorria, Katerine Vélez, Laura García y Fabio Restrepo

#### Premios y festivales

- ▶ 2012 Festival de Cine de Biarritz
- ▶ 2012 Festival de Viña del Mar
- ▶ 2012 Festival de Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana
- ▶ 2013 Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias (Colombia al 100%)



#### IVÁN WILD

Nació en Barranquilla el 26 de febrero de 1976. A los diecisiete años realizó la adaptación de la novela *El lazarrillo* de Tormes para video, en donde experimentó la escritura, la dirección y la actuación en los medios audiovisuales. En 1994 inició estudios de Comunicación Social con énfasis en Producción y Administración de Medios en la Universidad del Norte.

Su experiencia audiovisual comenzó en la Universidad cuando realizó el guión, la dirección y la producción de los cortometrajes documentales *Imaginario Sobre la Arena* (1995 – 1996). En televisión se ha desempeñado como director y montajista para Señal Colombia y Telecaribe.

#### Filmografía

- 2004 *La sombra del caminante* (montajista)
- 2009 *Los viajes del viento* (montajista)
- 2009 *Sin regreso* (montajista)
- 2013 *Edificio Royal*



#### DON CA

Colombia / 2013 / 90 min

*Don Ca* es el retrato de un personaje tan rico como complejo, un hombre al que no es fácil clasificar bajo una etiqueta. Heredero de lo mejor y lo peor de la sociedad colombiana, decidió convertir su vida en un manifiesto libertario en el que la felicidad significa desear poco para poseerlo todo. Pero el mundo no perdona, el conflicto acecha y los paraísos se pierden. Casi cuarenta años después de haber tomado una ruta de vida sorprendente, *Don Ca* se plantea si debe renunciar a su universo, ese que está ubicado en el pacífico colombiano y que huele a selva y a río, pero también a tensión, a dolor y a peligro.

#### Ficha técnica

- ▶ Dirección / Producción: Patricia Ayala Ruiz
- ▶ Fotografía: Ricardo Restrepo Hernández
- ▶ Montaje: Gabriel Baudet

#### Premios y festivales

- ▶ 2013 Selección Visions Du Réel de Suiza
- ▶ 2013 Selección Doc Corner del Marche du Film - Festival de Cannes-
- ▶ 2013 Selección Encuentros del otro cine Edoc de Ecuador
- ▶ 2013 Selección Festival Internacional de Documentales de Chile



#### PATRICIA AYALA

Realizadora audiovisual, periodista y profesora universitaria. Ganadora de estímulos del Fondo para el Desarrollo Cinematográfico, con el proyecto de largometraje *Don Ca*, en la categoría Producción de largometraje para finalizar en 35 mm, en el año 2010. Al año siguiente obtiene de nuevo, estímulos del Fondo para el Desarrollo Cinematográfico, en la categoría Producción de largometraje documental, con el proyecto *Un asunto de tierras*. Con este mismo proyecto, obtuvo el premio de coproducción del programa Ibermedia en el año 2012.

Durante cinco años consecutivos fue gerente y coordinadora general de la Muestra Internacional Documental del país.

#### Filmografía

- 2009 *Tierra de agua*
- 2012 *Don Ca*
- 2013 *Asunto de tierras*



#### LOOKING FOR...

Colombia / 2012 / 52 min

#### Sinopsis

Soy Andrea Said. Nací en Londres, pero toda mi vida la he vivido en Colombia. Mi madre, Leonor Camargo es colombiana y mi padre Shahid Said es pakistaní, nunca lo conocí. A los 24 años emprendí un viaje para buscar a mi padre, para darle un rostro, para romper con la ilusión de tenerlo. Atravesé el océano para encontrar pistas de su paradero. Diez años más tarde la esperanza de encontrarlo no acaba.

#### Ficha técnica

- ▶ Dirección / Guión: Andrea Said Camargo
- ▶ Producción: Andrea Said Camargo y Sasha Quintero Carbonell.
- ▶ Fotografía: Andrea Said Camargo
- ▶ Montaje: Andrés Porras

#### Premios y festivales

- ▶ 2012 Muestra Internacional Documental. Bogotá.
- ▶ 2012 Festival de Cine en Femenino. Bogotá. (Premio Mejor Directora)
- ▶ 2012 Atlantidoc
- ▶ 2013 Festival El Perro que Ladra. París. (En competencia)



#### ANDREA SAID

Productora Ejecutiva y Directora. Ha realizado los cortos *La terapia del pelo* 2000. (Seleccionada en festivales internacionales), *Viejas, pulque y peleas*, 2004, (exhibida en plataformas

alternas) *Temps du refuge*, 2007, (Residencia 5sur5 en Bélgica). En el 2012 finaliza su película *Looking for...*; es productora de *Parador húngaro*, ganadora del FDC en producción documental. Actualmente junto con su socia está creando su propia empresa *Maquina andante*.

### Filmografía

2000 *La terapia del Pelo*  
 2004 *Viejas, pulque y peleas*  
 2007 *Temps du refuge*  
 2012 *Looking for...*



### PEQUEÑOS VAGOS

Colombia / 2012 / 85 min

### Sinopsis

Vittorio, Martín y Luis viven encerrados en un apartamento, sus paranoias no les permiten salir a la calle, una de las habitaciones está en arriendo y es tomada por una mujer que se encarga de formar un cuarteto amoroso, resumido en un noviazgo con los tres hombres, una infidelidad simultánea de una mujer, que manipula la ingenuidad de tres hombres enamorados.

### Ficha técnica

- ▶ Dirección / Guión: Carlos Zapata
- ▶ Producción: Eurovisual Studio, Dinamo Laboratorio Audiovisual
- ▶ Fotografía: Julián Rubio
- ▶ Montaje: Ernesto Lozano y Carlos Zapata
- ▶ Intérpretes: María Cecilia Sánchez, Omar Vega, Iván Alzate y Javier Gardeazabal



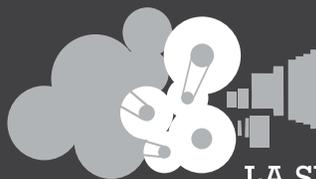
### CARLOS ZAPATA

Director, guionistas y productor de cine, cuya ópera prima es *Pequeños vagos*, producida con 80 millones de pesos. Con su corto *Entrego y recibo* (2009) llegó a varios festivales en Latinoamérica y recibió el premio por Mejor

Retrospectiva en Rumania en el encuentro de escuelas de cine CINEMA IUBIT.

### Filmografía

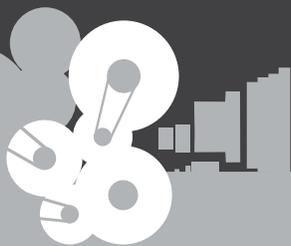
2009 *Entrego y recibo* (cortometraje)  
 2012 *Pequeños vagos*



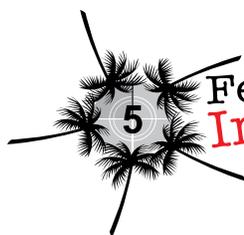
LA SUCURSAL  
**DEL CINE**

31 de octubre al 4 de noviembre de 2013

5 Festival Internacional  
de Cine de Cali



**SELECCIÓN OFICIAL DE CORTOMETRAJES**



Festival  
**Internacional**  
de Cine de CALI

Selección de cortometrajes nacionales e internacionales en competencia.



### ANCESTRAL DELICATESSEN

España / 2012 / 15 min

#### Sinopsis

Las familias del medio rural de la comarca de El Bierzo (España), en algunos de sus aspectos, mantienen una forma de vida tradicional. Sobre todo, en el trabajo de campo y su relación con la naturaleza. A pesar de la maquinización, algunos de estos trabajos se siguen realizando de forma artesanal, manteniendo viva su esencia más ancestral, como ocurre con la recogida de la castaña. Uno de los productos estrella de la repostería francesa es el marrón glacé, elaborado con castañas.

#### Ficha técnica

- Dirección / Guión: Gabriel Folgado
- Producción: Catoute Films
- Fotografía: Luis Ángel Pérez
- Montaje: Iván Mejía

#### Premios y festivales

- 2012 Festival de Cine de Astorga - España - (Mejor Cortometraje Rodado en Castilla y León)
- 2012 RAI Festival Internacional de Cine Etnográfico - Estados Unidos - (Mención Especial del Jurado)
- 2012 Festival Internacional de Cortometraje y Documental (Italia)
- 2012 Festival Internacional de Cortometrajes de Tehran (Irán)



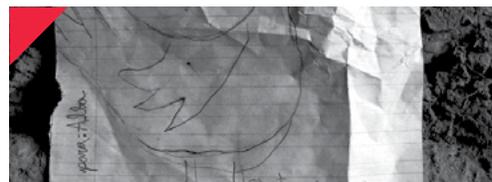
#### GABRIEL FOLGADO

Graduado en dirección de cine por la Universidad de León. En 2004 dirige su primer cortometraje *Vilapicardo* y en 2005 *La embajada toscana*. Ha ejercido como profesor en La Universidad de León. Su primera

película documental *Paisajes interiores* (2009) ha sido seleccionado y premiado en más de una treintena de festivales de diversos países. Entre otros, obtuvo siete candidaturas a los Premios Goya 2011 incluidos Mejor Película y Mejor Dirección y el prestigioso premio Botillo de Oro 2011. *Ancestral delicatessen* es su segunda película documental.

#### Filmografía

- 2004 *Vilapicardo* (cortometraje)
- 2005 *La embajada Toscana*
- 2009 *Paisajes interiores*
- 2012 *Ancestral delicatessen*



### ALBA DE UN RECUERDO

Colombia / 2013 / 15 min

#### Sinopsis

*Alba de un recuerdo* es un documental que retrata el presente solitario de Alba, en el que por medio de objetos, de dibujos hechos por una niña, de juguetes viejos, se nos invita a un viaje por su memoria, hasta dejarnos suspendidos con ella en ese recuerdo al cual siempre regresa.

#### Ficha técnica

- Dirección / Guión / Fotografía: Camila Rodríguez Triana
- Productor: Esperanza Triana Gaitán
- Montaje: Felipe Guerrero

#### Premios y festivales

- 2013 Selección Vancouver International Film Festival, Vancouver, Canadá



#### CAMILA RODRÍGUEZ TRIANA

Nació en Cali, Colombia (1985). Estudió Comunicación Social en la Facultad de Artes Integradas de la Universidad del Valle en Cali. Se ha desempeñado en las áreas de fotografía, arte y cine.

#### Filmografía

- 2007 *Prohibido mirar* (cortometraje)
- 2010 *Retratos de la ausencia*
- 2011 *4 lamentos* (cortometraje)
- 2012 *Anahí* (cortometraje)
- 2013 *Alba de un recuerdo* (cortometraje)



### CAPERUCITA Y EL LEÑADOR EN EL MONTE (DESPUÉS DEL FINAL FELIZ)

Argentina / 2012 / 16 min

#### Sinopsis

Una joven mujer vive con su abuela y su marido hachero en un rancho perdido del monte chaqueño. El extremo calor, la humedad, los insectos, las gallinas, el chanco, los perros flacos, la tierra pegada en la cara, son los elementos cotidianos en la rutina diaria de estas vidas. En un lugar en el que no abunda la palabra, los sonidos que recurrentemente se escuchan son los ruidos de los animales, la radio con la cumbia a todo volumen, los golpes del hacha contra los árboles y los golpes del puño del hachero sobre el cuerpo de su mujer.

#### Ficha técnica

- Dirección: Sonia Bertotti y Juan Manuel Domínguez
- Producción: Katia Ynn
- Guión: Sonia Bertotti y Juan Manuel Domínguez
- Fotografía: Cesar Rossi y Tony Villarreal Fonseca
- Montaje: Sonia Bertotti y Juan Manuel Domínguez
- Intérpretes: Lourdez Orellanoz, Herminda Martínez y Diego Buzzato

#### Premios y festivales

- 2012 Ganador del segundo premio de la categoría cortometraje de ficción del Fondo Provincial de Fomento a la Producción Audiovisual, premio organizado por la Dirección de Cine y Espacio Audiovisual del Instituto de Cultura del Chaco, y con el apoyo del INCAA
- 2012 Selección oficial de la 4ª edición del Festival

Latinoamericano de Cortometrajes ImagenesSociales - La Rioja - Argentina (competencia nacional)

- Ganador del 3º premio de la competencia nacional en el IV Festival Latinoamericano de Cortometrajes ImagenesSociales - La Rioja 2012



#### SONIA BERTOTTI

Sonia Bertotti (1984, Resistencia, Chaco) Técnica Superior en Dirección de Cine y Video. Inició sus estudios en el año 2005 en el Centro de Investigación y Experimentación en Cine y Video (CIEVYC). Desde años anteriores se dedicó a especializarse en cursos de edición, dirección cinematográfica en el Centro Cultural Rojas, fotografía en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires.

#### Filmografía (reducida)

- 2008 *Rouge C8* (cortometraje)
- 2009 *Échenle sal* (cortometraje)
- 2012 *Caperucita y el leñador en el monte* (cortometraje)
- 2013 *Vidas prestadas* (cortometraje)
- Asistencia de Dirección-



#### JUAN MANUEL DOMÍNGUEZ

Estudió en el Centro de Investigación y Experimentación en Cine y Video (CIEVYC). Su primer cortometraje en fílmico, *La Alarma*, formó parte de la selección oficial de varios festivales internacionales. Además resultó ganador como Mejor Guión, Mejor Sonido, Mejor Actor y Mejor Dirección en el 15º Festival Cievyc. Ha trabajado en teatro y televisión como director, guionista y productor.

#### Filmografía

- 2008 *La alarma* (cortometraje)
- 2011 *Puntada* (cortometraje)
- 2012 *Porque mañana será otro día* (cortometraje)

**COLECTIVO**

Argentina / Ecuador / 2011 / 7 min 30 seg

**Sinopsis**

Un grupo de personas encerrados en un colectivo en el medio de la nada.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección / Guión: Daniela Delgado
- ▶ Producción: Eugenia Corthey
- ▶ Fotografía: Caio Pedrón
- ▶ Montaje: Jorge Márquez

**Premios y festivales**

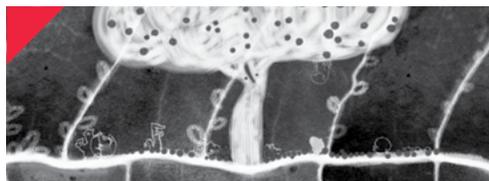
- ▶ 2012 - 2013 Black María Film Festival -Selección del jurado-
- ▶ 2012 Bienal de Imagen en Movimiento de Buenos Aires
- ▶ 2013 No Gloss Film Festival
- ▶ 2013 Seleccionado para Semana del Cine Experimental de Madrid

**DANIELA DELGADO**

Nació en Ecuador en 1987. Estudió en la Universidad del Cine en Buenos Aires (FUC). También estudió Antropología en la Universidad de Buenos Aires (UBA). Escribió y dirigió los cortometrajes *Entrevistas* (8 min, 2009, 16 mm), *Colectivo* (8 min, 2011, 35mm) y *Casa circular* (9 min, 2011, HD4k). Asistió a la Academia de Cine y Televisión de Praga (FAMU) por un semestre y participó del Berlinale Talent Campus #10 (2012). En el 2013 es seleccionada como becaria en el Centro de Investigación de las Artes en Buenos Aires (CIA).

**Filmografía**

- 2011 *Colectivo* (cortometraje)
- 2012 *Casa circular* (cortometraje)
- 2013 *Culebra Jr.* (cortometraje)
- 2013 *Monstruo* (cortometraje)

**ORIGEM**

Colombia / 2013 / 12 min

**Sinopsis**

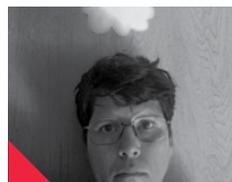
Custano es un árbol mayor, imponente y cordial que un día es obligado a huir de su paraíso, debido a la chispa de la mala muerte. Custano nunca se sobrepone a esta realidad, llevándolo a sacrificar su vida por Remigio, su hijo.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección: Miguel Bohórquez Nates
- ▶ Guión: Miguel Bohórquez y Andrés Santacruz
- ▶ Producción: Margarita Andrea Solarte C.
- ▶ Montaje: Miguel Bohórquez

**Premios y festivales**

- ▶ 2013 Seleccionado como uno de los 13 cortometrajes, 2013 Proimágenes en Movimiento "Colombia in shorts" para exhibirse en los diferentes festivales de cine del mundo.
- ▶ 2013 Festival de Animación de Amsterdam - Selección Oficial de la sección de los países emergentes
- ▶ 2013 Selección Oficial Animadino - Premio Regional Andino de Cine Animado. Venezuela
- ▶ 2013 Exhibido en el marco del Festival Clermont Ferrand a través de un screening organizado por Proimágenes en Movimiento como cuota Colombiana

**MIGUEL BOHÓRQUEZ**

Diseñador Gráfico del Instituto Departamental de Bellas Artes de Cali. Profesor en el departamento de Diseño de la Universidad del Valle. Desde el año 2010, adelanta estudios de Doctorado en Diseño de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires. Dentro de su filmografía, cuenta con

la dirección de cortometrajes animados, el diseño de títulos cinematográficos, imágenes gráficas y cabezotes para programas televisivos de la región.

**Filmografía**

- 2000 *Rutina* (cortometraje)
- 2001 *El cojito* (cortometraje)
- 2007 *Ciclo M* (cortometraje)
- 2013 *Origem* (cortometraje)

**OJOS ABIERTOS**

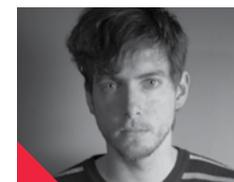
Argentina / Japón / 2013 / 15 min

**Sinopsis**

En la ciudad de Tokio, Ryo y Nakamura se dirigen a sus trabajos en la compañía férrea suburbana. Sus funciones están relacionadas con cubrir los inconvenientes producidos por los suicidios en las vías. En su camino, Ryo alarmado, observa a Saki una joven en estado de desolación. Una mirada entre ellos quizás haga cambiar la dirección del día por completo.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección / Guión: Martín Aletta
- ▶ Producción: Martín Aletta y Federico Aletta
- ▶ Fotografía / Montaje: Zuka
- ▶ Intérpretes: Junshin Soga, Shozen Kajima, y Chizuru Lee

**MARTÍN ALETTA**

Martín Aletta nació en Buenos Aires, Argentina en 1978. Es actor, director y escritor. Estudió cine especializándose en la orientación de montaje en la Escuela Nacional de Cine de Argentina (ENERC). Realizó numerosas producciones visuales integradas con música como videoclips, presentaciones de VJ y animaciones.

**Filmografía**

- 2009 *Novak* (cortometraje) -actor-
- 2010 *Metromucho* (cortometraje) -productor-

2013 *Ishinomaki rock n' roll city*

(cortometraje) -productor-

2013 *Open eyes* (cortometraje)**EL TIEMPO VA**

Colombia / 2011 / 25 min

**Sinopsis**

En una casa visiblemente deteriorada vive Isabel, una anciana de 80 años, con su nieto David, de 10 años. Juntos tendrán que lidiar con los obstáculos y la incertidumbre sobre su futuro: la vida, la muerte, la felicidad y la desesperanza se entrecruzan en la búsqueda de una respuesta, de un fin donde, como en la vida, no siempre se gana.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección / Guión / Producción / Montaje: Andrés Arizmendy Benavides
- ▶ Fotografía: David Jerónimo Sarmiento
- ▶ Intérpretes: Gabriel Jacobo Nieto Mordecay, Latiffe Fayad de Villabón y Vanessa Yate Hernández

**Premios y festivales**

- ▶ 2012 65° Festival de Cannes (Short Film Corner)
- ▶ 20123 Festival Internacional de Cine Clermont Ferrand 2013
- ▶ 2012 Festival Internacional In Vitro Visual 2012 - Competencia Oficial Cortometraje. (Nominado a mejor cortometraje, mejor director, mejor fotografía, mejor diseño sonoro, mejor arte y mejor actriz)
- ▶ 2012 Premio Mejor Actriz Protagonica para Latiffe Fayad de Villabón, en el Festival Internacional In Vitro Visual

**ANDRÉS ARIZMENDY BENAVIDES**

Nació en Bogotá, el 12 de marzo de 1988. Es realizador de cine y televisión de la Universidad Nacional de Colombia, egresado en 2011. Hace parte del Semillero de Talentos Proimágenes Colombia - Colfuturo.

**Filmografía**

2007 *Ella* (cortometraje)  
 2008 *Espacio interlineado* (cortometraje)  
 2009 *Feliz cumpleaños* (cortometraje)  
 2012 *El tiempo va* (cortometraje)

**EL RUIDO DEL MUNDO**

España / 2013 / 13 min 35 seg

**Sinopsis**

Un compositor sufre una extraña enfermedad: puede escuchar todos los ruidos del mundo. A través de su música, intentará encontrar una cura para su desesperación. Cortometraje animado a mano con dibujos en plastilina sobre cristal retroiluminado.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección / Diseño / Animación: Coke Riobóo
- ▶ Guión: Sergio Catá y Coke Riobóo
- ▶ Producción: Lourdes Villagómez y Coke Riobóo
- ▶ Montaje: Sergio Catá

**Premios y festivales**

- ▶ Premio Cacho Pallero, Concurso Iberoamericano de Cortometraje, Festival de Huesca
- ▶ Mejor Director, Animazine-Festival de Málaga
- ▶ Premio Madrid en Corto, Semana de Cine de la Comunidad de Madrid
- ▶ Mejor Cortometraje de Animación Mexicano, Festival Internacional de Cine de Guanajuato

**COKE RIOBÓO**

Músico, compositor y animador. Ha dirigido y animado tres cortometrajes, una serie para internet y varios proyectos comerciales, ha compuesto la banda sonora de numerosos cortometrajes y tres largometrajes y ha enseñado animación en talleres alrededor del mundo. Ganador de un premio Goya por su cortometraje *El viaje de Said* (2006).

**Filmografía**

2006 *El viaje de Said* (cortometraje)  
 2012 *El ruido del mundo* (cortometraje)

**PASITO DE ONDA**

Argentina / 2013 / 10 min

**Sinopsis**

Ella trabaja de noche, cuando casi nadie está despierto. Mientras escucha la música de moda, practica una y otra vez las palabras que quiere decirle a su familia para poder saltar al mundo que, intuye, vibra afuera.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección / Guión: Guillermina Pico
- ▶ Producción: Federico Eibuszyc y Barbara Sarasola Day y Guillermina Pico
- ▶ Fotografía: Fernando Lockett
- ▶ Dirección de Arte: Chiara Ghio
- ▶ Intérpretes: Miel Bargman

**Premios y festivales**

- ▶ 2013 Buenos Aires Festival de Cine Independiente -Bafici- (Selección Oficial de Cortometrajes)
- ▶ 2013 Ganador Subsidio Audiovisual del Fondo Metropolitano de las Artes, Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
- ▶ 2013 Mención de honor, 24 Festival Internacional de Cortometrajes de San Pablo, Kinoforum

**GUILLERMINA PICO**

Nacida en Santa Rosa, La Pampa, Argentina en 1985, estudió cine y actuación. Su primer cortometraje, *Yo, Natalia*, ganó el premio a Mejor Cortometraje y el Premio del Público en el Bafici '09.

**Filmografía**

2009 *Yo, Natalia* (cortometraje)  
 2013 *Pasito de onda* (cortometraje).

**ELIGE TU CAMINO / TANN SA YOON**

España / 2012 / 18min

**Sinopsis**

Este cortometraje habla sobre la emigración senegalesa a través de las historias de Mathurin y Omar. Una pequeña historia que invita con dulzura a pensar en el por qué, el cómo y el qué vendrá, de un proceso tan particular como universal, como es la emigración.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección / Guión / Edición: Martín F. Gamarra
- ▶ Producción: Sexto Sin Ascensor
- ▶ Fotografía: Pablo Rendo

**MARTÍN F. GAMARRA**

Estudió el Ciclo Superior de Realización de Audiovisuales y Espectáculos en la "Escuela de Imaxe e Son" de La Coruña, entre los años 2009 y 2011; durante este período colaboró en algún proyecto audiovisual. Entre lo más destacable está el cortometraje *Estado e pobo* de J.S. Raimundi, en el que trabajó de script; en esos años también escribió y realizó junto a Senén Rouco y Alfredo Sánchez el cortometraje interactivo *Mollate*. Desde ese momento su actividad en el área de dirección continúa prolíficamente.

**Filmografía**

2011 *Estado e pobo* (cortometraje) -script-  
 2011 *Mollate* (cortometraje)  
 2012 *Sabucedo*  
 2012 *Tann sa yoon* (cortometraje)

**HOY TE QUIERO**

Argentina / 2012 / 23 min

**Sinopsis**

Lautaro se encuentra en la incómoda situación, de llevar a su tía Azucena, enferma de alzheimer, al funeral de su marido. El viaje al pueblo donde ella vivió, evocará en ellos recuerdos del pasado.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección / Guión / Producción / Montaje: Julia Lagos
- ▶ Fotografía: Julia Lagos, Favio López y Marycarmen Caro Bobadilla
- ▶ Intérpretes: Alayde Sardi y Martín Arean

**JULIA LAGOS**

Nació en Buenos Aires en 1988, diseñadora de imagen y sonido egresada de la UBA. Trabaja como asistente de producción y dirección en cine y publicidad. Hace dos años que realiza un taller de escritura de guión *Hoy te quiero* es su primer corto dirigido.

**Filmografía**

2009 *El truco* (cortometraje) -productora-  
 2012 *Hoy te quiero* (cortometraje)





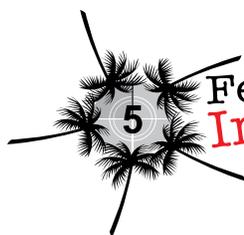
LA SUCURSAL  
**DEL CINE**

31 de octubre al 4 de noviembre de 2013

**5 Festival Internacional**  
de Cine de Cali



**PLANO GENERAL**



**Festival**  
**Internacional**  
de Cine de CALI

## Panorama del cine mundial.



### **COSTA DE MUERTE / COSTA DA MORTE**

España / 2013 / 80 min

#### **Sinopsis**

La *Costa da Morte* es una región de Galicia que fue considerada el fin del mundo durante el Imperio Romano. Su dramático nombre proviene de los numerosos naufragios que han sucedido a lo largo de la historia en esta zona de rocas, nieblas y temporales. Atravesamos esta tierra observando a las personas que la habitan: pescadores, mariscadores, madereros. Somos testigos del trabajo que realizan, que les lleva a mantener, a la vez, una relación íntima y una batalla con la inmensidad del entorno natural. El viento, la piedra, el mar, el fuego, son personajes en este filme, y a través de ellos nos acercamos al misterio que supone el paisaje, entendido como una unidad junto al hombre, la historia y el mito.

#### **Ficha técnica**

- ▶ Dirección / Guión: Lois Patiño
- ▶ Producción: Felipe Lage y Martin Pawley
- ▶ Fotografía: Lois Patiño
- ▶ Montaje: Pablo Gil Rituerto y Lois Patiño

#### **Premios y festivales**

- ▶ 2013 Festival Internacional de Cine de Locarno (Premier Mundial / Sección Cineastas del Presente)
- ▶ 2013 Festival de Locarno (Mejor Director Emergente)



#### **LOIS PATIÑO**

Lois Patiño (Vigo, 1983). Compaginó sus estudios de psicología en la Universidad Complutense de Madrid con los de cine en la escuela Tai. Continuó su formación de cine en la NYFA de New York y en Barcelona, donde realizó el Master de Documental de Creación en la Universidad Pompeu Fabra. Ha realizado

cursos de videocreación en la Universität der Künste de Berlín bajo la tutoría de Katherin Sieverding y talleres con artistas y cineastas como Joan Jonas, Pedro Costa, Víctor Erice, José Luis Guerín o Daniel Canogar. Ha colaborado en el segundo largometraje de la directora Mercedes Álvarez *Mercado de futuros*. Sus videos y videoinstalaciones se han podido ver en centros de arte como el Centre Georges Pompidou (París), MAXXI (Roma), Haus der Kulturen der Welt (Berlín), Museo Reina Sofía (Madrid), Casa Encendida (Madrid), Fundación CaixaGalicia (A Coruña), MARCO (Vigo)... y en festivales de cine como Locarno (Suiza), BAFICI (Argentina), Oberhausen (Alemania), Roma (Italia), Vila do Conde (Portugal), Media City (Canadá), Rencontres Internationales París/Berlín/Madrid, Jihlava (República Checa), Punto de Vista, Las Palmas y Documenta Madrid.

#### **Filmografía (reducida)**

- 2008-2009 *Rostros de arena*
- 2009 *Recordando los rostros de la muerte*
- 2010 *Paisaje duración*
- 2013 *Costa da Morte*



### **EL MODELO**

España / 2012 / 45 min

#### **Sinopsis**

Jordi tiene el brazo y la pierna izquierda casi inutilizados, y exhibe su invalidez para pedir limosna en la calle. El director, para hacer un retrato, le da dinero para que se deje filmar, y Jordi acepta ¿Cuál es el límite ético entre la condescendencia del personaje y los caprichos del director?.

#### **Ficha técnica**

- ▶ Dirección / Guión / Montaje
- Producción: Germán Scelso
- ▶ Intérprete: Jordi Pasarín Berzal

#### **Premios y festivales**

- ▶ 2013 Festival de Cine Documental Punto de Vista (Mención Especial)
- ▶ 2013 Yamagata International Documentary Film Festival
- ▶ 2013 Festival Internacional de

- Documentales de Buenos Aires -Bafici-
- ▶ 2013 Transcinema Festival Internacional de Cine de No Ficción de Lima.



#### **GERMÁN SCELISO**

Estudió cine en la Universidad Nacional de Córdoba, Argentina, en los años 90. Su estudio posterior, autodidacta, se desarrolla en diálogo con colegas y maestros. Desde entonces, se dedica a la creación de películas de no ficción. En 2004 se radica en Barcelona, España, y actualmente graba dos películas, una en Holanda y otra en Argentina, residiendo en Bergen y Buenos Aires. Sus obras han sido exhibidas en muestras y festivales.

#### **Filmografía (reducida)**

- 2011 *La sensibilidad* (cortometraje)
- 2011 *Lágrima de María Luisa* (cortometraje)
- 2012 *Autorretrato 1986-2012* (cortometraje)
- 2012 *El modelo* (cortometraje)



### **AGARRANDO PUEBLO**

Colombia / 1978 / 27 min

Nota: Esta película se exhibe a petición del director de *El modelo* Germán Scelso.

#### **Sinopsis**

Película de ficción que simula ser un documental sobre los cineastas que explotan la miseria con fines mercantilistas. Es una crítica mordaz a la "pornomiseria" y al oportunismo de los documentalistas deshonestos que hacen documentales "socio-políticos" en el Tercer Mundo con el objeto de venderlos en Europa y ganar premios.

#### **Ficha técnica**

- ▶ Dirección, Guión: Luis Ospina y Carlos Mayolo
- ▶ Producción: SATUPLE (Sociedad de Artistas y Trabajadores para la Liberación Eterna)
- ▶ Fotografía: Fernando Vélez, Enrique Forero, Oswaldo López (b&n); Eduardo

- Carvajal, Jacques Marchal (color)
- ▶ Montaje: Luis Ospina

#### **Premios y festivales**

- ▶ 1978 III Festival de Colcultura (Primer Premio)
- ▶ 1979 Premio Novais -Teixeira (Sindicato Francés de la Crítica de Cine)
- ▶ 1979 Festival Internacional del Cortometraje de Lille
- ▶ 1979 Festival Internacional de Oberhausen (Premio Interfilm)
- ▶ 1979 Festival Internacional de Bilbao (Mención del jurado)



#### **CARLOS MAYOLO**

Carlos Mayolo (1945 - 2007) En 1968 inició su carrera como director. Participó en la fundación de la revista "Ojo al Cine", en 1974, junto con Andrés Caicedo, Luis Ospina y Ramiro Arbeláez. Dirigió los largometrajes *Carne de tu carney* y *La mansión de Araucaima*. A finales de la década de 1980 se vinculó a la televisión como director y argumentista de documentales y seriados. En sus diferentes trabajos ha sido merecedor de varios premios nacionales e internacionales, inicialmente con cortometrajes.



#### **LUIS OSPINA**

Nacido en Cali (1949). Realizó estudios de cine en UCLA. Director de los largometrajes *Pura sangre*, *Andrés Caicedo: Unos pocos buenos Amigos*, *Soplo de vida*, *La desazón suprema* y *Un tigre de papel*.

#### **Filmografía Luis Ospina y Carlos Mayolo**

- 1972 *Oiga vea*
- 1973 *Cali: de película*
- 1975 *Asunción*
- 1978 *Agarrando pueblo*



### EL ENEMIGO COMÚN

España / 78 min / 2013

#### Sinopsis

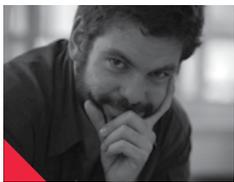
Tras 23 años de cruel y corrupta dictadura, el pueblo tunecino consiguió tumbar el gobierno del dictador Ben Alí, iniciando la Primavera Árabe. Este hecho es ahora un eco en las mentes de los tunecinos mientras se preparan para unas elecciones cruciales en la historia del país, especialmente cuando la victoria del partido islamista Ennahda parece cada vez más y más probable.

#### Ficha técnica

- ▶ Director / Guión: Jaime Otero Romani
- ▶ Productores Ejecutivos: Cristina Bodelón y Jaime Otero Romani
- ▶ Director de Fotografía: Ignacio de Vicente Bueno
- ▶ Montaje: Diana Toucedo

#### Premios y Festivales

- ▶ 2012 Festival Mundial de Cine de Montreal
- ▶ 2012 Festival Internacional de Indianapolis
- ▶ 2012 Festival de las Libertades de Bruselas
- ▶ 2012 Festival Una Película para la Paz



#### JAIME OTERO ROMANÍ

Toronto, 1983. Es licenciado en Administración y Dirección de Empresas por la Universidad de Barcelona y Máster en Realización de Cine y HD por el Centro de Estudios del Vídeo (CEV).

A principios de 2009 dirige y produce *Casta Nano*. Desde julio de 2009 trabaja en el ICAA (Ministerio de Cultura) como asesor al Director General, cargo que abandona a finales de 2010 para crear, junto a Cristina Bodelón y Nacho de Vicente, la productora Lasoga Films. Entre sus créditos más recientes como productor figuran los largometrajes *Trinta Lumes* (2013) de Diana Toucedo, *Vulnerables* (2012) de

Miguel Cruz, *The vampire in the hole* (2011) de Sadrac González y Sonia Escolano, así como el documental y el cortometraje *De la soledad al Infierno* (2011), dirigido por Robacho Buika.

#### Filmografía

2010 *Casta Nano. The new Indian middle class*  
2013 *El enemigo común*



### LA COLECCIÓN INVISIBLE / A COLECAO INVISÍVEL

Brasil / 2013 / 99 min

#### Sinopsis

Beto divide su tiempo entre fiestas y trabajos sin futuro. Después de la muerte de sus amigos en un accidente de automóvil, que lo deja en profunda angustia, retorna para el negocio familiar. En un intento desesperado por resolver la situación financiera del anticuario, Beto viaja al sur de Bahía buscando una colección de grabados únicos. Allí encuentra a Samir, el coleccionador, y a su familia arruinada por la debacle de las plantaciones de cacao. El viaje y el encuentro irán irrevocablemente a cambiar el alma de este joven.

#### Ficha técnica

- ▶ Dirección: Bernard David Attal
- ▶ Guión: Bernard David Attal, Sérgio Machado y Iziane Mascarenhas
- ▶ Producción: Bernard Attal, Diana Gurgel y Michael Fix
- ▶ Fotografía: Matheus Rocha
- ▶ Montaje: Karen Harley
- ▶ Intérpretes: Bernard David Attal, Vladimir Brichta, Walmor Chagas y Ludmila Rosa

#### Premios y festivales

- ▶ 2013 Festival de Cine Itinerante de Lengua Portuguesa (Premio a Mejor Película)
- ▶ 2013 Festival Internacional de Cine de Río -Selección Oficial-
- ▶ 2013 Festival de Cine de Gramado

#### Filmografía

2010 *Os magníficos*  
2012 *La molección invisible*



### P3ND3J05

Argentina / 2013 / 157 min

#### Sinopsis

Un musical hipnótico, con fantasmas, con jóvenes skaters, una cumbiópera en tres actos y un epílogo. Un ballet de caras, de miradas, de deseo, de amor, de drama, de tragedia y de disparos.

#### Ficha técnica

- ▶ Dirección / Guión / Producción: Edición: Raúl Perrone
- ▶ Fotografía: Raúl Perrone, Hernán Soma, Bernardo Demonte y Fabián Blanco

#### Premios y festivales

- ▶ 2013 BAFICI (Competencia Oficial Argentina)
- ▶ 2013 BAFICI (Mejor Director de la Competencia Argentina)
- ▶ 2013 Festival de Cine de Cuenca (premio a la Mejor Película, el premio al Mejor Director y el Premio del Jurado de la Crítica a la Mejor Película)
- ▶ 2013 Festival de Cine de Lima (premio a la Mejor Película)



#### RAÚL PERRONE

Nació en Ituzaingó, provincia de Buenos Aires, en 1952. Una gran parte de su filmografía ha sido proyectada en Bafici, incluyendo *Nosotros dos y Tarde de verano* (2006), *La Navidad de Ofelia y Galván y Canadá* (2007); Premio al Mejor Director, en la Competencia Argentina con las películas *180 Grados* (2009), *Los actos cotidianos* (2010) y *P3ND3J05* (2013).

#### Filmografía (reducida)

2006 *Nosotros dos y Tarde de verano*  
2007 *La Navidad de Ofelia y Galván y Canadá*  
2010 *Los actos cotidianos*  
2013 *P3ND3J05*



### RETRATO PERUANO DEL PERÚ

Perú / 2013 / 70 min

#### Sinopsis

Eva es una joven fotógrafa que busca encontrarse en las imágenes. Miguel, un pintor que tiene el mágico poder de transformar el retrato de sus clientes y ofrecerles lo que ellos desean ser. Jhonny es un errante vendedor peruano que recorre calles mexicanas ofreciendo historias y recuerdos. Son tres relatos de búsqueda, enmarcadas por la pintura y por una realidad latinoamericana que los maravilla y sobrepasa. Son historias sobre el recuerdo, vidas comunes que tienen un camino que los une, el retrato de lo que son y de lo que quieren ser.

#### Ficha técnica

- ▶ Dirección / Guión: Carlos Sánchez Giraldo y Sofía Velázquez Núñez
- ▶ Producción: Silvana Manco Rivera
- ▶ Fotografía: Carlos Sánchez Giraldo
- ▶ Montaje: Sofía Velázquez Núñez

#### Premios y festivales

- ▶ 2013 Festival de Documentales de Quito -Edoc- (Selección Oficial)
- ▶ 2013 Festival de Cine de Lima (Selección Oficial - Ganadora del Premio a Mejor Película Peruana, otorgado por el Ministerio de Cultura del Perú)



#### CARLOS SÁNCHEZ GIRALDO

Huaraz 1980. Artista Visual. Miembro del colectivo Mercado Central. Se dedica a la realización documental, a la docencia, a la fotografía y al desarrollo de proyectos artísticos.

**Filmografía (reducida)**

2008 *Babalú* (codirección).  
 2009 *Brus rubio* (codirección)  
 2010 *Vine cargando mi arpa* (cortometraje)  
 (codirección)  
 2013 *Retrato peruano del Perú*

**SOFÍA VELÁZQUEZ NÚÑEZ**

Lima 1981. Miembro del colectivo Mercado Central. Documentalista y antropóloga visual. En su línea de creación explora temas como la representación, la memoria y las culturas populares. *Retrato peruano del Perú*, es su primer largometraje y forma parte de la competencia oficial de documentales del Festival de Cine de Lima edición 2013.

**Filmografía**

2010 *Soy eterno* (cortometraje)  
 2010 *Vine cargando mi arpa* (cortometraje)  
 codirección)  
 2009 *El otro cine* (cortometraje / codirección)  
 2009 *Altares*

**5 CÁMARAS QUEBRADAS / 5 BROKEN CAMERAS**

Palestina/Israel/Francia/Holanda/2012/94 min

**Sinopsis**

Emad es un joven palestino aficionado a las cámaras domésticas. Vive en Bil'in, al oeste de la ciudad de Ramala, en Cisjordania. En 2005 las excavadoras israelíes llegan a Bil'in para construir un muro que delimitará el perímetro de un gigantesco asentamiento judío. Con su cámara Emad, graba estos primeros movimientos. 5 años y 5 cámaras de vídeo le harán falta a Emad para registrar la historia de la resistencia de su pueblo a la opresión israelí, y, en paralelo, el crecimiento de su hijo Gibreel Emad, nacido en los primeros días del movimiento ciudadano. Mientras los ataques israelíes destrozan una cámara tras otra y con ellas, las vidas de algunos de sus

compañeros, Emad sigue adquiriendo nuevas cámaras y filmando lo que sucede a su alrededor. Un retrato único, personal y desde primera fila de uno de los movimientos de resistencia pacífica palestinos más famosos y apoyados por la comunidad internacional.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección / Guión: Emad Burnat y Guy Davidi
- ▶ Producción: Christine Camdessus, Serge Gordey, Emad Burnat y Guy Davidi
- ▶ Fotografía: Emad Burnat
- ▶ Montaje: Veronique Lagoarde-Ségot y Guy Davidi

**Premios y festivales**

- ▶ 2012 Festival de Cine de Sundance (Selección Oficial, Premio a Mejor Director de Documental)
- ▶ 2012 IDFA (Selección Oficial, Premio Especial del Jurado y Premio del Público)
- ▶ 2013 Nominado al Oscar por Mejor Documental en el año 2013

**EMAD BURNAT**

Nacido en Palestina, trabaja como camarógrafo y fotógrafo freelance para la agencia de noticias Reuters y canales de TV como los israelíes 1, 2 y 10, Al-Jazeera y Palestinian Television.

**Filmografía**

2012 *cinco cámaras quebradas*

**GUY DAVIDI**

Nacido en Jaffa, Israel, es profesor de cine. Ha realizado cortos y largos.

**Filmografía**

2006 *In working progress* (cortometraje)  
 2009 *A gift from heaven* (cortometraje)  
 2009 *Woman defying barriers* (cortometraje)

2010 *Interrupted streams* (cortometraje)  
 2012 *cinco cámaras quebradas* (cortometraje)

**FIRST COUSIN ONCE REMOVED**

E.E.U.U / 2012 / 78 min

**Sinopsis**

En este retrato íntimo, el cineasta Alan Berliner presenta a su primo, amigo y antiguo mentor Edwin Honig, que atraviesa los últimos años de su vida con Alzheimer. En la última fase de la enfermedad, Honig, quien fuera un eminente poeta, traductor, crítico literario y profesor universitario, ha perdido todo contacto con su familia, su pasado y su identidad. Sin embargo, durante la conversación, por momentos se enciende la llama de su espíritu poético y su trabajosa descripción de lo que le ocurre produce escenas de una gran belleza.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección / Guión: Alan Berliner
- ▶ Producción: Alan Berliner for Experiments in Time, Light & Motion
- ▶ Fotografía: Ian Vollmer
- ▶ Montaje: Alan Berliner
- ▶ Música: Miranda Hentoff

**Premios y festivales**

- ▶ 2012 Festival Internacional de Cine de Nueva York
- ▶ 2012 Festival Internacional de Cine de Amsterdam -Selección Oficial-

**ALAN BERLINER**

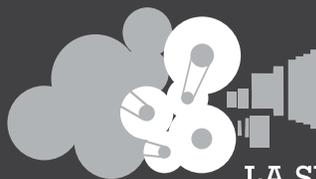
La capacidad de Alan Berliner para combinar el cine experimental, el documental, el cine ensayo y la mirada popular ha hecho de él uno de los cineastas independientes más aclamados de la actualidad. El New York Times ha descrito su obra como "poderosa, convincente y agri dulce... llena de conflicto y contradicciones, innovadora técnicamente. El trabajo de Alan Berliner es

un ejemplo del poder que tiene el arte para transformar la vida".

**Filmografía (reducida)**

1991 *Intimate stranger*  
 1996 *Nobody's business*  
 2001 *The sweetest sound*  
 2006 *Wide awake*.

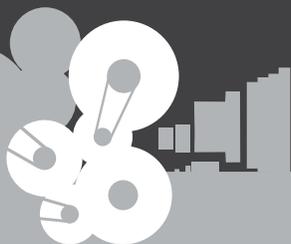




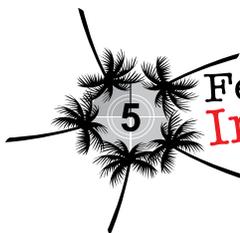
LA SUCURSAL  
**DEL CINE**

31 de octubre al 4 de noviembre de 2013

5 Festival Internacional  
de Cine de Cali



**PRIMER PLANO**



Festival  
**Internacional**  
de Cine de CALI

## Retrospectivas y muestras de grandes directores.



### ANDRES VEIEL

Documentalista y guionista, nacido en 1959 en Stuttgart, inició una licenciatura en psicología en Berlín en 1982. Antes de graduarse, en 1988, tomó un curso de dirección y dramaturgia dirigido por el director polaco Kieslowski en la Künstlerhaus Bethanien.

Desde 1988, Andres Veiel ha trabajado en sus propios guiones, películas, obras de teatro. Es profesor en varias universidades de cine, incluyendo la Universidad Libre de Berlín, la Universidad de Zurich y de las instituciones en Johannesburgo y Nueva Delhi. Es miembro de la Academia de Cine Europeo y la Academia Alemana de Cine y ha sido galardonado por sus películas con numerosos premios nacionales e internacionales.

En el 2011 debuta como director de largometrajes de ficción con *Si no nosotros, ¿quién?*

### Filmografía

- 1991 - 1992 *Sueño de una noche invernal*
- 1994 - 1996 *Los sobrevivientes*
- 2001 *Black box brd*
- 2004 *Apasionado por actuar*
- 2006 *La patada*
- 2011 *Si no nosotros, ¿quién?*



**LOS SOBREVIVIENTES / DIE ÜBERLEBENDE**  
Alemania / 1994-96 / 92 min

### Sinopsis

Dieciséis años después de haber salido del Instituto, Andres Veiel y sus ex compañeros intentan recrear una fotografía generacional, la cual queda incompleta. En este encuentro de alumnos

que hicieron en el bachillerato de 1979, faltan tres compañeros: los tres se han suicidado en los últimos años. La película habla de ellos mostrando a los que aún viven: compañeros de clase, amigos, padres, hermanos. Indaga en las historias de los ausentes a través de entrevistas y recuerdos de amigos, padres y hermanos. *Los sobrevivientes* es una película sobre la juventud, la nostalgia hacia lo distinto, la vida salvaje y las fronteras que cada uno lleva dentro de sí mismo.

### Ficha técnica

- Dirección: Andres Veiel
- Guión: Andres Veiel
- Producción: Journal-Film Klaus Volkenborn KG (Berlín); Zweites Deutsches Fernsehen (ZDF) (Mainz)
- Fotografía: Lutz Reitemeier
- Montaje: Bernd Euscher
- Interpretes: Helmut Günther, Georg Hummler, Veit Göller; Gudrun Göhlich, Amanda Kramer, Rose Mattenklott, Britta Mattenklott, Klaus Gergs, Hella Schmidt, Susan Motion, Bruno Jaschke, Doris Jung, Ina Kattwinkel, Herr Hofrichter, Frau Hofrichter y Martin Hofrichter

### Premios y festivales

- 1996 Premio Adolf Grimme



**BLACK BOX BRD**  
Alemania / 2001 / 100 min

### Sinopsis

Una investigación sobre dos vidas tan opuestas como radicales, ambas con un fin brutal: Alfred Herrhausen, presidente del Deutsche Bank, murió en 1989 al explotar una bomba en un atentado, probablemente cometido por el grupo terrorista RAF. Cuatro años más tarde, Wolfgang Grams, presunto miembro del grupo terrorista en cuestión debía ser arrestado en la estación de ferrocarril de Bad Kleinen. En un tiroteo, muere en circunstancias que no se han conseguido aclarar hasta la fecha.

### Ficha técnica

- Dirección: Andres Veiel
- Guión: Andres Veiel
- Producción: Gudrun Hanke-El Ghomri
- Fotografía: Jörg Jeshel
- Montaje: Katja Dringenberg
- Intérpretes: Pater Augustinus, Roswitha Bleith-Bendieck y Paul Brand

### Premios y festivales

- 2001 Premio de la academia de cine europea de documental (Premio Arte)
- 2002 Premio del cine alemán como mejor documental



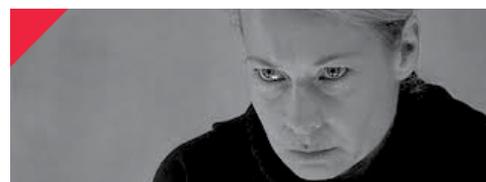
**FUROR DE ACTUAR / DIE SPIELWÜTIGEN**  
Alemania / 2003 / 108 min

### Sinopsis

Cuatro estudiantes de arte dramático son acompañados a lo largo de sus estudios en la prestigiosa escuela de arte dramático Ernst Busch de Berlín. Son muy diferentes en cuanto a su trayectoria, su mentalidad, su conducta social, pero iguales en su pasión por el teatro. Concluyen con éxito su carrera y participamos como observadores en sus primeras experiencias profesionales.

### Premios

- 2004 54ª Edición del Festival Internacional de Cine de Berlín (Premio Panorama)
- 2004 Premios del Cine Europeo (nominación al mejor documental)



**LA PATADA / DER KICK**  
Alemania / 2006 / 82 min

### Sinopsis

En la noche del 13 de julio de 2002 los hermanos Marco y Marcel Schönfeld y su amigo Sebastian Fink maltrataron y asesinaron a Marinus Schöberl de 16 años.

El documentalista Andres Veiel escribió con base en investigaciones detalladas una obra de teatro sobre el caso en la Uckermark; la película se basa en la obra del mismo nombre.

### Ficha técnica

- Dirección: Andres Veiel
- Guión: Gesine Schmidt / Andres Veiel
- Producción: Brigitte Kramer
- Fotografía: Jörg Jeshel
- Montaje: Katja Dringenberg
- Intérpretes: Susanne-Marie Wrage y Markus Lerch

### Premios y festivales

- 2006 Festival de cine documental de Munich
- 2006 56ª Edición del Festival Internacional de Cine de Berlín (Sección Panorama)
- 2009 Documenta Madrid



**¿SI NO NOSOTROS, QUIÉN? / WENN WIR NICHT, WENN SONT?**  
Alemania / 2010 / 2011 / 124 min

### Sinopsis

Los orígenes del terrorismo alemán, historias de un gran amor fracasado, la destrucción y la autodestrucción: a principios de los años sesenta, Bernward Vesper, hijo del autor nacionalsocialista Will Vesper, conoce a su compañera de estudios Gudrun Ensslin. Juntos desean cambiar el mundo, pero se pierden en su andadura.

### Ficha técnica

- Dirección: Andres Veiel
- Guión: Andres Veiel
- Producción: Zero one film / SWR / Degeto / WDR / deutschfilm / Senator Film Produktion
- Fotografía: Judith Kaufmann
- Montaje: Hansjörg Weissbrich
- Intérpretes: August Diehl, Lena Lauzemis, Alexander Fehling, Thomas Thieme, Imogen Kogge, Michael Wittenborn, Susanne Lothar y Maria Victoria Dragus

### Premios

- ▶ 2011 61ª Edición Festival Internacional de Cine de Berlín International Film Festival - Nominado al Oso de Oro -
- ▶ 2011 Premio Alfred Bauer Prize en la Berlinale
- ▶ 2001 Premio a la mejor película alemana en los Premios del Cine Alemán



### CHRISTIAN FREI

Christian Frei nació en 1959 en Schönenwerd en el cantón de Solothurn. Después de una formación como maestro de primaria, estudió Medios Visuales Libres en el Instituto de Periodismo y Ciencias de la Comunicación de la Universidad de Friburgo. En 1981 realizó su primera película documental. Desde 1984, es realizador y productor independiente. Christian Frei realiza regularmente películas documentales para la televisión suiza DRS DOK, programas de aprendizaje interactivos, así como cortometrajes para la enseñanza. En 1997 presentó su primer film documental para el cine: *Ricardo, Miriam y Fidel*. Frei ha ganado muchos premios en festivales inter-nacionales con su segundo film para el cine, *Fotógrafo de guerra* - un retrato del fotógrafo de renombre mundial James Nachtwey a quien acompañó por varios escenarios de guerra. En 2002, *Fotógrafo de guerra* fue seleccionado para el Oscar dentro de la categoría «Mejor film documental». Con *Los budas gigantes* Frei realizó su tercera película documental para el cine.

### Filmografía

- 1981 *Die stellvertreterin*
- 1982 *Fortfahren* (co-director)
- 1984 *Der radwechsel*
- 1997 *Ricardo, Miriam y Fidel*
- 1998 *Kluge köpfe*
- 2000 *Bollywood im Alpenrausch - Indische Filmemacher er - obern die Schweiz*
- 2001 *War photographer*
- 2005 *The giant buddhas*



### RICARDO, MIRIAM Y FIDEL

Suiza / 1997 / 90 min

### Sinopsis

Como miles de otros cubanos, Miriam Martínez quiere emigrar de Cuba con su familia. Siendo la hija de un hombre que contribuyó de manera decisiva al triunfo de la revolución, no es ninguna decisión sencilla de tomar. Hace casi cuarenta años, cuando aún era una niña, su padre dejó su puesto de periodista en la radio y se fue a la Sierra Maestra para sumarse a los rebeldes en torno a Fidel Castro. Bajo el mando del Che Guevara fundó Radio Rebelde. Los programas nocturnos se convirtieron en uno de los medios más eficaces para la difusión de las ideas revolucionarias. Hoy día, el brillo de aquella atmósfera inicial se ha opacado; el sueño de Ricardo no se ha realizado. Para Miriam ya no hay vuelta atrás. Quiere cambiar su vida aunque ya se ha percatado de que su partida hacia el "mundo libre" poco tiene que ver con sus ideales de juventud.

### Ficha técnica

- ▶ Dirección: Christian Frei
- ▶ Guión: Christian Frei
- ▶ Producción: Christian Frei
- ▶ Fotografía: Peter Indergand
- ▶ Montaje: Christian Frei, Damaris Betancourt y Jorge Abello

### Premios y Festivales

- ▶ 1997 Festival Vision du Réel ( Suiza)
- ▶ 1997 Festival Latino de Chicago (U.S.A)



### LOS BUDAS GIGANTES / THE GIANT BUDDHAS

Suiza / 2005 / 95 min

### Sinopsis

Seis meses antes del ataque a las Torres Gemelas en Nueva York, dos estatuas gigantes de Buda, en el valle aislado de

Bamiyán en Afganistán, fueron dinamitadas. El drama de los antiguos colosos - testigos únicos de una gran cultura que floreció hasta el siglo XIII a lo largo de la ruta de la seda - es el punto de partida de un ensayo cinematográfico sobre el fanatismo y la diversidad, el terror y la tolerancia, la ignorancia y la identidad. ¿Qué sonidos se escuchaban ahí hace 1500 años? ¿Qué olores se percibían? El film de Christian Frei conjura el pasado, investiga el presente, va en pos de los aspectos más variados, encuentra poesía y profundidad. La película es un viaje a lo largo de cada línea rica en facetas, que lo mismo separa como une a las personas y a las culturas.

### Ficha técnica

- ▶ Dirección: Christian Frei
- ▶ Guión: Christian Frei
- ▶ Producción: Christian Frei
- ▶ Fotografía: Peter Indergand
- ▶ Montaje: Christian Frei y Denise Zabalaga

### Premios y Festivales

- ▶ 2005 Winner of Silver Dove, Dokfestival Leipzig; Winner art - tv Award
- ▶ 2005 Official Selection, International Film Festival Toronto
- ▶ 2006 World Documentary Competition, Sundance Film Festival



### FOTÓGRAFO DE GUERRA / WAR PHOTOGRAPHER

Suiza / 2001 / 96 min

### Sinopsis

En una de las numerosas regiones en crisis del mundo, en medio del sufrimiento, de la muerte, de la violencia y del caos, el fotógrafo James Nachtwey va en pos de aquella imagen que él cree se pueda publicar. *Fotógrafo de guerra* es una película sobre un hombre, a la vez comprometido y tímido, considerado como uno de los fotógrafos de guerra más significativos y valientes de nuestro tiempo - y que, sin embargo, no corresponde al cliché del viejo soldado curado de espanto.

### Ficha técnica

- ▶ Dirección: Christian Frei
- ▶ Guión: Christian Frei
- ▶ Producción: Christian Frei
- ▶ Fotografía: Peter Indergand
- ▶ Montaje: Christian Frei y Barbara Müller

### Premios y Festivales

- ▶ 2002 Nominada el Oscar de Mejor Largometraje Documental
- ▶ 2002 Mejor Documental, International Film Festival Durban
- ▶ 2002 Premio Phoenix Prize, Best Non-Fiction Program Cologne Conference



### TURISTAS ESPACIALES/ SPACE TOURISTS

Suiza / 2009 / 98 min

### Sinopsis

En su última película, Christian Frei se interesa por uno de los sueños más viejos de la humanidad: viajar a la luna. Por 20 millones de dólares el americano Anousheh Ansari realizó el sueño que alimentó desde niño. La película acompaña a este turista a lo largo del viaje al espacio y retrata la vida cotidiana al borde de la estación espacial internacional. *Los turistas espaciales* tiene una visión humorística y lacónica sobre la manera en la que los multimillonarios salen de nuestro planeta tierra para viajar al espacio exterior buscando diversión y sorprende a su público con imágenes y situaciones que tienen muy poco que ver con la fantasía futurista del "turismo espacial".

### Ficha técnica

- ▶ Dirección: Christian Frei
- ▶ Guión: Christian Frei
- ▶ Producción: Christian Frei
- ▶ Fotografía: Peter Indergand
- ▶ Montaje: Christian Frei y Andreas Winterstein

### Premios y festivales

- ▶ 2011 Festival Internacional de Cine de Montaña de Cervino
- ▶ 2011 Festival Internacional de Cine Documental de Londres

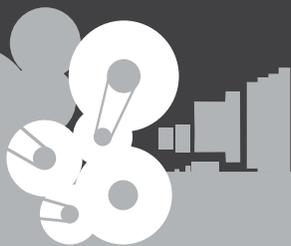
- ▶ 2011 Festival Internacional de Cine de Cleveland
- ▶ 2010 Beldocs (Premio de Fotografía)
- ▶ 2010 Festival de Cine Documental de Oslo (Premio Eurodok)
- ▶ 2010 Festival de Cine de Sundance (Premio World Cinema Directing)



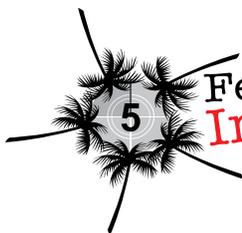
LA SUCURSAL  
**DEL CINE**

31 de octubre al 4 de noviembre de 2013

5 Festival Internacional  
de Cine de Cali



**CINEMA EXPANDIDO**



Festival  
**Internacional**  
de Cine de CALI

Cinema expandido se refiere a un campo del arte en que los creadores procuran ampliar los términos y las condiciones del cine, sumándole a esto un interés por crear una experiencia viva en la audiencia más que una lectura convencional.



**PREGUNTAS QUE NUNCA SE HACEN (COMO TODAS LAS CONVERSACIONES / EN OTROS IDIOMAS QUE NO CONOZCO / ASÍ COMO SUELEN CONTARSE LAS VIDAS)**

Colombia / 2013 / 17.29 min

**Sinopsis**

Al principio creí que se trataba de hacer una película a partir de algún recuerdo que no era mío. Luego entendí que consistía en recordar una película que nunca había visto.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección / Guión / Producción Fotografía Montaje: Ana María Montenegro
- ▶ Intérpretes: Ana María Montenegro, Néstor Gutiérrez, Diego García y Ana Rivera



**ANA MARÍA MONTENEGRO**

Artista egresada de la Universidad de los Andes y profesora de la carrera de Artes Visuales de la Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá. Su trabajo gira alrededor de la experimentación narrativa y audiovisual. Sus obras han participado en exposiciones, ferias y festivales en Colombia, Argentina y Canadá. Vive y trabaja en Bogotá.

**FOCO**

**LOIS PATIÑO**

Resulta asombrosa la evolución que, en poco más de cuatro años, ha experimentado Lois Patiño. Tras sus primeros y aún inseguros documentales, *Profesor Tejera*, *Rayito y Zuma* – retratos de individuos al margen de la sociedad y de conducta afectada por la locura

– llegan dos series de videoocreaciones, *Paisaje - distancia*, con abrumadoras imágenes de gran campo en las que casi se ahogan los detalles y *Paisaje-duración*, en la que por medio de ingeniosos efectos, dota de rasgos pictóricos a los espacios naturales, filmados en plano fijo. Ese interés por el paisaje alcanza cotas magistrales en sus tres últimos cortometrajes, cuya belleza no es ya fácil superar. *Na vibración* se recrea en la fortaleza primitiva y volcánica de Islandia, también telón de fondo de *En el movimiento del paisaje*, que parte del tópico contemporáneo de la figura humana sepultada por la naturaleza, para hacer colisionar la absoluta quietud de un cuerpo con las delicadísimas mutaciones del entorno que lo rodea. En *Montaña en sombra* lo que nos seduce es el desplazamiento coreográfico de los esquiadores, capturado por una cámara que flota en algún punto imposible para ofrecer vistas de desconcertante frontalidad.

El cineasta juega a descubrirnos texturas, en la frontera de lo real y lo soñado. Se divierte, disfruta, escapa con ligereza de la solemnidad inherente a lo sublime y no se deja enterrar por los referentes. La obra de Lois, como la de James Benning o Sharon Lockhart, es tanto más hermosa cuanto más lúdica; se percibe un deseo creciente de alegría y por ello su extremo esteticismo no invita a la parálisis, sino al baile. No hay en él la pesadumbre del autor torturado, sino el ánimo jovial de quien conoce el placer de mirar y escuchar. En su sabiduría, constancia y curiosidad se asienta la madurez de una joya, *Costa da Morte*, celebración luminosa de un país, Galicia, no siempre a la altura de sus mejores creadores. Lois es uno de ellos: no hace falta esperar cincuenta años para decirlo.

*Martin Pawley*



**LOIS PATIÑO**

Lois Patiño (Vigo, 1983). Compaginó sus estudios de psicología en la Universidad Complutense de Madrid con los de cine en la escuela Tai. Continuó su formación de cine en la NYFA de New York y en Barcelona, donde realizó el Master de Documental de

Creación en la Universidad Pompeu Fabra. Ha realizado cursos de videoocreación en la Universität der Kunst de Berlín bajo la tutoría de Katherin Sieverding y talleres con artistas y cineastas como Joan Jonas, Pedro Costa, Víctor Erice, José Luis Guerín o Daniel Canogar. Ha colaborado en el segundo largometraje de la directora Mercedes Álvarez *Mercado de futuros*.

Sus vídeos e videoinstalaciones se han podido ver en centros de arte como el Centre Georges Pompidou (París), MAXXI (Roma), Haus der Kulturen der Welt (Berlín), Museo Reina Sofía (Madrid), Casa Encendida (Madrid), Fundación CaixaGalicia (A Coruña), MARCO (Vigo)... y en festivales de cine como Locarno (Suiza), BAFICI (Argentina), Oberhausen (Alemania), Roma (Italia), Vila do Conde (Portugal), Media City (Canadá), Rencontres Internationales París/Berlín/Madrid, Jihlava (República Checa), Punto de Vista, Las Palmas, Documenta Madrid...

**Filmografía**

- 2008 - 2009 *Rostros de arena*
- 2009 *Recordando los rostros de la muerte*
- 2010 *Paisaje duración*
- 2010 *El cuerpo vacío*
- 2011 *Esliva*
- 2010 - 2011 *Paisaje distancia*
- 2012 *Na vibración*
- 2012 *Montaña en sombra*
- 2012 *En el movimiento del paisaje*
- 2009 *Recordando los rostros de la muerte*
- 2013 *Costa da Morte*



**PAISAJE-DURACIÓN (CARRETERA / ROCAS)**

España / 2010 / 9 min

**Sinopsis**

El proyecto estudia la relación entre observador y paisaje en la experiencia contemplativa. Una aproximación sensorial al paisaje. Partiendo de los factores externos de espacio y tiempo en el entorno natural, profundizamos en como la consciencia experimenta esa temporalidad y espacialidad. En la contemplación profunda del paisaje los sentidos quedan alterados dando lugar a una

experiencia introspectiva de sublimación. Es la conexión en el instante pleno, lo que Henri Bergson denominó como *durée*, donde el tiempo exterior queda suspendido y se expande en la conciencia. La representación del espacio se ve distorsionada en nuestra mirada, sufre una metamorfosis. La imagen del paisaje adquiere duración más allá de su materia.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección / Guión / Producción Fotografía / Montaje: Lois Patiño

**Premios y festivales**

- ▶ 2013 15º Edición Festival Internacional de Cine Independiente de Buenos Aires -BAFICI-
- ▶ 2013 Festival (S8) A Coruña
- ▶ 2012 AMA, Washington
- ▶ 2012 XI Premios Diputación de Ourense (Finalista)
- ▶ 2012 INCUBARTE, Valencia (Premio Galería Screen)
- ▶ 2012 Madrid Art Process (Primer premio)



**EN EL MOVIMIENTO DEL PAISAJE**

España / 2012 / 9 min

**Sinopsis**

La figura humana, inmóvil, se sitúa en el interior de un paisaje que se desarrolla ante él, envolviéndolo. No es un entorno estático sino que el paisaje se va descubriendo en sus cambios sutiles: la sombra del humo en la tierra, la niebla desvelando una montaña, un remolino en la arena... el hombre, de espaldas y paralizado, nos invita a contemplar en intimidad y con detenimiento, los procesos de cambio en el entorno natural. La cámara también queda quieta, es el paisaje el que se mueve.

El encuadre estático y un tratamiento plástico de la imagen, aproximan la imagen hacia lo pictórico. Las referencias al trabajo paisajista del romanticismo quedan claramente reflejadas. Ideas como la disolución del hombre en el todo natural, la asociación de soledad e inmensidad,

la proyección emocional en el paisaje o la sublimación del entorno, están presentes en el proyecto. Aquí, este espacio natural no queda detenido en el instante, es un proceso en cambio que se mueve con la luz, la niebla, el agua o el sonido. Es un paisaje vivo, que refleja, en sus cambios de estado, los movimientos del estado emocional de la persona que lo contempla. Una figura estática y extática. Existe, de este modo, una reciprocidad en la mirada entre el paisaje y el observador (el paisaje te devuelve la mirada), y una identificación que los disuelve al uno en el otro.

#### Ficha técnica

- Dirección / Guión / Producción  
Fotografía / Montaje: Lois Patiño

#### Premios y festivales

- 2013 Monster Truck Gallery. Exposición colectiva, Dublín
- 2013 Festival cinelatino, Tubinbeg
- 2013 LUPA, Muestra de documentales, Donostia
- 2012 Premio 12ª Mostra Gas Natural Fenosa (Selección)
- 2012 Certamen Nacional de Arte "Pancho Cossío" (Primer premio)
- 2012 Encuentros de Arte Contemporáneo EAC. Museo Universidad de Alicante



#### **MONTAÑA EN SOMBRA**

España / 2012 / 14 min

#### Sinopsis

Obra poética que se aproxima a la relación entre el hombre y la inmensidad del paisaje. Contemplamos, desde la distancia, la actividad de los esquiadores en la montaña nevada.

Mientras las personas son observadas desde la lejanía, la montaña es mirada frente a frente. Existe la idea de filmar la montaña como si fuera un rostro, de identificarnos con ella. Una montaña que observa, desde la distancia de su altura, a los esquiadores desplazándose por su cuerpo nevado.

Partiendo desde el blanco de la nieve, la imagen de la película se va volviendo cada vez más oscura, transformando el espacio en algo irreal, impreciso. La imagen se aplana perdiendo toda profundidad, en busca de una abstracción pictórica, y la percepción de las escalas se vuelve contradictoria. Este tratamiento permite hacer de la visión del paisaje una experiencia táctil: subrayando la textura de la nieve, alterando la percepción de su materia o las dimensiones del espacio. De algún modo experimentar la imagen del paisaje como algo tangible: una visión táctil.

La atmósfera onírica subraya este extrañamiento frente al paisaje, transformando a los esquiadores en seres espectrales, que se vuelven puntos en la distancia desplazándose en un movimiento hipnótico.

#### Ficha técnica

- Dirección / Guión / Producción  
Fotografía / Montaje: Lois Patiño

#### Premios y festivales

- 2013 Festival de Oberhausen (Premio del jurado)
- 2013 FIDOCs (Mención de Honor)
- 2013 ForadCamp, Figueró (Mención Especial del jurado + Premio Marvin & Wayne)
- 2012 Festival de Roma. Sección CinemaXXI (Estreno mundial/competición)
- 2012 14ª edición Festival Internacional de Cine Independiente de Buenos Aires -BAFICI- (Sección Foco)
- 2012 EAC. Encuentros de Arte Contemporáneo. (Premio adquisición de obra)



#### **EN VIBRACIÓN / NA VIBRACIÓN**

España / 2013 / 12 min

#### Sinopsis

El proyecto plantea un recorrido poético por un paisaje primitivo donde es posible observar los procesos de formación de la Tierra: placas tectónicas, campos de lava, volcanes, cataratas... todo es extremo en su violencia y

tamaño. El ser humano, insignificante, se ve desbordado y excluido de este proceso.

Observadas siempre desde la distancia, las figuras humanas recorren una geología primaria, un paisaje cero. Asimismo somos testigos del turismo a espacios naturales. Choca la fuerza que desprende el paisaje con una cierta banalización de los lugares por el turismo masivo y controlado. Es la naturaleza como espectáculo.

El proyecto se estructura en forma de díptico. *Na vibración da terra* fija su atención en los movimientos y la energía que desprende la tierra en zonas volcánicas. *Na vibración da auga* explora el espacio de una gran cascada, donde observamos la caída del agua en sus diferentes reacciones con la luz. Siempre partiendo de una búsqueda contemplativa y poética.

#### Ficha técnica

- Dirección / Guión: Lois Patiño
- Producción: Felipe Lage y Martin Pawley
- Fotografía: Lois Patiño
- Montaje: Pablo Gil Rituerto y Lois Patiño



#### **COSTA DE MUERTE / COSTA DA MORTE**

España / 2013 / 80 min

#### Sinopsis

*La costa da Morte* es una región de Galicia que fue considerada el fin del mundo durante el Imperio Romano. Su dramático nombre proviene de los numerosos naufragios que han sucedido a lo largo de historia en esta zona de rocas, nieblas y temporales. Atravesamos esta tierra observando a las personas que la habitan: pescadores, mariscadores, madereros... Somos testigos del trabajo que realizan, que les lleva a mantener, a la vez, una relación íntima y una batalla con la inmensidad del entorno natural. El viento, la piedra, el mar, el fuego, son personajes en este filme, y a través de ellos nos acercamos al misterio que supone el paisaje, entendido como una unidad junto al hombre, la historia y el mito.

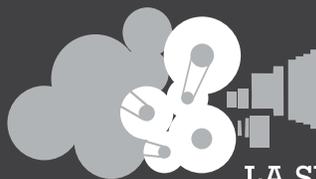
#### Ficha técnica

- Dirección / Guión / Fotografía: Lois Patiño
- Producción: Felipe Lagey Martin Pawley
- Montaje: Pablo Gil Rituerto y Lois Patiño

#### Premios y festivales

- 2013 Festival Internacional de Cine de Locarno (Premier mundial, Sección cineastas del presente)
- 2013 Festival de Locarno (Mejor director emergente)

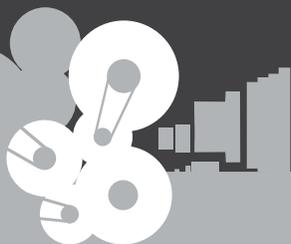




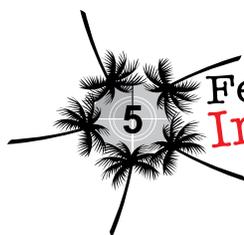
LA SUCURSAL  
**DEL CINE**

31 de octubre al 4 de noviembre de 2013

5 Festival Internacional  
de Cine de Cali



**MUESTRA DE MUESTRAS**



Festival  
**Internacional**  
de Cine de CALI

Muestras y curadurías de otros festivales.

## MUESTRA DE LOS CAHIERS DU CINÉMA

### HACER CINE SIN PLATA

La democratización de las nuevas tecnologías dejaba imaginar la explosión de películas de muy bajo presupuesto. Si no se trata de decir aquí que todos podemos hacer cine, en adelante es posible hacerlo si lo deseamos de verdad. Oliver Laxe, el director de *Todos vosotros sois capitanes*, ya lo decía a su manera en 2008: «Quien sienta la necesidad de hacer filmes puede hacerlos. Priorizará, hará todos los sacrificios que precise para ello, para que esa necesidad no se vuelva en su contra. Si no los hace es porque puede que no precise hacerlos, que no le dé más vueltas. Que se acepte. No hay excusas para no hacer películas, de ningún tipo.» Ahora bien, esta necesidad de hacer cine, de expresarse con el cine parece menos importante que el prestigio y el reconocimiento que les procuran a los cineastas a la hora de hacer cine. Hoy en día nos damos cuenta que el nervio de la guerra no radica en la producción sino en la distribución, no radica en el hecho de ver sino de ser visto. A la industria cinematográfica le interesa mucho mantener esta mistificación que consiste en la creencia de que solo una película debe gastar mucho y de que solo debe estrenarse en salas comerciales ¿pero hasta cuándo? ya en los últimos años algunas películas abrieron nuevos caminos y propusieron alternativas económicas, estéticas y nuevos modelos de distribución (festivales, cinematecas, museos de arte contemporáneo, internet), lo que insufló un nuevo soplo de libertad en este ámbito cada vez más esclerótico. Tendencia que trata de recuperar un material ya existente (*Vikingland*), de hacer todo por sí mismo (*Donoma*) o de filmar en un lugar único (*Tahrir e Ostende*), las obligaciones resultan ser potentes motores creativos, sin hablar del más creativo de todos: la falta de plata. ¿Qué hizo Orson Welles en la filmación de *Otelo* cuando no tenía mas plata para el vestuario ni para el decorado? Filmó la secuencia del asesinato de Iago en un sauna, usando en modo de decorado el vapor de agua y en modo de vestuario toallas puestas en las caderas de los personajes. Esta secuencia se transformó

en la más bella y la más memorable de la película. Es por eso que esta programación de *Los Cahiers* tiene dos objetivos: mostrar que la cualidad de una película no reside en su presupuesto e incitar a los que todavía tendrían duda de que depende solamente de ellos de hacer cine.

**Nicolas Alzabert**  
*Cahiers du cinéma*



### OSTENDE

Argentina / 2011 / 85 min

### Sinopsis

Una mujer gana un concurso. El premio: cuatro días de vacaciones en un hotel en Ostende, una ciudad balnearia fuera de temporada. A partir de allí se le abren dos caminos. Por un lado, el del ocio: se deja llevar por los rituales del descanso, la playa, las pequeñas rutinas, la suave e imperceptible felicidad. Por el otro: enigmas mínimos, extrañas narraciones que parecen dispuestas a surgir en el momento menos pensado. Entre estos dos universos, entre estas dos maneras de pensar el cine, oscila, como un péndulo, *Ostende*.

### Ficha técnica

- Dirección / Guión: Laura Citarella
- Producción: Mariano Llinás
- Fotografía: Agustín Mendilaharsu
- Montaje: Alejo Moguillansky
- Interpretación: Laura Paredes, Júlían Tello, Santiago Governori y Debora Dejtiar

### Premios y festivales

- 2011 Buenos Aires Festival de Cine Independiente -Bafici-
- 2011 Festival de Cine de Roma
- 2011 SANFIC
- 2011 Festival de Cine de Toulouse
- 2012 Festival de Cine Munich



### LAURA CITARELLA

Nacida en La Plata en 1981, hace ya varios años que vive en Buenos Aires. Forma parte de la productora de cine El Pampero Cine. En ella, ha producido películas como *Castro* o *Historias extraordinarias* y en 2011 dirige su primer largometraje, *Ostende*. En 2008 grabó su primer disco (titulado con su mismo nombre), producido por Juan Stewart. Desde entonces ha hecho varias presentaciones.

### Filmografía

- 2008 *Historias extraordinarias* (productora)
- 2009 *Castro* (productora)
- 2011 *Ostende* (directora)



### VIKINGLAND

España / 2011 / 99 min

### Sinopsis

En el año 2007, Xurxo Chirro encontró cuatro VHS en su casa. Las cintas almacenaban casi 20 horas de metraje de película casera grabadas por un marinero amigo del padre del director, Luis Lomba, a bordo del *Vikingland*, cuando trabajaba en el Mar del Norte. Xurxo Chirro recrea a partir de estas cintas las andaduras de ese marinero que se constituye poco a poco en cineasta aficionado.

### Ficha técnica

- Dirección / Guión / Montaje: Xurxo Chirro
- Producción: Filmika Galaika S.L.
- Fotografía / Interpretación: Luis Lomba

### Premios y festivales

- 2011 Festival Internacional de Documentales de Marsella
- 2011 Festival Internacional de Cine de Mar del Plata (Competición Internacional)
- 2012 Festival Internacional de Cine Universidad Nacional Autónoma de México (Competición internacional)

- 2012 Festival Internacional de Cine de Bradford - (Nuevas realizaciones)
- 2012 Festival Internacional de Documentales de Santiago de Chile (Panorama internacional).



### XURXO CHIRRO

Licenciado en Historia del Arte por la USC, trabajó para la Axencia Audiovisual Galega y la AGADIC, organismos de la Xunta de Galicia. Crítico de cine, colaboró con varios periódicos y revistas.

### Filmografía

- 2009 *36 / 75*
- 2009 *13 Pozas*
- 2010 *Cellular movie*



### TAHRIR, PLAZA DE LA LIBERACIÓN / TAHRIR, PLACE DE LA LIBÉRATION

Francia / Italia / 2011 / 91 min

### Sinopsis

El Cairo, febrero de 2011. Elsayed, Noha y Ahmed son jóvenes egipcios que hacen la revolución. Ocupan la plaza Tahrir de día y de noche. Dicen, gritan, cantan con miles de otros egipcios lo que no pudieron decir en voz alta hasta entonces. Las represiones sanguinarias del regimen atizan la revuelta. En *Tahrir*, se resiste, se aprende a discutir y a tirar piedras, a inventar esloganes y a curar los heridos, a desafiar la armada y a preservar el territorio conquistado. *Tahrir* es una película escrita por las caras, las manos de los que vivieron las jornadas en la plaza Tahrir. Es una crónica de día en día de la revolución al lado de sus protagonistas.

### Ficha técnica

- Dirección: Stefano Savona
- Producción: Picofilms, Dugong Production
- Fotografía: Stefano Savona
- Montaje: Penelope Bortoluzzi.

### Premios y festivales

- ▶ 2011 Festival de Cine de Nueva York (Selección Oficial)
- ▶ 2012 Festival de Cine de Locarno
- ▶ 2012 Buenos Aires Festival de Cine Independiente (Bafici)
- ▶ 2012 Festival Internacional de Cine de Edimburgo



### STEFANO SAVONA

Nació en Palermo, Italia, en 1969. Estudió arqueología y antropología en Roma. Ha realizado numerosas video instalaciones, y documentales.

### Filmografía

- 2002 *Un confine di specchi*
- 2006 *Carnets d'un combattant kurde*
- 2009 *Plomb durci*
- 2011 *Palazzo delle Aquile*



### DONOMA

Francia / 2011 / 133 min

### Sinopsis

*Donoma* entrecruza tres historias de parejas. La ambigua relación que mantienen una profesora que habita en la periferia de París y el vago de su clase; la deriva de una joven víctima del desamor que decide salir con el primero que se le ponga a tiro, y el recorrido de una chica agnóstica que se plantea dudas sobre la religión cristiana y se cruza con un skinhead cuya fe en Dios es extremadamente profunda. Producción rodada con un presupuesto de 150€.

### Ficha técnica

- ▶ Director / Guión / Producción / Montaje / Fotografía: Djinn Carrenard
- ▶ Intérpretes: Salomé Blechmans, Sékouba Doucouré, Emilia Dérou-Bernal, Matthieu Longuatte, Laetitia López, Vincente Pérez y Laura Kpegli.

### Premios y festivales

- ▶ 2010 Festival Internacional de Cine de Cannes (Selección ACID)
- ▶ 2011 Premio Louis Delluc (Mejor Película Francesa)



### DJINN CARENARD

La infancia de Djinn Carrenard, en Haití, está marcada por las dictaduras y golpes de estado, antes de ir a Togo a la edad de 11 años. Desde Togo, unos meses más tarde, su familia es repatriada en Francia. En 1994 continúa sus estudios en la Guayana Francesa y posteriormente regresa a París para continuar sus estudios de filosofía.

Asiduo visitante de las salas de cine parisinas, después de recibir la tarjeta de permanencia ilimitada, funda la Diaph1kat, un colectivo con el que hizo varios cortometrajes, documentales, videoclips. Es por medio de este colectivo que filma *Donoma*.

### Filmografía

- 2008 *White girl in her panty / Comme d'Habitude* (cortometrajes)
- 2007 *Le nègre joyeux* (cortometrajes)
- 2005 *De C à D* (cortometrajes)
- 2004 *Courts en impro* (cortometrajes)

### MUESTRA MÁRGENES

Márgenes es un espacio que nace con el objetivo de dar visibilidad a aquellas películas que por estilo, contenido o formas de producción no tiene acceso a los circuitos convencionales de distribución y exhibición. La eclosión de un cine de bajo presupuesto y de una generación de autores con la voz fuerte, conectados por varias cosas como una libertad creativa asombrosa, una búsqueda decidida de nuevas historias y mecanismos para contarlas y con una sensibilidad similar que ha propiciado un diálogo y una colaboración constante entre ellos, ya es un hecho. Por otro lado la dificultad para llenar las salas de cine, nos pone frente a la necesidad de encontrar nuevas vías de distribución y exhibición de películas. Márgenes nace con el propósito de promover esas películas nacionales condenadas por la

coyuntura a no ser estrenadas en cines, pese al prestigio que las acompaña en muchos casos. Para ello cuenta con la plataforma online: <http://margenes.org>, que acoge muestras, y una parte offline, para programar este tipo de cine en salas, centros culturales y festivales a nivel nacional e internacional.



### N-VI

España / 2012 / 86 min

### Sinopsis

Antes viajábamos por carreteras que atravesaban lugares habitados. Hoy, aquellas carreteras han sido sustituidas por autopistas aisladas del paisaje que atraviesan. Entre el punto de partida y el punto de llegada han quedado atrás los lugares de paso, donde aparentemente ya no ocurre nada. La *N-VI* es una de esas carreteras.

### Ficha técnica

- ▶ Dirección / Guión: Pela del Álamo
- ▶ Producción: Diplodocus Producciones
- ▶ Fotografía: Francisco Arnosó "Pixi"
- ▶ Montaje: Ariadna Fatjó-Vilas Mestre, Pilar Monsell y Pela del Álamo

### Premios y festivales

- ▶ 2012 Festival Alcances (Premio del público al mejor largometraje y Mención Especial del Jurado)
- ▶ 2012 Muestra de Cine Europeo de Lanzarote (Premio Cineasta de Futuro Extrema'doc / Premio Mejor Largometraje)
- ▶ 2012 Festival de Málaga (Selección Oficial)
- ▶ 2012 DocumentaMadrid (Panorama Nacional Cinespaña)



### PELA DEL ÁLAMO

Gallego, 33 años. Licenciado en Comunicación Audiovisual (2002) y Máster en Documental de Creación por la Universidad Pompeu-

Fabra (2006). Inició su carrera profesional en el año 2001 y desde entonces ha trabajado en publicidad, ficción y televisión. En 2005 crea Diplodocus Producciones y empieza a combinar esa actividad profesional con sus proyectos propios, siempre en el ámbito del cine documental. Desde el año 2009 participa en el laboratorio "El retrato filmado", coordinado por Marta Andreu y organizado por el festival Play-Doc. *N-VI* es su primer largometraje. Su trabajo le ha llevado, entre otros, a DocsBarcelona Pitching Forum, DokuFest, SEMINCI, Documenta Madrid, Alcances, Play-Doc, Cinespaña o al Festival de Málaga.



### SÉ VILLANA / LA SEVILLA DEL DIABLO

España / 2013 / 40 min

### Sinopsis

*Sé villana (La sevilla del diablo)* es un muestrario - rebelión sobre la industria de los fanatismos y un homenaje a la creación popular. Un homenaje a la humanidad más "aperreá". A la fuerza de los débiles, perros verdes, poetas, exiliados, locos, prostitutas... Al pueblo no sólo como cantera de materiales folclóricos si no como auténtico protagonista de la historia y que tiene el poder de detener el tren de la historia.

### Ficha técnica

- ▶ Dirección / Guión: María Cañas
- ▶ Producción: obra realizada y producida en el marco del laboratorio Leviatán (detener el tren de la historia). Sobre capital y territorio III (de la naturaleza de la economía política... y de los comunes) del programa UNIA arte y pensamiento.
- ▶ Fotografía: VVAA
- ▶ Montaje: José de Carricarte
- ▶ Intérpretes: VVAA



## MARÍA CAÑAS

María Cañas, aka "La Archivera de Sevilla". Caníbal e iconoclasta audiovisual. Practica una "videomaquia" (cinefagia militante) que se introduce en los tópicos y géneros para dinamitarlos. Dirige *Animalario TV Producciones*, [www.animalario.tv](http://www.animalario.tv), un espacio de creación dedicado a la cultura del reciclaje, al apropiacionismo y a la experimentación artística. Su trabajo es una resistencia a la distracción en pos del crecimiento personal y del cultivo del fuego interior. Realiza numerosos videocollages donde utiliza la metáfora del "cine porcino", basado en la remezcla y remontaje del infinito detritus audiovisual que nos rodea, del que se utiliza todo para crear, como del cerdo. Su arte ha sido exhibido en festivales, eventos y galerías nacionales e internacionales, recibiendo numerosos premios.

### Filmografía

2001 *Canal retina*  
 2002 *Driver, give me drama, Windowslogy*  
 2003 *Los carteles*  
 2004 *Yesterday was dramatic, Today is Ok*  
 2005 *Land of 1.000 Tvs, El perfecto cerdo*  
 2006 *La cosa nuestra, Down with Reality*  
 2007 *Meet my meat N.Y. Kiss the fire, El amor es el demonio, El coro del alma negra*  
 2008 *Kiss The Murder, Por un puñado de Yuanes*  
 2011 *Aceite en llamas no deja cenizas, Holy Thriller, Dios se ríe en las alturas, Voy a decirte a Dios que te apuñale, Mi lucha, El hombre del saco.*  
 2012 *Fuera de serie*  
 2013 *Sé Villana*

## CLÁSICOS DEL CINE ESPAÑOL

(Muestra organizado por la Fundación Hispanoamericana)



### EL HOTEL ELÉCTRICO

España / 1908 / 9 min

#### Sinopsis

Un matrimonio de edad madura llega a un hotel donde sólo trabaja un conserje, pues el edificio está totalmente automatizado: las maletas suben solas, los abrigos vuelan hasta las perchas, un cepillo cobra vida y peina a la señora, una brocha de afeitar embadurna las patillas al protagonista. Finalmente el maquinista que gobierna los mandos del sistema electro-mecánico del hotel llega borracho a la sala de máquinas, tira de algunas de las manivelas y los objetos comienzan un caótico frenesí de movimiento desordenado.

#### Ficha técnica

- ▶ Dirección: Segundo de Chomón
- ▶ Guión: Segundo de Chomón y Julienne Mathieu
- ▶ Producción: S.C.A.G.L.
- ▶ Fotografía: Segundo de Chomón
- ▶ Intérpretes: Segundo de Chomón y Julienne Mathieu



### SEGUNDO DE CHOMÓN

Segundo de Chomón es un cineasta español nacido en Teruel el 17 de octubre de 1871 y fallecido en París el 2 de mayo de 1929. Pionero del cine mudo, es comparado con el maestro francés Georges Méliès por su creatividad y calidad técnica. Experto en juegos ópticos y trucajes, trabajó del lado de importantes empresas de cine de la época como la Pathé Frères. El filme en cuestión revela como una pareja llega a un hotel donde todo funciona mecánicamente. Bajo la técnica del stop motion todo va a mostrarse de forma maravillosamente mágica.



### BIENVENIDO, MISTER MARSHALL

España / 1953 / 78 min

#### Sinopsis

Reconocida por su calidad e ingenio en el Festival de Cine de Cannes, el filme retrata lo que sucede en Villar del Río, en los años cincuenta, pequeño y tranquilo pueblo en el que nunca ocurre nada extraordinario. Sin embargo, el día en el que llega la cantante Carmen Vargas y su representante, se recibe la noticia de la inminente e importante visita de unos norteamericanos pertenecientes a un comité del Plan Marshall. La novedad provoca un gran revuelo y el alcalde para generar una buena imagen y causar buena impresión propone a sus conciudadanos vistan sus trajes estilo andaluz pues los del norte traerán mucho dinero para el pueblo.

#### Ficha técnica

- ▶ Dirección: Luis García Berlanga
- ▶ Guión: Juan Antonio Bardem y Luis García Berlanga
- ▶ Producción: Uninci
- ▶ Fotografía: Manuel Berenguer
- ▶ Montaje: Pepita Orduna
- ▶ Intérpretes: Lolita Sevilla, Manolo Morán y José Isbert

#### Premios y festivales

- ▶ 1953 Festival de Cine de Cannes (Premio a mejor película)



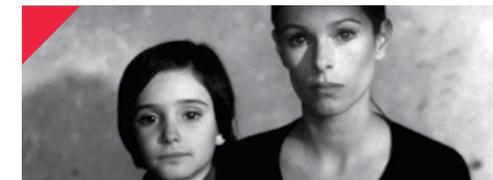
### LUIS GARCÍA BERLANGA

Director y guionista, Luis García Berlanga Martí nació en Valencia (España) el 12 de junio de 1921, en el seno de una familia burguesa. Su abuelo había sido gobernador civil de Valencia y su padre fue diputado en tiempos de la Segunda República por Unión Republicana. En los años 40 comenzó sus estudios en el Instituto de Investigaciones y Experiencias Cinematográficas de Madrid,

rodando por esta época sus primeros cortos. Rodó alrededor de 15 películas. En el año 1986 recibió el Premio Príncipe de Asturias de las Artes y en 1993 el Goya al mejor director por *Todos a la cárcel*. Falleció el 13 de noviembre del año 2010. Tenía 89 años de edad.

#### Filmografía (resumida)

1987 *Moros y cristianos*  
 1993 *Everyone to Jail!*  
 1999 *París - Tombuctú*  
 2002 *El sueño de la maestra*



### CRÍA CUERVOS

España / 1975 / 112 min

#### Sinopsis

La película acude a los recuerdos de infancia de Ana quien cree tener poderes especiales y quien siente culpa por un suceso familiar, al parecer trágico. Una crianza autoritaria y alucinaciones en tono surrealista revelan el talento de Saura para poner en escena y para cuestionar un orden moral y social al límite.

#### Ficha técnica

- ▶ Dirección: Carlos Saura
- ▶ Guión: Carlos Saura
- ▶ Producción: Elías Querejeta
- ▶ Fotografía: Teo Escamilla
- ▶ Montaje: Pablo González del Amo
- ▶ Intérpretes: Ana Torrent, Geraldine Chaplin y Julieta Serrano

#### Premios y festivales

- ▶ 1976 Festival de Cine de Cannes (Premio del Jurado)



### CARLOS SAURA

Nació en Huesca el 4 de enero de 1932. Recién finalizado el bachillerato, comenzó a aficionarse a la fotografía, por lo que abandonaría sus estudios de ingeniería industrial para ingresar en el Instituto de Investigaciones y Experiencias

Cinematográficas de Madrid, donde obtuvo el diploma de Dirección.

En noviembre de 1992 le es concedida la Medalla de Oro de la Academia de las Ciencias y las Artes Cinematográficas de España. Asimismo, se le han otorgado importantes condecoraciones por parte de los gobiernos francés (en agosto de 1993 se le impone la Orden de Artes y Letras de Francia) e italiano (Gran Oficial de la Orden al Mérito de la República Italiana), así como los galardones más importantes que concede el Estado Español. En marzo de 1994 fue investido doctor honoris causa por la Universidad de Zaragoza. Saura tiene también una importante obra como fotógrafo y es autor de novelas traducidas a más de 20 lenguas, como *Esa luz*, *Elisa, vida mía* o *Pajarico solitario*.

#### Filmografía (resumida)

2007 *Fados*  
2009 *Io, Don Giovanni*  
2010 *Flamenco, flamenco*  
2013 *33 días*



#### MUERTE DE UN CICLISTA

España / 1955 / 90 min

#### Sinopsis

La cinta recrea la manera como un profesor y su amante, una mujer casada, atropellan a un ciclista. Para evitar ponerse en evidencia con el accidente, la pareja huye de la escena. Sin embargo, el remordimiento y la culpa llevan a Juan y a María José a actuar de forma desesperada. Crítica a la burguesía y a una moral franquista impuesta, se teje así una desoladora narración, en la que la muerte simboliza un acomodado régimen.

#### Ficha técnica

- Dirección / Guión: Juan Antonio Bardem
- Producción: Manuel Goyanes
- Fotografía: Alfredo Fraile
- Montaje: Margarita Ochoa
- Intérpretes: Lucía Bosé, Alberto Closas, Bruna Corrà, Carlos Casaravilla, Otello Toso y Alicia Romay

#### Premios y festivales

- 1955 Festival de Cannes (Premio de la Crítica Internacional / FIPRESCI)



#### JUAN ANTONIO BARDEM

Juan Antonio Bardem Muñoz nació en el seno de una familia de actores en Madrid (España) el 2 de junio del año 1922. Sus padres eran Matilde Muñoz Sampedro y Rafael Bardem. Su hermana es la actriz Pilar Bardem y su sobrino el actor Javier Bardem. Aunque estudió Ingeniería Agrónoma dedicó su vida profesional al mundo del séptimo arte estableciendo a mediados de los años 50, en las Conversaciones de Salamanca, su postura crítica frente al cine español del momento, al que tachaba de, entre otras cosas, intelectualmente pobre y estéticamente nulo. En el año 1951 Bardem debutó como director y guionista y rodó alrededor de 20 películas. Falleció en el 2002.

#### Filmografía

1985 *Jarabo*  
1987 *Lorca, muerte de un poeta*  
1993 *El joven Picasso*  
1997 *Resultado final*

#### PANORAMA DEL CINE FRANCÉS



#### LA ESCAPADA / L'ESQUIVE

Francia / 2003 / 117 min

#### Sinopsis

Krimo, 15 años, vive con su madre en un barrio desfavorecido de Saint-Denis. Para declarar su amor a la fogosa Lydia, sin perder su reputación, el tímido Krimo quiere ser Arlequín, su compañero en la obra de teatro "los juegos del amor y del azar" que está montando un grupo de estudiantes para la fiesta del fin del colegio.

#### Ficha técnica

- Dirección: Abdellatif Kechiche
- Guión: Ghalia Lacroix y Abdellatif Kechiche
- Producción: Jacques Ouaniche
- Fotografía: Lubomir Bakchev
- Montaje: Ghalia Lacroix
- Intérpretes: Osman Elkharraz, Sara Forestier y Sabrina Ouazani

#### Premios y festivales

- 2003 Festival de Cine de Belfort (Gran Premio de Largometraje Francés, Gran Premio del Público)
- 2005 Premios César del Cine Francés (Premio César como Mejor Película, Mejor Realizador, Mejor Guión Original, Mejor Intérprete Femenina)



#### ABDELLATIF KECHICHE

Abdel Kechiche, nacido el 07 de diciembre de 1960 en Túnez. Director, guionista y actor franco-tunecino, cuyo reconocimiento logró por haber escrito y dirigido el 2004 *L'Esquive*, *La graine et le mulet* en 2007, *Venus Noire* 2010 y *La vida de Adele* en 2013. Ha sido galardonado en varias ocasiones por los premios César del Cine Francés y ganó la Palma de Oro en Cannes en 2013.

#### Filmografía

2004 *L'Esquive*  
2007 *La graine et le mulet* en 2007  
2010 *Venus noire*  
2013 *La vida de Adele*



#### LAS CANCIONES DE AMOR / LES CHANSONS D'AMOUR

Francia / 2006 / 95 min

#### Sinopsis

Ismaël y Julie viven con Aurélie una historia a tres, entre amor y amistad, celos y complicidad, cuando se produce un drama. La

tristeza y la culpabilidad revientan el corazón de la familia y de los amigos que se apoyan mutuamente en señal de duelo. Los meses pasan y la vida renace.

#### Ficha técnica

- Dirección / Guión: Christophe Honoré
- Producción: Alma Films
- Fotografía: Rémy Chevrin
- Montaje: Chantal Hymans
- Intérpretes: Louis Garrel, Ludivine Sagnier, Chiara Mastroianni y Grégoire Leprince-Ringuet

#### Premio y festivales

- 2007 Festival de Cine de Cannes (Selección Oficial)
- 2007 Premios César del Cine Francés (Premios César a Mejor Banda Sonora)



#### CHRISTOPHE HONORÉ

Christophe Honoré, nacido el 10 de abril de 1970 en Carhaix, en Bretaña, es un escritor, director, guionista, dramaturgo y cineasta francés. Autor de novelas para niños y adolescentes, en la que aborda temas considerados difíciles como el suicidio, el sida, la mentira de los adultos, el incesto y los secretos de familia. Ha realizado ocho largometrajes.

#### Filmografía (resumida)

2008 *La belle personne*  
2009 *Non ma fille tu n'iras pas danser*  
2010 *Homme au bain*  
2011 *Les bien-aimés*



#### CAMBIO DE DIRECCIÓN / CHANGEMENT D'ADRESSE

Francia / 2006 / 85 min

#### Sinopsis

Recientemente llegado a París, un músico joven está buscando trabajo dictando clases de trompa, encuentra un apartamento

compartido con una rubia muy atractiva. Él se enamora de una de sus alumnas y se confía en su compañera, que no está insensible a su encanto.

#### Ficha técnica

- ▶ Dirección / Guión: Emmanuel Mouret
- ▶ Producción: Tom Dercourt y Frédéric Jouve
- ▶ Fotografía: Laurent Desmet
- ▶ Montaje: Martial Salomon
- ▶ Intérpretes: Emmanuel Mouret, Frédérique Bel y Fanny Valette

#### Premios y festivales

- ▶ 2006 Festival Internacional de cine de Tokyo (Nominación al Gran Premio de Tokyo)
- ▶ 2007 Nominación a "La Estrella de oro" por revelación femenina



#### EMMANUEL MOURET

Emmanuel Mouret hizo su primer cortometraje a los 19 años, cuando aún vivía en Marseille. Antiguo alumno de Fémis. Su trabajo final, la película, *Promène-toi Donc Tout Nu!* tiene el honor de estrenarse en cines en 1999. Ha rodado 7 largos, 9 largos como actor y en el 2004 estuvo en Cannes con su película *Vénus et Fleur*.

#### Filmografía (Resumida)

- 2007 *Un baiser s'il vous plaît*
- 2009 *Fais-moi plaisir!*
- 2011 *L'Art d'aimer*
- 2013 *Une autre vie*



### LA DANZA, EL BALLETO DE LA OPERA DE PARIS / LA DANSE, LE BALLETO DE L'OPÉRA DE PARIS

Francia / Estados Unidos / 2009 / 158 min

#### Sinopsis

Rodado durante tres meses en el Palais Garnier, este es un film representativo sobre

el ballet del famoso Opera de Paris. El reconocido documentalista norteamericano Frederick Wiseman cuenta sin comentarios, la vida al interior de este gran escenario parisino a través de una inmersión total, al mostrar la cotidianidad a veces compleja de una institución cultural mítica, filmada como una ciudad dentro de la ciudad, una verdadera fortaleza en el centro de Paris. No se dejan de lado los aspectos artísticos, técnicos o administrativos los cuales mezcla con imágenes de ensayos en estudio, de reuniones en las oficinas, de discusión en el corredor y también extractos de los espectáculos.

#### Ficha técnica

- ▶ Dirección / Guión: Frederick Wiseman
- ▶ Producción: Idéale audience
- ▶ Fotografía: John Davey
- ▶ Montaje: Valérie Pico

#### Premios y festivales

- ▶ 2009 Festival de cine de Venecia (Selección Oficial)

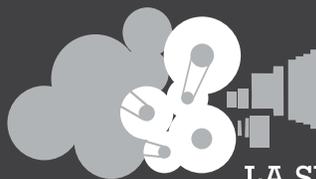


#### FREDERICK WISEMAN

Frederick Wiseman nace en 1930 en Massachussets (USA). Su trabajo como director de documentales es altamente reconocido a nivel mundial. Ha ganado muchos premios y las becas Guggenheim y MacArthur. La lista de sus producciones alcanza 42 largometrajes.

#### Filmografía (resumida)

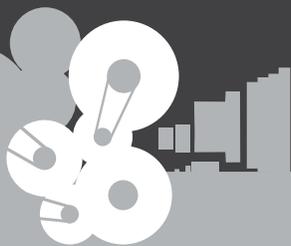
- 2009 *La danse*
- 2010 *Boxing gym*
- 2011 *Crazy horse*
- 2013 *At berkeley*



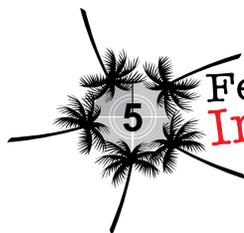
LA SUCURSAL  
**DEL CINE**

31 de octubre al 4 de noviembre de 2013

5 Festival Internacional  
de Cine de Cali



**EL CINE RECUPERADO**



Festival  
**Internacional**  
de Cine de CALI

Como homenaje al director caleño Carlos Mayolo, presentamos la versión restaurada y remasterizada por la Fundación Patrimonio Fílmico de *Carne de tu carne*.



### **CARNE DE TU CARNE**

Colombia / 1983 / 94 min

#### **Sinopsis**

Una historia gótica de amor entre un adolescente y su media hermana durante la dictadura militar de los años 50 en Colombia. A través de la relación incestuosa, los amantes son poseídos por los fantasmas de sus antepasados y se convierten en criaturas caníbales y vampíricas que siembran el terror al confundirse con mitos autóctonos.

#### **Ficha técnica**

- ▶ Dirección: Carlos Mayolo
- ▶ Guión: Carlos Mayolo, Jorge Nieto y Elsa Vásquez
- ▶ Producción: Carlos Mayolo
- ▶ Fotografía: Luis Gabriel Beristain
- ▶ Montaje: Luis Ospina
- ▶ Intérpretes: Adriana Herrán, David Guerrero, Santiago García y Vicky Hernández

#### **Premios y festivales**

- ▶ 1984 5° Festival de Cine de Ciencia Ficción y de la Imaginación de Madrid (Premio a Mejor Actriz)
- ▶ 1979 4° Festival de Cine del Instituto Colombiano de Cultura, Colcultura (Mejor Guión)
- ▶ 1984 24° Festival de Cine de Cartagena (Mejor Película Colombiana y Mejor Dirección de Arte)
- ▶ 1984 1er Festival de Cine de Bogotá (Círculo Precolombino Mejor Fotografía)

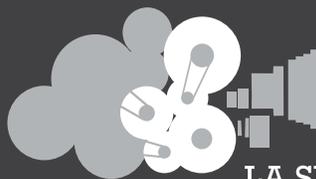


#### **CARLOS MAYOLO**

Emblemático director de cine nacido en Cali, en 1945. Conformó el denominado "Grupo de Cali" o Caliwood, del cual eran miembros Luis Ospina, Andrés Caicedo y Ramiro Arbeláez, con quienes fundó la revista Ojo al Cine, en 1974. Su obra cinematográfica abarca 23 cortometrajes, 3 largometrajes y 6 producciones para televisión. Codirigió con Luis Ospina los cortometrajes *Oiga vea*, *Asunción* y *Agarrando pueblo*. En 1971 codirigió con Andrés Caicedo la película inconclusa *Angelita y Miguel Ángel*. En 1983 dirigió su primer largometraje *Carne de tu carne*. En 1985 realizó el cortometraje, *Cali, cálido*, *Calidoscopio* y el medimetraje *Aquel 19*. En 1986 dirigió su segundo largometraje, *La mansión de Araucaima*, película basada en la novela homónima del escritor colombiano Álvaro Mutis, que exploraba el surrealismo y se definía con un estilo llamado gótico tropical. Hacia fines de los años 80s y 90s dirigió las series de televisión *Azúcar*, *La otra raya del tigre* y *Hombres*. Carlos Mayolo se dedicó en sus últimos años a la docencia universitaria, publicó su autobiografía *¿Mamá qué hago?* vida secreta de un director de cine y el libro *La vida de mi cine y mi televisión*, y escribió la obra de teatro *Pharmakon*. Falleció en Bogotá el 3 de febrero de 2007.

#### **Filmografía (reducida)**

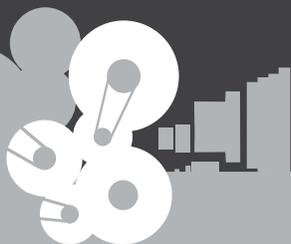
- 1967 *Monserate* (codirigida por Jorge Silva)
- 1972 *Oiga vea* (codirigida por Luis Ospina)
- 1978 *Agarrando pueblo* (codirigida por Luis Ospina)
- 1983 *Carne de tu carne*
- 1986 *La mansión de la Araucaima*



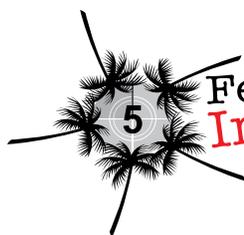
LA SUCURSAL  
**DEL CINE**

31 de octubre al 4 de noviembre de 2013

5 Festival Internacional  
de Cine de Cali



EXPOSICION FOTOGRAFICA *¡Que viva la música!*



Festival  
**Internacional**  
de Cine de CALI



### EXPOSICION FOTOGRAFICA

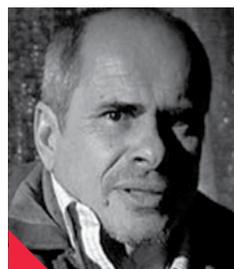
#### ¡Que viva la música!

Por: Eduardo Carvajal

Foto fija de la película *¡Que viva la música!* del director Carlos Moreno

Todo relato implica un gran compromiso con el discurso, con lo narrado. En el caso de *¡Que viva la música!* se suponen responsabilidades aún más grandes; la película está asediada por el aura mítica de la novela que toma como inspiración y por la leyenda que rodea a Andrés Caicedo, algo que supera sus textos y se instala en todos quienes encontramos en Cali un dédalo de contradicciones y una maldición.

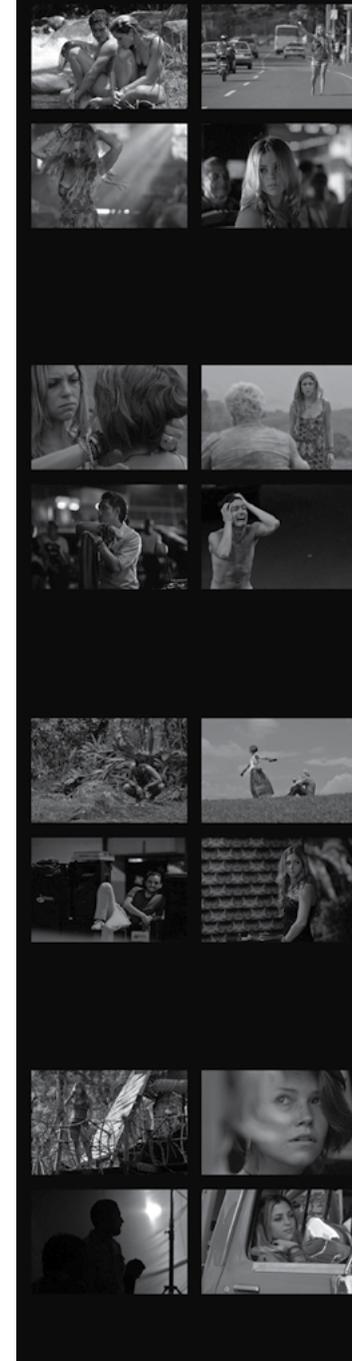
*¡Que viva la música!*, por encima de ser un relato anecdótico sobre una rubia traidora de clase, es un manifiesto; un gesto vehemente, arrojado, de ir contra una ciudad y una sociedad que cree en una lejana promesa de prosperidad. Las palabras nunca serán suficientes para cerrar la coda que dejó abierta Andrés Caicedo con su obra. Nosotros tampoco lo lograremos, pero la imagen es impecable y menos arrogante; se aproximará a ese espíritu desesperado y revolucionario del texto. Gracias a Eduardo Carvajal y Adriana Córdoba estamos más cerca del filme, de la novela, de Cali, de los atesorados instantes perdidos de un proyecto fílmico que intenta orbitar alrededor de un novela legendaria. Detrás de estos velos está Andrés Caicedo, observe detenidamente y encontrará la pesadilla y el canto (Carlos Moreno).



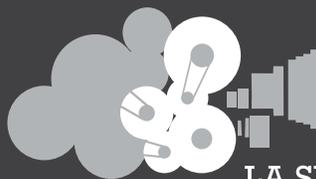
#### EDUARDO CARVAJAL

Fotógrafo nacido en Cali, Valle del Cauca. Es conocido por ser el más destacado fotógrafo que ha registrado con su lente los rodajes de algunas de las películas más importantes en la historia del cine colombiano. Desde la cinta inconclusa, *Angelita y Miguel Ángel*, en 1971, cuando empezó a registrar el rodaje

de diferentes películas, pasando por *La mansión de Araucaima*, *Carne de tu carne* y el filme, *Agarrando pueblo*, del cineasta Carlos Mayolo, hasta la más reciente, *La sangre y la lluvia*, de Jorge Navas, en el año 2009. Carvajal ha producido trabajos para importantes directores como Luis Ospina, Jorge Silva, Martha Rodríguez, Mathías Weiss, Renate Sami, Fernando Vélez, Carlos Palau, Raúl Held, Óscar Campo, Jorge Nieto, Camila Loboguerrero, Sandro Romero, William González, Víctor Gaviria, Elisa Álvarez, Juan Pablo Félix, María Amaral, Barbet Schroeder, Jorge Navas, Javier Gutiérrez, Carlos Moreno y Víctor González Urrutia.



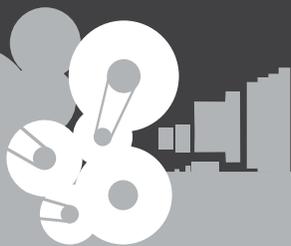




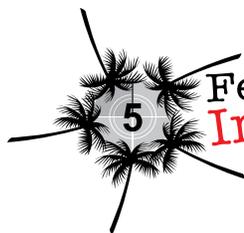
LA SUCURSAL  
**DEL CINE**

31 de octubre al 4 de noviembre de 2013

5 Festival Internacional  
de Cine de Cali



**ENSEÑE A VER**



Festival  
**Internacional**  
de Cine de CALI

Películas de escuelas de cine y facultades de comunicación social.

### TALLER VARAN

Documentales realizados en el marco del IV Diplomado en Documental de Creación, especial Talleres Varan de París en la Universidad del Valle, Cali, enero-marzo de 2013



### UNO DEL BARRIO

Colombia / 2013 / 30 min

#### Sinopsis

Un joven de un barrio marginal de Cali pelea por el título mundial de boxeo el 16 de febrero de 2013 en Tijuana, Méjico. Su familia, su primer entrenador y su barrio esperan que "El Momo" lleve un poco de alegría a un sector que ha visto morir a muchos de sus hijos en una guerra entre pandillas, entre ellos tres de los hermanos del boxeador.

#### Ficha técnica

- Dirección: Carlos Rodríguez Aristizábal
- Guión: Carlos Rodríguez Aristizábal
- Producción: Ángela Trejos
- Fotografía / cámara: Carlos Rodríguez Aristizábal
- Montaje: Terry Valencia

### CARLOS RODRÍGUEZ ARISTIZÁBAL

Realizador y productor audiovisual. Graduado de Comunicador Social en la Universidad del Valle, Máster en Teoría y Práctica del Documental Creativo de la Universidad Autónoma de Barcelona. Diplomado en Documental de Creación (Especial Taller Varan) por la Universidad del Valle en 2013. Con una amplia trayectoria como realizador de documentales y reportajes para televisiones públicas de Colombia y España.

#### Filmografía

- 2001 *Días de gloria* (cortometraje)
- 2003 *Quina es la Teva Pel.li* (cortometraje)
- 2013 *Crisálida / Uno del barrio* (cortometraje)



### REMINGTON BROTHER(S)

Colombia / 2013 / 30 min

#### Sinopsis

Los escribanos, "cuerpos patrimonio", figuran historias de Cali en sus máquinas de escribir y las comparten día a día con las estatuas del parque de los poetas.

#### Ficha técnica

- Dirección: Lina Villamizar Mendoza
- Producción: Ángela Trejos y Lina Villamizar Mendoza
- Fotografía: Lina Villamizar Mendoza, Ángela Trejos y Natalia Imery
- Montaje: Edgar Álvarez y Adriana Komives

### LINA VILLAMIZAR

Lina Villamizar Mendoza, Comunicadora Social Organizacional de la Universidad Autónoma de Bucaramanga, que desde 2008 ingresó en el campo de lo audiovisual. Es beneficiaria y participante en el proyecto del Ministerio de Cultura, Imaginando Nuestra Imagen, INI, Ocaña 2012. Participa en el V Diplomado de Documental de Creación, Especial Talleres Varan de París, en la Universidad del Valle.

#### Filmografía

- 2008 *De Sanandresito a la isla* (Guión y producción) (cortometraje)
- 2012 *Me entrego a ti* (Guión y producción) (cortometraje)
- 2013 *Remington Brother(s)* (Dirección y fotografía) (cortometraje)



### NOSTALGIA DEL FUTURO

Colombia / 2013 / 26 min 36 seg

#### Sinopsis

Una directora filma el pasado y el presente del amor de sus padres. Los boleros suenan mientras somos testigos de su historia

de amor... un amor amenazado por una enfermedad.

#### Ficha técnica

- Dirección / Guión / Fotografía: Mónica María Mondragón
- Producción: Mónica María Mondragón y Ángela María Trejos
- Montaje: Carlos Cordero

### MONICA MARÍA MONDRAGÓN

Graduada en Comunicación Social con énfasis en el área audiovisual de la Universidad del Valle. Diplomada en Documental de Creación de la misma universidad en el 2011. Cursó el Taller VARAN de París de Cine Documental 2013 con una beca del Fondo para el Desarrollo Cinematográfico, y el Seminario de Guión STORY de Robert Mckee, con una beca otorgada por la Escuela Nacional de Cine. A nivel internacional, ha participado en el Festival Internacional de Cine de Guadalajara - México, donde fue escogida como alumna a disección en el Doculab 2012 - Laboratorio de Narrativa Documental. Sus cortometrajes han sido premiados y seleccionados en varios festivales a nivel nacional o internacional.

#### Filmografía

- 2011 *E'skwe quiere decir colibrí* (cortometraje)
- 2012 *El rebusque de la sinfonía / Kwe'sx Thegnxisa: nuestra mirada* (cortometraje)
- 2013 *Nostalgia del futuro* (cortometraje)



### UN BOSQUE EN MI CUERPO

Colombia / 2013 / 24 min

#### Sinopsis

Para Miguel Ángel el primer día de escuela no resulta ser como esperaba. En sus palabras "ayer fue que yo llore, ayer es un día para olvidar". Los primeros días en la escuela tradicional arrugan el corazón de este niño de 7 años con baja visión. Su diferencia no es notable y lo que para otros es común, para él son barreras; una escuela que funciona en un edificio con salones como jaulas y sin parque para juegos, una maestra que comprende a medias la situación, algunos niños que

ignoran, un tablero que brilla y tareas que toman demasiado tiempo.

#### Ficha técnica

- Dirección / Guión: John Ordóñez
- Producción: Ángela María Trejos
- Montaje: Paulina Arango y Adriana Komives

### JOHN ORDOÑEZ

Docente universitario y artista visual. Con estudios de maestría en sociología, su trabajo artístico se fundamenta en procesos de investigación-creación haciendo uso del dibujo y la video instalación en los que indaga sobre la memoria, la identidad y la ciudad. Integrante del grupo ganador de una Bolsa Regional de Creación en los salones regionales el 2007 por el proyecto Rodando. Ha participado en eventos nacionales e internacionales de artistas como el 40 y 41 Salón Nacional de Artistas en Colombia.

#### Filmografía

- 2013 *Un bosque en mi cuerpo*

### UNIVERSIDAD DEL VALLE



### VALENTINA

Colombia / 2013 / 10 min

#### Sinopsis

Valentina se divierte y sueña en un mundo en el que el agua es protagonista de sus juegos. Un día el encuentro con la "realidad" transformará su visión y sus ensoñaciones quedarán atrás.

#### Ficha técnica

- Dirección: Erika Flor Guevara
- Guión: Erika Flor Guevara
- Producción: Jhina Hernández
- Fotografía: Luis Ángel Muñoz y Juliana Echeverry
- Montaje: Erika Flor Guevara y Paul Donneys
- Intérpretes: Valentina Larrahondo Ortiz, Francia Elena Solano y Diana Patricia Sevilla

**ERIKA FLOR GUEVARA**

Erika Flor Guevara, nace en Jamundí, el 11 de junio de 1989. Ha participado en el desarrollo de varios proyectos audiovisuales. Es egresada de la Escuela de Comunicación Social de la Universidad del Valle, donde su énfasis fue el Audiovisual. Fue becada para Realizar el Diplomado en Documental de Creación de la Universidad del Valle, 2010; y para los Talleres Varan de Francia del Centro de Formación en Cine Documental, realizado en Santa Marta en 2010.

**TRINA**

Colombia / 2013 / 8 min 24 seg

**Sinopsis**

Se dice que las casas hablan, ríen y lloran. Siempre se ha creído que una vieja casa del centro de Florida – Valle, posee vida propia. En la noche, terreno propio para chicharras y gatos amantes, las voces de ésta antigua casa se hacen sentir. Los vecinos mencionan que son frecuentes los susurros y las súplicas religiosas que se evaporan por medio de las derruidas paredes y que encuentran consuelo en las puertas de antaño.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección: Angie Julieth Baralt Solano
- ▶ Guión: Angie Baralt, Gustavo Guerrero, Luisa Cifuentes y Ángela Millán
- ▶ Producción: : Gustavo Guerrero
- ▶ Montaje: Miguel Méndez, Alexander Giraldo y Edwin Ruiz
- ▶ Intérpretes: Trina Baralt, Lilía Baralt y Tomasa Baralt

**ANGIE JULIETH BARALT SOLANO**

Se ha desempeñado como directora, guionista y productora de cortos experimentales, documentales y de ficción.

**LA MELANCOLÍA DE LAS MANDARINAS**

Colombia / 2013 / 15 min

**Sinopsis**

Pedro es un vendedor de frutas alérgico a la mandarina. Su alergia lo convierte casi en un monstruo cuando decide vender mandarinas para conquistar a Rosa. Ante la vergüenza de salir a la calle con su cara desfigurada por la alergia, Pedro se pone una máscara de león que despierta en Rosa la curiosidad del amor.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección: Lucía Diegó
- ▶ Guión: Lucía Diegó
- ▶ Producción: Nathalia Arango N.
- ▶ Fotografía: Lorena Burbano y Mario Gaspar
- ▶ Montaje: Lucía Diegó
- ▶ Interpretes: Oscar A. Rivero, Evelyn Rodríguez Villamil y Carolina Gallego Morales

**LUCÍA DIEGÓ**

Ha participado en una gran cantidad de cortometrajes en las áreas de dirección de arte, producción, guión y dirección.

**EL CAMINO DEL VIENTO**

Colombia / 2013 / 14 min

**Sinopsis**

Erika es una niña de cinco años, quien junto a su hermano Jhon Anderson, de nueve, se levantan todos los días antes de que el sol se muestre, desayunan agua de panela con una masa hecha en fogón de leña y emprenden su larga caminata en medio de montañas y fuertes vientos para llegar a su escuela. Wuejia Nyi es una mezcla de emociones contempladas a través de los hermosísimos paisajes que contrastan con las decadencia de las casitas, el vestuario y las reducidas oportunidades, para darnos cuenta al final de que para estos niños ese caminar representa su felicidad.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección: Diana Marcela Torres Llantén
- ▶ Guión: Diana Marcela Torres Llantén
- ▶ Producción: Martha Angulo Ríos
- ▶ Fotografía: David Alejandro Mora
- ▶ Montaje: Diana Marcela Torres Llantén y Paul Donneys

**DIANA MARCELA TORRES LLANTÉN**

Su experiencia ha tenido lugar en el área de producción y dirección

**EN BUSCA DE "EL PUTAS"**

Colombia / 2013 / 21 min 29 seg

**Sinopsis**

En un recorrido por distintos lugares de Aguadas, Caldas, 3 campesinos nos narran las travesías por las que pasó "El Putas", un hombre con fuerza sobrenatural. Esta búsqueda nos adentra en una realidad colombiana en la que los personajes nos permitirán penetrar en su compleja existencia.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección: Natalia Lima Beltrán y Yefferson Ospina Bedoya
- ▶ Guión: Yefferson Ospina
- ▶ Producción: Natalia Lima Beltrán
- ▶ Fotografía: Dino Ventolini Zuluaga
- ▶ Montaje: Paul Donneys

**UNIVERSIDAD SANTIAGO DE CALI**

Cortos realizados en la carrera de Comunicación Social

**EN COLOMBIA LOS MUERTOS HABLAN**

Colombia / 2013 / 6 min 35 seg

**Sinopsis**

Una joven aseo entra a realizar sus quehaceres en el anfiteatro de una clínica.

en medio de sus labores descubre que los muertos del lugar se levantan y discuten sobre la responsabilidad de la guerrilla, los paras o la población civil, en las muertes de campesinos en el país.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección: Katherine Ramírez
- ▶ Producción: Daniela Sánchez, Andrea Pinto, Katherine Ramírez, Keren Roa y Mayra Alejandra Angulo

**FINAR**

Colombia / 2013 / 7 min 14 seg

**Sinopsis**

Un hombre se encuentra de pie en el borde de la cornisa de un edificio a punto de suicidarse. Un indigente, autodenominado "El Cucha", trata de quitarle la billetera, comienzan un dialogo donde este personaje de manera cínica le pide que le deje sus ropa y bienes. Una reflexión breve sobre lo que en verdad importa en la vida, con un final abierto.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección: Edward Gómez y Freidy Gordillo
- ▶ Producción: Yurleny Ramírez, Mario Baos y Christian Robles

**SPOT VIDEOMARATONIKA 2012**

Colombia / 2013 / 52 min

**Sinopsis**

Un mafioso italiano llamado Tony, tortura a un hombre que trató de engañarlo. Le pide a su secuas Vitto que lo elimine, pero un giro inesperado revela la pobreza de la producción.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección: Alejandro Vargas
- ▶ Producción: Martha Victoria y Katherine Lara

**SPOT VIDEOMARATONIKA 2013**

Colombia / 2013 / 1 min 34 seg

**Sinopsis**

El mafioso Tony, confronta un grupo de estudiantes que según le informó un "pajarito", no van a participar en la Videomaratón. nuevamente un giro inesperado de eventos, deja ver la pobreza de la producción.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección: Alejandro Vargas
- ▶ Producción: Martha Victoria y Katherine Lara

**CORTE COLOMBIANO / MUJERES GESTANTES**

Colombia / 2013 / 25 min 29 seg

**Sinopsis**

El equipo de producción de la serie Corte Colombiano, se dirige al pacífico, cerca a buenaventura. Allí descubren la forma en que la comunidad de "El Papayal", confía a una partera tradicional, el cuidado de las mujeres gestantes y bebés recién nacidos.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección: Sandro Buitrago
- ▶ Producción: Martha Victoria y Marisol Jordán

**CORTE COLOMBIANO / NOTICIEROS**

Colombia / 2013 / 24 min 02 seg

**Sinopsis**

El equipo de producción de la serie Corte Colombiano, visita a Andres Alí, un músico que con su grupo Kenyata difunde el folklor de la costa pacífica del país. Se detalla la producción de una tabla de marimba y los negocios del grupo con el rapero junior Jein, un reconocido artista de la región.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección: Sandro Buitrago
- ▶ Producción: Martha Victoria y Marisol Jordán

**HUELLAS OLVIDADAS**

Colombia / 2013 / 18 min 19 seg

**Sinopsis**

El documental reflexiona sobre la problemática de los perros callejeros en Cali y la ausencia de un plan estratégico por parte del estado para prevenir esta situación. Personas y entidades privadas se encargan de brindar apoyo y soluciones frente al tema.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección: Vanessa Ortiz
- ▶ Producción: Melissa López, Ana María Troches y Alejandra Rodríguez

**EN SUS ZAPATOS**

Colombia / 2013 / 12 min 17 seg

**Sinopsis**

Unos niños campesinos deben caminar más de una hora para llegar a su escuela, debido

a la ausencia de un transporte que el estado supuestamente ha garantizado.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección: Marcela López
- ▶ Producción: Lina Williams, Julián Mena, Jeimmy Gómez, Wilson Rengifo, Julian Ossa, Vanessa Sánchez y Jaime Triana

**SANTA HELENA, CULTURA OLVIDADA**

Colombia / 2013 / 13 min 09 seg

**Sinopsis**

La vida de la galería Santa Helena de día y de noche, es retratada en este material que revela la vida de un rebuscador, quién diariamente busca lo de sus comidas e inclusive lo de su droga.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección: Daniel Herrera Urreste
- ▶ Producción: Juan Camilo Hurtado, Cristian Pasquel y Marco Pino

**ESCUELA DE CINE DIGITAL  
PAKIKO ORDÓÑEZ****NUBO**

Colombia / 2013 / 4 min 32 seg

**Sinopsis**

A causa de una bala perdida que acaba con su sueño de tener un hogar, el protagonista emprende una exhausta búsqueda para encontrar al asesino de su esposa y nunca imaginó estar tan cerca de aquel individuo.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección / Guión: Jorge Mario López De La Cruz
- ▶ Fotografía / Montaje: Luis Guillermo Tejada

- ▶ Intérpretes: Alejandro Maya, Claudia Lorena Figueroa y Luna Márquez

**SAUDADE**

Colombia / 2012 / 15 min 30 seg

**Sinopsis**

Un joven pintor se ve inmerso en la afugias que dan su situación económica, por no poder vender un cuadro. En medio del desespero por la imposibilidad de venderlo acude a un personaje siniestro el cual le encarga un trabajo peligroso. El pintor decidirá si mantenerse fiel a su oficio como artista o convertirse en un asesino a sueldo.

**Ficha técnica**

- ▶ Dirección / Guión: Carlos Ospina
- ▶ Fotografía / Montaje: Hugo Andrés Gómez
- ▶ Intérpretes: José Manuel Rodríguez Sterling, Juan Carlos Bermúdez, Oscar Armando Nuñez y Nasser Ortíz

**SEGURO QUE TUS RECUERDOS ESTÁN BIEN**

Colombia / 2012 / 8 min 46 seg

**Sinopsis**

Rafael Zambramo, un hombre de 27 años, trabaja para una empresa encargada de vender pólizas de seguro para recuerdos. Conoce a Camila Espejo en una situación poco usual, una mujer ejecutiva joven, muy probablemente recién graduada, quién hasta ahora es la única persona que ha decidido prestar atención a su propuesta de una póliza que le proporcione a sus recuerdos, perdurabilidad en el tiempo de su memoria. Durante el proceso de radicación de la póliza, Camila no recuerda haber aceptado su contrato. Rafael imposibilitado por cumplir el acuerdo de la póliza de seguros, intenta reconstruir un recuerdo para ella.

**Ficha técnica**

- Dirección: Carlos H Tofiño D
- Guión: Carlos H Tofiño D
- Fotografía: Evelyn Soto Arizmendi
- Montaje: Carlos H Tofiño D
- Intérpretes: Nathalie Rengifo y Adolfo Osorno

**TOMAS DE VIAJE**

Colombia / 2012 / 9 min

**Sinopsis**

En un pueblo, algo olvidado, una mancha, una humedad o quizá una gotera ha tomado forma de virgen sin contratiempos, hace calor y sus pobladores van fielmente a misa los domingos. Virginia, una mujer madura de unos 60 años, vive sola, ha recibido una visitante de la ciudad, Lucía, quién llega recomendada por su hija. Virginia se levanta todos los días a las seis, lo primero que hace es alimentar a su perro Lorenzo Loreto. Un día cualquiera, descubre una mancha en la pared de su patio, inicialmente cree que es una humedad, pero días después descubre que la virgen se ha aparecido en su casa, el pueblo se conmociona, ante...

**Ficha técnica**

- Dirección / Guión: Natalia López
- Fotografía: Andrés Chaparro
- Montaje: Natalia López
- Intérpretes: Gabriela Corral y Virginia Suárez

**MEMORIA DE UN NUNCA MÁS**

Colombia / 2012 / 25 min 22 seg

**Sinopsis**

*Memoria de un nunca más* recopila una historia real sobre el secuestro, la tortura y el exilio. Esta relata la vida de José Alí, secuestrado y torturado durante la dictadura militar argentina en 1976 y que a consecuencia

de esto, se exilia en Colombia. ¿Logrará recuperar su identidad, memoria y bienes? ¿Qué tan difícil fue digerir una experiencia tan dura como la soportada en la tortura y en el exilio? ¿Pudo ser feliz después de vivir un trauma tan profundo? ¿Logró perdonar a los agresores y olvidar lo vivido? ¿Qué tan importante es hablar y reconstituir hechos para futuras generaciones? ¿Cuál es nuestra patria, dónde nacemos o dónde nos dan una esperanza nueva de vida y de oportunidades? ¿Vivimos en un exilio eterno? Estas son algunas de las preguntas que *Memoria de un nunca más* tratará de responder a través de un relato lleno de recuerdos de olores, de sensaciones y vivencias a veces llenas de miedo y otras llenas de recuerdos esperanzadores.

**Ficha técnica**

- Guión / Dirección / Fotografía
- Montaje: Lisle Ordóñez Moreno

**CRIMEN Y CASTIGO**

Colombia / 2013 / 3:50 min

**Sinopsis**

Una mujer se despide dejando una carta... lo que sería su despedida fatal.

**Ficha técnica**

- Dirección / Guión / Fotografía
- Montaje: Juan Sebastián Urriago
- Intérpretes: Gustavo Toro y Kate Castiblanco

**UNIVERSIDAD JAVERIANA**

Cortometrajes de la carrera de Artes Visuales

**ILANA**

Colombia / 2012 / 3 min 55 seg

**Sinopsis**

Ilana una pequeña niña se aleja de la vista de sus padres, comenzando una aventura por los lugares mágicos del jardín, en su recorrido, Ilana llega hasta un cementerio de muñecas.

**Ficha técnica**

- Dirección / Guión / Producción
- Fotografía / Montaje: Luisa Carmona, Sara Campo, Julián Conde y Johann Aranzalez

**DIMENSIONES VARIABLES**

Colombia / 2012 / 5 min 33 seg

**Sinopsis**

Cortometraje experimental, que se desarrolla sin línea narrativa bajo el concepto de la cosificación y la alienación del ser humano, en el cual personaje principal se ve rodeado por personas que se convierten en objetos e interactúan con él, sin olvidar que él también hace parte de este mismo grupo.

**Ficha técnica**

- Dirección / Guión / Producción
- Fotografía / Montaje: María Posada, Andrés Montoya, Leonardo Cortés y José Muñoz

**CARNÍVORA**

Colombia / 2013 / 2 min 04 seg

**Sinopsis**

Una mujer que alguna vez tuvo todo lo que quiso y necesitó en exceso, se enfrenta ahora a la aflicción de verse en la austeridad económica hasta el punto de experimentar la ansiedad que puede generar el hambre desenfrenada y las acciones que esta la puede llevar a cometer.

**Ficha técnica**

- Dirección / Guión / Producción
- Fotografía / Montaje: Juliana Erazo, Andrea Cujar, Carolina Rodas y Daniela Baena

**UN SOMBRERO NUEVO**

Colombia / 2013 / 7 min

**Sinopsis**

Una mujer de 65 años, solitaria, amargada y amante de los sombreros, que en medio de su rígida cotidianidad, experimenta un cambio en su carácter debido a un suceso accidental el cual irrumpe en su rutina y la hace reflexionar sobre sí misma.

**Ficha técnica**

- Dirección / Guión: Juliana Beltran Clavijo
- Producción: Marcela McCormick
- Fotografía: Mateo Barreto
- Dirección de Arte: Lina Rengifo

**UNA AVENTURA PINTURESCA****Sinopsis**

Esta animación cuenta la historia de Mona, una pincel muy simpática, quien con sus amigos y su curiosidad emprenden por accidente un viaje a los espacios desconocidos de una mágica casa donde los objetos cobran vida y donde inicia el aprendizaje a partir de nuevas experiencias.

**Ficha técnica**

- Dirección / Guión / Producción
- Fotografía / Montaje: Adriana Mutis, Susana Ordoñez, Agni Gómez, Yuli Renteria y Catalina Plazas
- Técnica: Claymation

**RETRATO DE CIUDAD (FRAGMENTO)**

Colombia / 2012 / 2 min 28 seg

**Sinopsis**

Propone una creación audiovisual que se centra en la vulnerable interacción del ser y lo que le acontece en su interior, de forma inconsciente, como un reflejo de su contexto y realidad; se plantea cómo una persona está relacionada de forma activa con su entorno y espacio. La ciudad como elemento principal de esta creación, nos brinda la posibilidad de apropiarnos de toda la historia, experiencias, acontecimientos, anhelos, miedos entre otros, que se presentan en el diario vivir.

**Ficha técnica**

- Dirección / Guión / Producción
- Fotografía / Montaje: Mateo Caycedo

## UNIVERSIDAD AUTÓNOMA

Cortos Carrera de Cine y Comunicación Digital

**PROFUNDO****Sinopsis**

El pasado se revive en el momento de la muerte. Sandra, un espíritu que deambula solitario por un bosque que rodea un gran lago, se interna entre sus árboles siguiendo la risa de una pequeña niña, dejando atrás su camino.

Tristes momentos de su pasado tachados por la muerte de su madre, las drogas y el alcohol se recrean en el lugar, enfrentarlos será la clave para retomar el camino y encontrar el descanso.

**Ficha Técnica**

- ▶ Dirección / Guión: Andrés Felipe Loaiza
- ▶ Producción: Noggy Tatiana Céspedes y Dhara Dass
- ▶ Fotografía: Julián Daza
- ▶ Montaje: Andrés Loaiza y Juan Ruíz

**AURORA****Sinopsis**

Aurora se enfrenta ante sí misma, a través de un viaje por la muerte intenta descifrar qué es real, qué es fantasía y lo más importante quién es ella.

**Ficha Técnica**

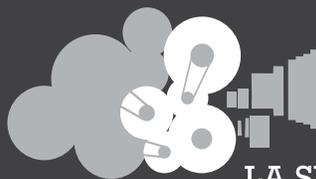
- ▶ Dirección / Guión / Fotografía  
Montaje: Viviana Medina Osorio
- ▶ Producción: Viviana Medina Osorio, Geraldine Beltrán y Sthefany Hidalgo
- ▶ Animación: Iván Osorio y Viviana Medina Osorio

**6FL****Sinopsis**

6FL es un documental que narra y reflexiona acerca de la experiencia vivida por uno de los realizadores con un canadiense en las redes sociales, a través de una interpretación de las mismas.

**Ficha técnica**

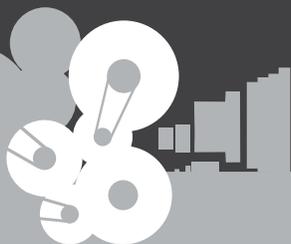
- ▶ Dirección: Valeria Ríos Castro
- ▶ Guión: Valeria Ríos Castro y Daniela Obando Tobar
- ▶ Producción: Daniela Obando Tobar
- ▶ Fotografía / Montaje: Santiago del Campo



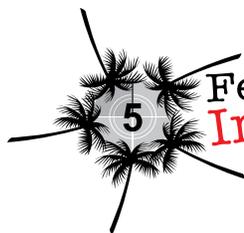
LA SUCURSAL  
**DEL CINE**

31 de octubre al 4 de noviembre de 2013

5 Festival Internacional  
de Cine de Cali



FX



Festival  
**Internacional**  
de Cine de CALI

## FESTIVAL DE ANIMACIÓN POR COMPUTADOR SIGGRAPH

Bogotá ACM Siggraph presenta en el Festival Internacional de Cine de Cali 2013, el Festival de Animación por Computador Siggraph 2013.

### CATEGORÍA VISUAL EFFECTS / EFECTOS VISUALES

#### Visual effects web

<http://s2013.siggraph.org/attendees/daytime-selects-visual-effects>



#### ABRAHAM LINCOLN: VAMPIRE HUNTER - TRAIN TOP BATTLE

Dirección: Timur Bekmambetov  
Estudio de Producción: Method Studios



#### CLOUD ATLAS - THE WORLDS OF SONMI AND ZACHRY

Dirección: Lana Wachowski, Andy Wachowski y Tom Tykwer  
Estudio de Producción: Method Studios



#### GRAN VIA

Dirección: Jorge Blanco  
Estudio de Producción: Ilion Animation Studios © Ilion Animation Studios, SA, 2013



#### HAMAYURI

Dirección: Nobuo Takahashi  
Estudio de Producción: Nagoya City University



#### PROMETHEUS

Dirección: Ridley Scott  
Estudio de Producción: MPC  
© 2012 20th Century Fox Film Corporation. All rights reserved



#### SKYFALL

Dirección: Sam Mendes  
Estudio de Producción: Framestore - Images courtesy of Eon Films and Framestore



#### SKYFALL - KOMODO DRAGONS AND UNDERGROUND EFFECTS

Dirección: Sam Mendes  
Estudio de Producción: Framestore



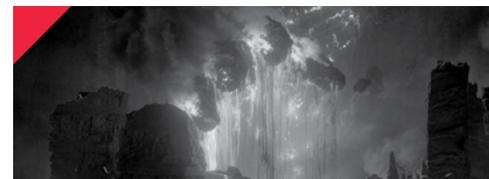
#### WARM BODIES

Dirección: Jonathan Levine  
Estudio de Producción: LOOK Effects



#### WORLD WAR Z

Dirección: Marc Forster  
Estudio de Producción: Cinesite



#### WRATH OF THE TITANS - AWAKENING OF KRONOS

Dirección: Jonathan Liebesman  
Estudio de Producción: Method Studios

### CATEGORÍA STOP FRAMES ANIMATION

#### Traditional stop frames animation

<http://s2013.siggraph.org/attendees/daytime-selects-traditional-stopframe-animation>



#### IN-BETWEEN

Dirección: Alice Bissonnet  
Estudio de Producción: Gobelins y l'école de l'image



#### LE BALLET

Dirección: Louis Thomas  
Estudio de Producción: Gobelins y l'école de l'image



#### STEW POT RHAPSODY (RHAPSODIE POUR UN POT-AU-FEU)

Dirección: Charlotte Cambon De La Valette  
Estudio de Producción: Gobelins y l'école de l'image



#### TROUBLE ON THE GREEN (PANADE SUR LE GREEN)

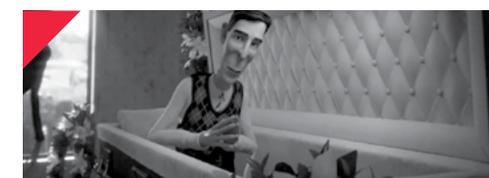
Dirección: Hanne Galvez  
Estudio de Producción: Gobelins, l'école de l'image



#### UNA FURTIVA LÁGRIMA

Dirección: Carlo Vogele

### CATEGORÍA PELÍCULAS DE ESTUDIANTES



#### FUNERAL DE PIÑATAS / FUNERAL HOME PIÑATAS

Dirección: Jacob Tuck  
Estudio de Producción: Media Design School



#### HERMIT

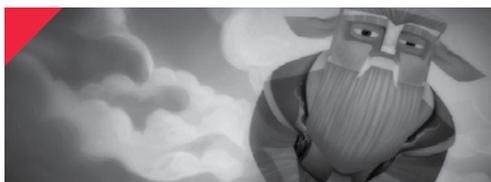
Dirección: Nicolas Leu, Roderick Friedrich, Miriam Hatzijordanou, Patrick Kern y

Carina Boell y Georg-Simon  
Estudio de Producción: Ohm-Hochschule  
Nürnberg



**LA CASA PICKLES / HOUSE PICKLES**

Dirección: Melvin Limoge  
Estudio de Producción: L'Institut Supérieur  
des Arts Appliqués



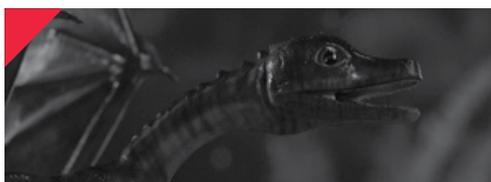
**HUHU**

Dirección: Chien Lan-Chi  
Estudio de Producción: Tainan University of  
Technology



**IMPERMANENCIA / IMPERMANENCE**

Dirección: Miao Tien-Yu  
Estudio de Producción: Tainan National  
University of the Arts



**LINDWORM**

Dirección: Andreas Feix  
Estudio de Producción: Filmakademie Baden-  
Württemberg



**NATALIS**

Dirección: Daniel Brkovic / Jan-Marcel Kuehn

Estudio de Producción: Filmakademie Baden-  
Württemberg



**OFELIA: AMOR Y PRIVACIDAD / OPHELIA:  
LOVE & PRIVACY SETTINGS**

Dirección: Bin-Han To  
Estudio de Producción: Filmakademie Baden-  
Württemberg



**REVERSO / REVERSO**

Dirección: Kimberly Honma, Clément  
Lauricella y Arthur Seguin  
Estudio de Producción: ArtFx



**ROLLIN' SAFARI - Best Student Project**

Dirección: Kyra Buschor, Anna Habermehl y  
Constantin Păpłow  
Estudio de Producción: Filmakademie Baden-  
Württemberg



**SIDEKICK**

Dirección: Amrinder Singh Jassar  
Estudio de Producción: Academy of Art  
University San Francisco



**SLEDDIN' - Best Student Project Runner-Up**

Dirección: John Pettingill  
Estudio de Producción: Texas A&M University

**CATEGORÍA CORTOS Y  
CARACTERÍSTICAS**

**Shorts and features**

[http://s2013.siggraph.org/attendees/daytime-  
selects-shorts-features](http://s2013.siggraph.org/attendees/daytime-selects-shorts-features)



**AZUL**

Dirección: Rémy Busson, Francis Canitrot,  
Aurélien Duhayon, Sébastien Iglesias,  
Maxence Martin y Paul Monge  
Estudio de Producción: Supinfocom Arles



**BET SHE'AN**

Dirección: Julien Soler, David Calvet, Bastien  
Letoile, Jeremy Charbonel, Guillaume  
Raynaud y Gongjin Wang  
Estudio de Producción: Supinfocom Arles



**CAMINANDES: LLAMA DRAMA**

Dirección: Pablo Vázquez



**CLOUDY WITH A CHANCE OF MEATBALLS 2**

Dirección: Cody Cameron y Kris Pearn  
Estudio de Producción: Sony Pictures  
Imageworks



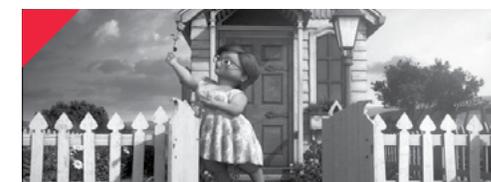
**CONTRA TIEMPO / CONTRE TEMPS**

Dirección: Jeremi Boutelet, Thibaud Clergue,  
Gaël Megherbi, Tristan Menard, Camille  
Perrin y Lucas Veber  
Estudio de Producción: Supinfocom Arles



**INFIME / ÍNFIMO**

Dirección: Dan Charbit  
Estudio de Producción: Cut & Cook Studio



**AMOR EN LOS TIEMPOS DE LA PUBLICIDAD  
/ LOVE IN THE TIME OF ADVERTISING**

Dirección: David Bokser y Matt Berenty  
Estudio de Producción: Wolf & Crow



**NO ES EL FINAL / NOT OVER**

Dirección: Toru Hayai  
Estudio de Producción: Taiyo Kikaku co., ltd



### ORU BURUS

Dirección: Anton Brand, Guillaume Klein, Charlotte Quillet y Raphaël Theolade  
Estudio de Producción: Supinfocom Valenciennes



### R'HA

Dirección: Kaleb Lechowksi  
Estudio de Producción: IAM Entertainment



### SHELVED

Dirección: James Cunningham  
Estudio de Producción: Media Design School



### CONTRASEÑA SUBCONSCIENTE / SUBCONSCIOUS PASSWORD

Dirección: Chris Landreth  
Estudio de Producción: National Film Board of Canada



### LA ROSA DE TURAIDA / THE ROSE OF TURAIDA

Dirección: Ryan Grobins  
Estudio de Producción: Nezui



### RADIANTES INTERVALOS / TIME LAPSE RADIANCE

Dirección: Nobuo Takahashi  
Estudio de Producción: Nagoya City University



### TRES PEQUEÑOS GATOS / TROIS PETITS CHATS

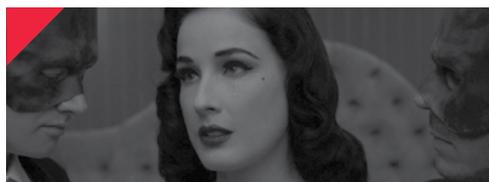
Dirección: Benoît Delaunay, Albane Hertault Lacoste, Maiwenn Le Borgne y Alexia Provoost  
Estudio de Producción: Supinfocom Valenciennes



### NIÑOS LOBOS / WOLF CHILDREN (OOKAMI KODOMO NO AME TO YUKI)

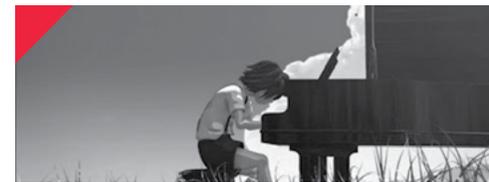
Dirección: Mamoru Hosoda  
Estudio de Producción: Digital Frontier

## CATEGORÍA VIDEO CLIPS / MUSIC VIDEOS



### DISINTEGRATION BY MONARCHY FT. DITA VON TEESE

Dirección: Roy Raz  
Estudio de Producción: Gravity



### EXPRESS

Dirección: Kohta Morie  
Estudio de Producción: Transistor Studio



### KING AND LIONHEART

Dirección: Mihai Wilson y Marcella Moser  
Estudio de Producción: We Were Monkeys



### MAKING OF DISINTEGRATION BY MONARCHY FT. DIVA VON TEESE

Dirección: Roy Raz  
Estudio de Producción: Gravity



### MEET ME FAR

Dirección: Ran Sieradzki



### METROPOLIS PT. II

Dirección: Scott Pagano  
Estudio de Producción: Neither-Field

## CATEGORÍA GAMES / JUEGOS

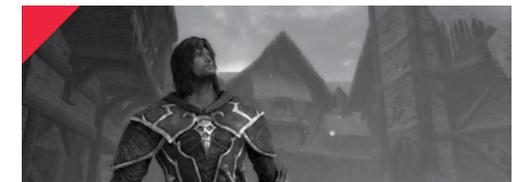
### Juegos

<http://s2013.siggraph.org/attendees/daytime-selects-games>



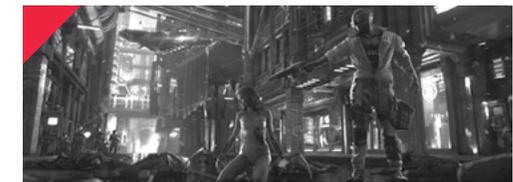
### ASSASSIN'S CREED III

Dirección: István Zorkóczy  
Estudio de Producción: Digi Pictures



### CASTLEVANIA - LORD OF SHADOW 2

Dirección: István Zorkóczy  
Estudio de Producción: Digi Pictures, KONAMI y MercuryStream



### CYBERPUNK 2077 TEASER

Dirección: Tomek Bagiński  
Estudio de Producción: Platige Image S.A.



### DARK SOULS II

Dirección: Dave Wilson  
Estudio de Producción: Blur Studio



### ELDER SCROLLS

Dirección: Dave Wilson y Tim Miller  
Estudio de Producción: Blur Studio



**HALO 4 "THE COMMISSIONING"**

Dirección: Nicolai Fuglsig  
Estudio de Producción: Method Studios



**HALO 4 PROLOGUE**

Dirección: István Zorkóczy y Brien Goodrich  
Estudio de Producción: DigiC Pictures y Microsoft



**PLANETSIDE 2: DEATH IS NO EXCUSE**

Dirección: Dave Wilson  
Estudio de Producción: Blur Studio



**STARCRAFT II: HEART OF THE SWARM CINEMATIC INTRO**

Dirección: Jeff Chamberlain  
Estudio de Producción: Blizzard Entertainment



**TEAM FORTRESS 2: MANN VS. MACHINE**

Valve Corporation



**WORLD OF WARCRAFT: MISTS OF PANDARIA CINEMATIC INTRO**

Dirección: Marc Messenger  
Estudio de Producción: Blizzard Entertainment



**ZOMBIU**

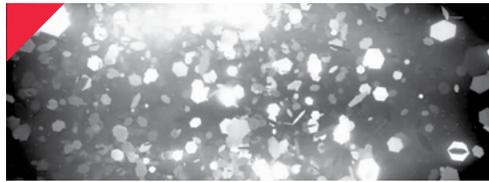
Dirección: Andy's  
Estudio de Producción: UNIT IMAGE

**CATEGORÍA DEMOSTRACIÓN DE ESCENAS / DEMOSCENE**



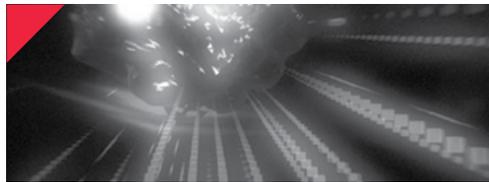
**TRANSMISIÓN DESDE EL PLANETA KEWLTRON / A TRANSMISSION FROM PLANET KEWLTRON**

Dirección: Kimmo Seppänen



**ARTEFACTOS / ARTIFACTS**

Dirección: Eddie Lee  
Estudio de Producción: Illogic Tree



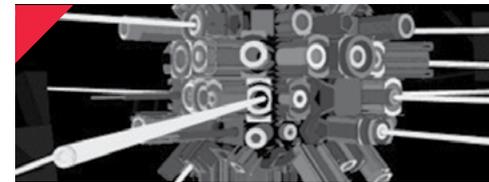
**CYCLIOPHORA**

Dirección: Bent Stamnes  
Estudio de Producción: Scene.org



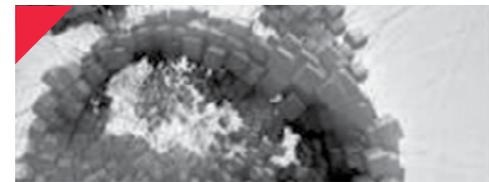
**EL TALLER DE FELIX / FELIX'S WORKSHOP**

Dirección: Julien Guertault  
Estudio de Producción: CTRL-ALT-TEST



**MITO CHONDRIO**

Dirección: Konstantinos Pataridis  
Estudio de Producción: Andromeda Software Development



**QUITE - QQ**

Dirección: Nikolay Matveev



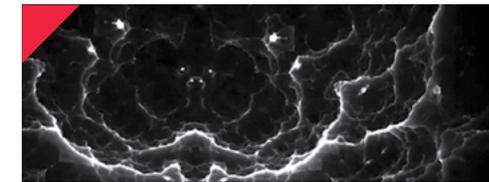
**RRHOID**

Dirección: Kimmo Seppänen



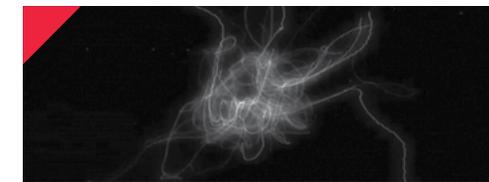
**SQUARE**

Dirección: Thomas Mann  
Estudio de Producción: Still



**TRACELESS**

Dirección: Rune L. H. Stubbe



**VÄRE**

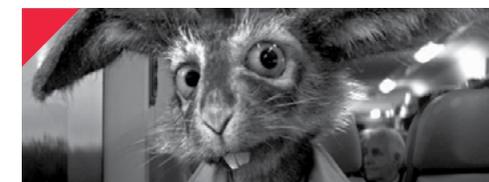
Dirección: Martti Nurmikari

**CATEGORÍA PUBLICIDAD / ADVERTISING**



**4/7 IDENTS / IDENTS**

Dirección: Mike Alderson & Tim Swift  
Estudio de Producción: ManvsMachine



**DELL, THOMAS**

Dirección: Bjoern Ruehmann  
Estudio de Producción: MPC



**ECONEWS IDENT**

Anthimos Xenos Darling Creative Motion Creative/ Art direction: Anthimos Xenos Motion Design / 3d Animation: Anthimos Xenos Additional Direction: Nikos Tsimouris (Head of Graphics Department at Skai TV) Music Compositing / Sound design: Xenakis Lefteris



**GALAXY "CHOOSE SILK CHAUFFEUR"/  
GALAXY "ELIGE CHOFER DE LA SEDA"**

Dirección: Daniel Kleinman  
Estudio de Producción: Framestore



**GEMDALE LAKE CITY-ART**

Dirección: Deng Bohong  
Estudio de Producción: Dans Digital



**GEMDALE LAKE CITY-RAIN**

Dirección: Deng Bohong  
Estudio de Producción: Dans Digital



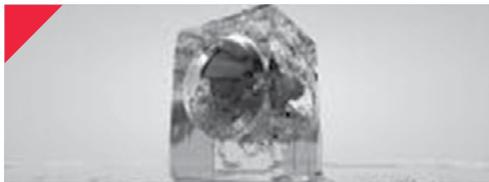
**GEMDALE-GLORY / GEMDALE-GLORY**

Dirección: Deng Bohong  
Estudio de Producción: Dans Digital



**KIA "HOTBOTS"/KIA "HOTBOTS"**

Dirección: Carl Erik Rinsch  
Estudio de Producción: Method Studios



**MIDEA / MIDEA**

Dirección: Deng Bohong  
Estudio de Producción: Dans Digital



**NIKE, GAME ON**

Dirección: Adam Berg  
Estudio de Producción: MPC



**NISSAN ALTIMA "WOULDN'T IT BE COOL"**

Dirección: Carl Erik Rinsch  
Estudio de Producción: Framestore



**PARK 1903**

Dirección: Deng Bohong  
Estudio de Producción: Dans Digital



**PERFECT SHADOW**

Dirección: Mathieu Gérard  
Estudio de Producción: Fuse Directors



**QUALCOMM "SNAPDRAGON"**

Dirección: Murray Butler y David Mellor  
Estudio de Producción: Images courtesy of Framestore



**STADIUM UK**

Dirección: Pete Candeland  
Estudio de Producción: Passion Pictures



**SUBARU XV "THE BATTLE" WITH SYMMETRICAL AWD**

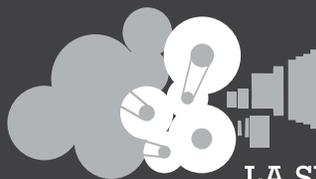
Dirección: Taku Inoue  
Estudio de Producción: MagicPictures Studio, Inc



**TOYOTA PRIUS "HUM"**

Dirección: Sam Mason  
Estudio de Producción: Passion Pictures





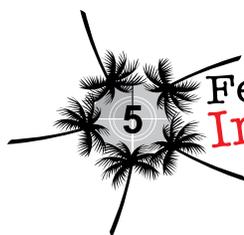
LA SUCURSAL  
**DEL CINE**

31 de octubre al 4 de noviembre de 2013

5 Festival Internacional  
de Cine de Cali



**CINE EN LOS BARRIOS**



Festival  
**Internacional**  
de Cine de CALI

**DON CA**

Colombia / 2013 / 90 min

*Don Ca* es el retrato de un personaje tan rico como complejo, un hombre al que no es fácil clasificar bajo una etiqueta. Heredero de lo mejor y lo peor de la sociedad colombiana, decidió convertir su vida en un manifiesto libertario en el que la felicidad significa desear poco para poseerlo todo. Pero el mundo no perdona, el conflicto acecha y los paraísos se pierden. Casi cuarenta años después de haber tomado una ruta de vida sorprendente, Don Ca se plantea si debe renunciar a su universo, ése que está ubicado en el pacífico colombiano y que huele a selva y a río, pero también a tensión, a dolor y a peligro.

**Ficha técnica**

Dirección / Producción: Patricia Ayala Ruiz  
Fotografía: Ricardo Restrepo Hernández  
Montaje: Gabriel Baudet

**Premios y festivales**

- ▶ 2013 Selección Visions Du Réel de Suiza
- ▶ 2013 Selección Doc Corner del Marche du Film- Festival de Cannes-
- ▶ 2013 Selección Encuentros del otro cine Edoc de Ecuador
- ▶ 2013 Selección Festival Internacional de Documentales de Chile.

**PATRICIA AYALA**

Realizadora audiovisual, periodista y profesora universitaria. Ganadora de estímulos del Fondo para el Desarrollo Cinematográfico, con el proyecto de largometraje *Don Ca*, en la categoría Producción de largometraje para finalizar en 35 mm, en el año 2010. Al año siguiente, obtiene de nuevo estímulos del Fondo para el Desarrollo Cinematográfico, en la categoría Producción de largometraje documental, con el proyecto *Un asunto de*

*tierras*. Con este mismo proyecto, obtuvo el premio de coproducción del programa Ibermedia en el año 2012.

Durante cinco años consecutivos fue gerente y coordinadora general de la Muestra Internacional Documental del país.

**Filmografía**

- 2009 *Tierra de agua*
- 2012 *Don Ca*
- 2013 *Asunto de tierras*

**LOOKING FOR...**

Colombia / 2012 / 52 min

**Sinopsis**

Soy Andrea Said. Nací en Londres, pero toda mi vida la he vivido en Colombia. Mi madre, Leonor Camargo es colombiana y mi padre Shahid Said es pakistaní, nunca lo conocí.

A los 24 años emprendí un viaje para buscar a mi padre, para darle un rostro, para romper con la ilusión de tenerlo. Atravesé el océano para encontrar pistas de su paradero. Diez años más tarde la esperanza de encontrarlo no acaba.

**Ficha técnica**

Dirección / Guión: Andrea Said Camargo  
Producción: Andrea Said Camargo y Sasha Quintero Carbonell  
Fotografía: Andrea Said Camargo  
Montaje: Andrés Porras

**Premios y festivales**

- ▶ 2012 Muestra Internacional Documental, Bogotá.
- ▶ 2012 Festival de Cine en Femenino, Bogotá (Premio Mejor directora)
- ▶ 2012 Atlantidoc
- ▶ 2013 Festival El Perro que Ladra, París. (En competencia)

**ANDREA SAID**

Productora Ejecutiva y directora. Ha realizado los cortos *La terapia del pelo* 2000. (Seleccionada en festivales internacionales), *Viejas, pulque y peleas*, 2004, (exhibida en plataformas alternas) *Temps du refuge*, 2007 (Residencia 5sur5 en Bélgica). En el 2012 finaliza su película *Looking for...*; es productora de *Parador húngaro*, ganadora del FDC en producción documental. Actualmente junto con su socia está creando su propia empresa *Maquina andante*.

**Filmografía**

- 2000 *La terapia del pelo*
- 2004 *Viejas, pulque y peleas*
- 2007 *Temps du refuge*
- 2012 *Looking for...*

**180 SEGUNDOS**

Colombia / 2012 / 90 min

**Sinopsis**

Zico es el jefe de la banda de ladrones más respetada de la ciudad, sus robos son perfectos, sin heridos, ni balas, no dejan rastro alguno. Con el último trabajo, él y su hermana Angélica esperan irse del país e iniciar una nueva vida. Para ello, Zico planifica perfectamente un robo que debe suceder en tres minutos exactos. Sin embargo, Zico no cuenta con los detalles detrás de todo esto: un amor desconocido que sale a la superficie, una unidad especial de la policía que los ha ubicado y un partido de fútbol que tiene toda la atención de la ciudad.

La vida de Zico, su hermana y nueve personas más, se cruzarán en *180 segundos* que mostrarán seres humanos corrientes, que ríen y hacen reír, que aman y quieren amar, que roban y no quieren morir. *180 segundos* que sacarán a flote lo peor y lo mejor de estos seres humanos.

**Ficha técnica**

Dirección / Guión: Alexander Giraldo  
Producción: Diego F. Ramírez  
Fotografía: Eduardo Ramírez  
Montaje: Andrés Porras y Carlos Moreno  
Intérpretes: Luis Fernando Montoya, Angélica Blandón, Manuel Sarmiento y Alejandro Aguilar

**Premios y festivales**

- ▶ 2012 Competencia Lexus Ibero OPERA PRIMA, Festival Internacional de Cine de Miami
- ▶ 2012 Colombia al 100%, Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias
- ▶ 2011 Posproducción de largometrajes, Convocatoria de Ficción, Fondo para el Desarrollo Cinematográfico -FDC-

**ALEXANDER GIRALDO**

Nació en Cali, Colombia. Guionista, director Colombiano y músico. Ha dirigido cortometrajes de ficción, documentales y video experimental. También ha sido ganador en diferentes ocasiones de la convocatoria del Fondo para el Desarrollo Cinematográfico de Colombia y la Cinemateca Distrital de Bogotá.

**Filmografía**

- 2006 *Fragmento fundamental*
- 2009 *Victoria y Globuleo*
- 2011 *Yo maté a Gaitán*
- 2012 *180 segundos*

**NUDO DE NODOS**

Colombia / 2012 / 8:21 min

**Sinopsis**

Un mecanismo de comunicación teleobjetual, genera interconexiones humanas. Los objetos comunicantes en su forma pura, actúan como códigos en transformación continua. *Nudo de nodos* abre posibilidades de contacto en un mundo saturado de sistemas eficientes.

**Ficha técnica**

Dirección / Producción: Paul Barrios  
 Fotografía: Pablo Villa  
 Montaje: Fernando Henao  
 Interpretes: Julián Hernández, Ángela Arango,  
 Juan Esteban Martínez y Ulises Giraldo

**Premios y festivales**

- ▶ 2013 03 VIDEO AKT, International Videoart Biennial, Barcelona-España, Berlín-Alemania
- ▶ 2012 SIMULTAN FESTIVAL #8 'The beginning of the end', Timisoara-Romania
- ▶ 2012 Art Monastery Short Film Festival, Labro Italia.
- ▶ 2012 Art Monastery Short Film Festival, Mejor interpretación del Diagrama de Venn, Creatividad, Contemplación y Comunidad, Labro-Italia

**PAUL BARRIOS**

Artista plástico. Estudió Artes Plásticas en la Universidad de Caldas - Colombia. En la actualidad vive y trabaja en Cali. Su trabajo audiovisual, ha partido de reflexiones sobre la plástica misma y los procesos de transformación poética de la materia en un tiempo fílmico determinado. Su obra se desarrolla como híbrido o punto de convergencia entre dualidades aparentes y procedimientos múltiples. La comunicación, la historia y lo que queda para el hombre común impulsan su búsqueda.

**Filmografía**

2007 *Tiempo de calle*  
 2012 *Nudo de nodos*  
 2012 *Tres tiempos*  
 2013 *El boom dorado*

**LA CALLE ESTÉREO**

Colombia / 2012 / 30 min

**Sinopsis**

*La calle estéreo* es una historia sobre supervivencia y amistad, mostrada a través de la absurda realidad vivida por un par de amigos raperos, Alex y Boris, dos jóvenes callejeros sensibles al arte que se ganan la vida cantando rap en los buses de Medellín, y quienes debido al cansancio de Alex por las dificultades cotidianas para sobrevivir y el deseo de salir adelante, se ven involucrados en un problema que devela la falta de oportunidades y la violencia en una ciudad como Medellín. Esto los deja con una deuda que pone en riesgo sus vidas y los lleva a vivir difíciles situaciones en las calles de la ciudad, obligándolos a tomar decisiones que cuestionan su moral, los enfrentan consigo mismos y ponen a prueba su amistad.

**Ficha técnica**

Dirección: Santiago León Cuéllar  
 Guión: Santiago León Cuéllar y Diana C. Patiño Martínez  
 Producción: Diana C. Patiño Martínez  
 Fotografía: David Horacio Montoya  
 Montaje: Santiago León Cuéllar, Diana Patiño M.  
 Intérpretes: Adrian Londoño, Cristian Palomeque, Jimmy Morales y Juan Pablo Arango

**Premios y festivales**

- ▶ 2013 Festival Internacional de Cine de Cannes. Short Film Corner
- ▶ 2013 Festival Internacional de Cine de Cartagena. Sección Cine en los Barrios
- ▶ 2013 Muestra Festival Fenix de Vildamat-Cataluña
- ▶ 2013 Muestra Bogoshorts Sessions

**SANTIAGO LEÓN CUÉLLAR**

Es cineasta y músico independiente, nacido en Medellín, Colombia en 1987; graduado en Comunicación Audiovisual de la Universidad de Antioquia. Trabajó como compositor musical y realizador independiente para televisión en la serie musical *La casetera*. En 2010 gana una beca para estudiar Dirección de Cine en La Escuela de Cine de Barcelona y reside en

esa ciudad desde el año 2010. Actualmente se encuentra cursando un segundo master en Producciones Artísticas e Investigación en la Universidad de Barcelona. Su trabajo habla sobre todo de las consecuencias sociales y emocionales que sufre un tercer mundo a causa del conformismo y la ambición. Cuestiona el origen de la injusticia y la maldad, así como sus repercusiones políticas.

**Filmografía**

2011 *Par ceros* (Cortometraje)  
 2011 *Vino añejo* (Cortometraje)  
 2012 *La sombra del dromedario* (Cortometraje)

**BUSES EN MI CASA**

Colombia / 2012 / 30 min

**Sinopsis**

Cinco niños y dos adolescentes hacen parte de una numerosa familia que vive hace más de treinta años en Fray Damián, uno de los barrios más antiguos de Cali y ubicado en una de las zonas marginadas de la ciudad. Frente a la casa de esta familia construyeron una de las estaciones del MIO, el nuevo y moderno sistema de transporte de la ciudad. Los niños han construido una relación particular con la estación: si la calle era su lugar de juego, los vagones de la estación lo serán ahora. La frontera entre lo público y lo privado se quiebra, permitiendo que la casa se extienda hasta la calle.

**Ficha técnica**

Dirección: Lina Sánchez  
 Guión: Lina Sánchez, Catalina Ballesteros y Melissa Martínez  
 Producción: Catalina Ballesteros  
 Fotografía: Melissa Martínez  
 Montaje: Lina Sánchez y Juan Manuel Rodríguez

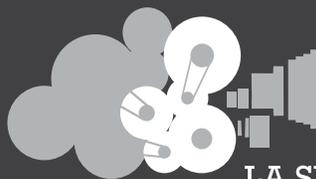
**LINA SANCHEZ**

Directora, guionista y productora en los audiovisuales universitarios de Comunicación Social de la Universidad del Valle.

**Filmografía**

2013 *Buses en mi casa* (Cortometraje)





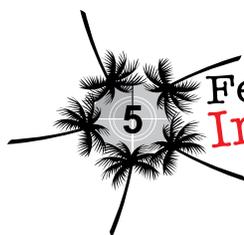
LA SUCURSAL  
**DEL CINE**

31 de octubre al 4 de noviembre de 2013

**5 Festival Internacional  
de Cine de Cali**



**ÍNDICE**



**Festival  
Internacional**  
de Cine de CALI

## PELÍCULAS

¿Si no nosotros, quién? / Wenn wir nicht, wenn sont? .....	67	El mundo que no es nuestro / A world NOT ours...39	Limen .....	40	Sidekick .....	106
180 segundos .....	117	El niño lobo / Wolf children .....	Lindworm .....	106	Skyfall .....	104
4/7 Idents / Idents .....	111	El resquicio .....	Lookingfor.....	47/116	Skyfall - Komodo dragons and underground effects .....	104
5 Cámaras quebradas / 5 broken cameras..62		El ruido del mundo .....	Los budas gigantes / The giant buddhas.....	68	Sleddin' - best student project runner-up ..	107
6Fl .....	102	El taller de Felix / Felix's workshop .....	Los ilusos .....	36	Solecito .....	31
Abraham lincoln: vampire hunter - train top battle .....	104	El tiempo va .....	Los sobrevivientes / Die überlebende .....	66	Solía ser oscuro / I used to be darker .....	38
Agarrando pueblo .....	59	Elder scrolls .....	Making of disintegration by monarchy ft. Diva von teese .....	109	Sombra perfecta / Perfect shadow .....	112
Alba de un recuerdo .....	50	Elige tu camino / Tann sa yoon .....	Mapa.....	30/39	Spot videomaratónika 2012 .....	97
Amor en los tiempos de la publicidad / Love in the time of advertising .....	107	En busca de "El Putas" .....	Meet me far .....	109	Spot videomaratónika 2013 .....	98
Ancestral delicatessen .....	50	En colombia los muertos hablan .....	Memoria de un nunca más .....	100	Square.....	111
Artefactos / Artifacts .....	110	En el movimiento del paisaje .....	Metropolis pt. li .....	109	Stadium uk .....	113
Assassin's creed III .....	109	En medio / In-between .....	Mi palenque-ana mercedes hoyos .....	00	Starcraft II: heart of the swarm cinematic intro..	110
Aurora .....	102	En sus zapatos .....	Midea / Midea .....	112	Stewpot rhapsody (rhapsodie pour un pot-au-feu) .....	105
Azul .....	107	En vibración / Na vibración .....	Mito chondrio .....	111	SubaruXV "The Battle" with symmetricalawd..	113
Bet she'an .....	107	Express .....	Montaña en sombra .....	74	Subconscious password .....	108
Bienvenido, mister marshall .....	83	Finar .....	Muerte de un ciclista .....	84	Tahir, plaza de la liberación / Tahrir, place de la libération .....	79
Black box brd .....	66	First cousin once removed .....	Natalis.....	106	Team fortress 2: Mann vs. Machine .....	110
Buses en mi casa .....	119	Fotógrafo de guerra / War photographer ....	Nike, game on .....	112	Terror en el verde / Trouble on the green ..	105
Cambio de dirección/Changement d'adresse...85		Funeral de piñatas / Funeral home piñatas .	No es el final / Not over .....	107	Tomas de viaje .....	100
Caminandes: llama drama .....	107	Furor de actuar / Die spielwütigen .....	Nostalgia del futuro .....	94	Toyota Prius "Hum" .....	113
Caperucita y el leñador en el monte (después del final feliz) .....	51	Galaxy "elige chofer de la seda" / Galaxy "choose silk chauffeur".....	Nubo .....	99	Traceless .....	111
Carmita .....	37	Gemdale lake city-art .....	Nudo de nodos .....	117	Transmisión desde el planeta kewltron / Atransmission from planet kewltron .....	110
Carne de tu carne .....	88	Gemdale lake city-rain .....	N-vi .....	81	Tres pequeños gatos / Trois petits chats ...	108
Carnívora .....	101	Gemdale-glory / Gemdale-glory .....	Ofelia: amor y privacidad / ophelia: love & privacy settings .....	106	Trina .....	96
Castlevania - Lord of shadow 2 .....	109	Gorgona, historias fugadas .....	Ojos abiertos .....	53	Turistas espaciales / Space tourists .....	69
Celia, the queen .....	34	Gran vía .....	Origen .....	52	Un bosque en mi cuerpo .....	95
Cloud atlas - the worlds of sonmi and zachry..104		Halo 4 "The commissioning" .....	Oru burus .....	108	Un sombrero nuevo .....	101
Cloudy with a chance of meatballs 2 .....	107	Halo 4 Prologue .....	Ostende .....	78	Una aventura pinturesca.....	101
Colectivo .....	52	Hamayuri.....	P3ND3J05.....	61	Una furtiva lágrima .....	105
Contra tiempo / Contre temps .....	107	Heli .....	Paisaje-duración (carretera / rocas) .....	73	Uno del barrio .....	94
Corte colombiano. Mujeres gestantes .....	98	Hermit .....	Pasito de onda .....	54	Valentina .....	95
Corte colombiano. Noticieros .....	98	Hombres hicotea .....	Pequeños vagos .....	48	Vikingland .....	78
Costademuerte/Costadamorte.....	58/75	Hoy te quiero .....	Planetside 2: death is no excuse .....	110	Väre .....	111
Cría cuervos .....	83	Huellas olvidadas .....	Preguntas que nunca se hacen .....	72	Warm bodies .....	104
Crimen y castigo .....	100	Huhu .....	Profundo .....	102	World of warcraft: mists of pandaria cinematic intro .....	110
Cyberpunk 2077 teaser .....	109	Ilana .....	Prometheus .....	104	World war Z .....	105
Cycliophora .....	110	Impermanencia / Impermanence .....	Qualcomm "Snapdragon" .....	113	Wrath of the titans - Awakening of kronos ....	105
Dark souls II .....	109	Infierno inolvidable .....	Quite - QQ .....	111	Zombiu .....	110
Dell, Thomas .....	111	Ínfimo / Infime .....	Remington brother(s) .....	94		
Dimensiones variables .....	101	Intervalos de luz / Time lapse radiance ....	Retrato de ciudad (fragmento) .....	101		
Disintegration by monarchy ft. Dita von teese..108		Kia "hotbots" / Kia "hotbots" .....	Retrato peruano del Perú .....	61		
Don ca .....	47/116	King and lionheart .....	Reverso / Reverso .....	106		
Donoma .....	80	La calle estéreo .....	R'ha .....	108		
Econews ident .....	111	La casa pickles / House pickles .....	Ricardo, Miriam y Fidel .....	68		
Edificio Royal .....	46	La colección invisible / A colecao invisível ...60	Roa .....	45		
El ballet / Le ballet .....	105	La danza, el ballet de la ópera de paris / La danse, le ballet de l'opéra de paris .....	Rollin' safari - best student project .....	106		
El camino del viento .....	96	La escapada / L'esquive .....	Rrhoid .....	111		
El enemigo común .....	60	La eterna noche de las doce lunas.....	Santa helena, cultura olvidada .....	99		
El hotel eléctrico .....	82	La melancolía de las mandarinas .....	Saudade .....	99		
El modelo .....	58	La patada / Der kick .....	Sé villana. La sevilla del diablo .....	81		
		La plaga .....	Seguro que tus recuerdos están bien .....	99		
		La rosa de turaida / The rose of turaida .....	Shelved .....	108		
		Las canciones de amor / Les chansons d'amour .....				

## DIRECTORES

Acosta, Alfonso .....	44
Alderson, Mike .....	111
Aletta, Martín .....	53
Alzabert, Nicolas.....	16/20
Andy's .....	110
Aranzalez, Johann .....	00
Arizmendy, Andrés .....	53
Attal, Bernard David .....	00
Ayala Ruiz, Patricia.....	16/47/116
Baena, Daniela .....	00

Bagiński, Tomek .....	109	Delgado, Daniela .....	52	Lima Beltrán, Natalia .....	00	Riobóo, Coke .....	54
Baiz, Andrés .....	45	Diegó, Lucía .....	96	Limoge, Melvin .....	106	Ríos Castro, Valeria .....	00
Ballús, Neus .....	37	Dominguez, Juan Manuel .....	51	Loaiza, Andrés Felipe .....	00	Rodas, Carolina .....	00
Baralt Solano, Angie Julieth .....	00	Duhayon, Aurélien .....	107	López De La Cruz, Jorge Mario .....	00	Rodríguez Aristizábal, Carlos .....	94
Bardem, Juan Antonio .....	84	Erazo, Juliana .....	00	López, Marcela .....	00	Rodríguez Triana, Camila .....	50
Barrios, Paul .....	118	Escalante, Amat .....	38	López, Natalia .....	00	Ruehmann, Bjoern .....	111
Bekmambetov, Timur .....	104	Feix, Andreas .....	106	Mann, Thomas .....	111	Rune L. H. Stubbe .....	111
Beltrán Clavijo, Juliana .....	00	Fleifel, Madhi .....	39	Marcel Kuehn, Jan .....	106	Ruiz, Oscar .....	22/31
Berenty, Matt .....	107	Folgado, Gabriel .....	50	Martin, Maxence .....	107	Said Camargo, Andrea .....	18/47/117
Berg, Adam .....	112	Forster, Marc .....	105	Mason, Sam .....	113	Sánchez Calderón, Lina .....	119
Berliner, Alan .....	63	Frei, Christian .....	14/68	Matveev, Nikolay .....	111	Sánchez, Luís Alfredo .....	00
Bertotti, Sonia .....	51	Friedrich, Roderick .....	105	Mayolo, Carlos .....	59/88	Saura, Carlos .....	83
Bissonnet, Alice .....	105	Fuglsig, Nicolai .....	110	Medina Osorio, Viviana .....	00	Savona, Stefano .....	80
Blanco, Jorge .....	104	Galvez, Hanne .....	105	Megherbi, Gaël .....	107	Scelso, Germán .....	14 / 20 / 59
Boell, Carina .....	106	Gamarra, Martín F. .....	55	Menard, Tristan .....	107	Scott, Ridley .....	104
Bohong, Deng .....	112	García Berlanga, Luis .....	83	Mendes, Sam .....	104	Seguin, Arthur .....	00
Bohórquez Nates, Miguel .....	52	Gérard, Mathieu .....	112	Messenger, Marc .....	00	Seppänen, Kimmo .....	110 / 111
Bokser, David .....	107	Giraldo, Alexander .....	117	Mellor, David .....	113	Sieradzki, Ran .....	109
Botero, Camilo .....	16/45	Giraldo, Carlos Sánchez .....	61	Miller, Tim .....	109	Simon, Georg .....	106
Boutelet, Jeremi .....	107	Gómez, Agni .....	00	Mondragón, Mónica María .....	95	Singh Jassar, Amrinder .....	106
Brand, Anton .....	108	Gómez, Edward .....	00	Monge, Paul .....	107	Soler, Julien .....	107
Brkovic, Daniel .....	106	Goodrich, Brien .....	110	Montenegro, Ana María .....	72	Stamnes, Bent .....	110
Buitrago, Sandro .....	00	Gordillo, Fredy .....	00	Montoya, Andrés .....	00	Swift, Tim .....	111
Burnat, Emad .....	62	Grobins, Ryan .....	108	Morie, Kohta .....	109	Takahashi, Nobuo .....	104 / 180
Buschor, Kyra .....	106	Guertault, Julien .....	111	Moser, Marcella .....	109	Theolade, Raphaël .....	108
Busson, Rémy .....	107	Guevara, Erika Flor .....	96	Mouret, Emmanuel .....	86	Thomas, Louis .....	105
Butler, Murray .....	113	Guzmán, Laura Amelia .....	37	Mutis, Adriana .....	00	Tien-Yu, Miao .....	106
Calvet, David .....	107	H Tofiño D, Carlos .....	00	Nurmikari, Martti .....	111	Torres Llantén, Diana Marcela .....	97
Cambon De La Valette, Charlotte .....	105	Habermehl, Anna .....	00	Ordóñez Moreno, Lisle .....	00	Trueba, Jonás .....	36
Cameron, Cody .....	107	Han To, Bin .....	106	Ordóñez, John .....	00	Tuck, Jacob .....	105
Campo, Sara .....	00	Hatzijordanou, Miriam .....	00	Ordoñez, Susana .....	00	Tykwet, Tom .....	104
Candeland, Pete .....	113	Hayai, Toru .....	107	Ortiz, Vanessa .....	00	Urriago, Juan Sebastián .....	100
Canitrot, Francis .....	107	Herrera Urreste, Daniel .....	00	Ospina Bedoya, Yefferson .....	00	Vargas, Alejandro .....	98
Cañas, María .....	82	Hertault Lacoste, Albane .....	108	Ospina, Carlos .....	00	Vázquez, Pablo .....	107
Cárdenas, Israel .....	37	Honma, Kimberly .....	106	Ospina, Luis .....	59	Veber, Lucas .....	107
Cardona, Joe .....	34	Honoré, Christophe .....	85	Otero Romaní, Jaime .....	60	Veiel, Andres .....	14 / 66
Carmona, Luisa .....	00	Hosoda, Mamoru .....	108	Padilla, Priscila .....	16/46	Velázquez Núñez, Sofía .....	62
Carrenard, Djinn .....	80	Iglesias, Sébastien .....	107	Pagano, Scott .....	109	Villamizar Mendoza, Lina .....	94
Caycedo, Mateo .....	00	Inoue, Taku .....	113	Päpflow, Constantin .....	00	Vogele, Carlo .....	105
Chamberlain, Jeff .....	110	Kechiche, Abdellatif .....	85	Pataridis, Konstantinos .....	111	Wachowski, Andy .....	104
Charbit, Dan .....	107	Kern, Patrick .....	105	Patiño, Lois .....	14/20/58/72	Wachowski, Lana .....	104
Charbonel, Jeremy .....	107	Klein, Guillaume .....	108	Pearn, Kris .....	107	Wang, Gongjin .....	107
Chirro, Xurxo .....	00	Kleinman, Daniel .....	112	Perrin, Camille .....	107	Wild, Iván .....	46
Citarella, Laura .....	00	Lagos, Julia .....	55	Perrone, Raúl .....	61	Wilson, Dave .....	109 / 110
Clergue, Thibaud .....	107	Lan-Chi, Chien .....	106	Pettingill, John .....	107	Wilson, Mihai .....	109
Conde, Julián .....	00	Landreth, Chris .....	108	Pico, Guillermina .....	54	Wiseman, Frederick .....	86
Corporation, Valve .....	00	Lauricella, Clément .....	00	Plazas, Catalina .....	00	Xeno, Anthimos .....	00
Cortés, Leonardo y Muñoz, José .....	00	Le Borgne, Maiwenn .....	108	Porterfield, Matt .....	39	Zapata, Carlos .....	48
Cujar, Andrea .....	00	Lechowski, Kaleb .....	108	Posada, María .....	00	Zorkóczy, István .....	109 / 110
Cunningham, James .....	108	Lee, Eddie .....	110	Provoost, Alexia .....	108		
Dante Emiliano .....	40	León Cuéllar, Santiago .....	118	Quillet, Charlotte .....	108		
Davidi, Guy .....	00	León Siminiani, Elías .....	14/20/30/40	Ramírez, Katherine .....	00		
De Chomón, Segundo .....	82	Letoile, Bastien .....	107	Raynaut, Guillaume .....	107		
De Varona, Mario .....	34	Leu, Nicolas .....	105	Raz, Roy .....	108/109		
Del Álamo, Pela .....	81	Levine, Jonathan .....	104	Renteria, Yuli .....	00		
Delaunay, Benoît .....	108	Liebesman, Jonathan .....	105	Rinsch, Carl Erik .....	112		



UN EVENTO REALIZADO POR



ALCALDÍA DE  
SANTIAGO DE CALI  
SECRETARÍA DE CULTURA  
Y TURISMO

PATROCINADOR OFICIAL

El País

ALIADOS ESTRATÉGICOS





CON EL RESPALDO DE



COLECTIVOS



AGENCIA DE PUBLICIDAD



AGRADECIMIENTOS

La quinta versión del Festival Internacional de Cine de Cali, fue posible gracias a la valiosa colaboración de:

Secretaría de Cultura y Turismo:  
Videoteca Municipal  
Red de Bibliotecas Públicas de Cali  
Cámara de Comercio de Cali  
Proartes

Colectivos Audiovisuales de Santiago de Cali

Universidad del Valle - Estudiantes de la Facultad de Comunicación Social

Universidad Autónoma de Occidente -Estudiantes de la facultad de Comunicación

Social y Medios Audiovisuales -

Universidad Icesi

Lugar a Dudas

Museo de Arte Moderno La Tertulia y Cinemateca La Tertulia

Estudios de Grabación Takeshima

Paul Niklison

Violeta Bava

Buenos Aires Festival Internacional de Cine - Bafici

Festival Internacional de Cine de Valdivia

